

# **МАТЕРИАЛЫ ПО СРЕДНЕАЗИАТСКОЙ СФРАГИСТИКЕ**

# ЎРТА ОСИЁ СФРАГИСТИКАСИГА ОИД МАТЕРИАЛЛАР

# **MATERIALS ON THE CENTRAL ASIAN SIGILLOGRAPHY**





International Institute  
for Central Asian Studies (IICAS)  
by the UNESCO Silk Road Programme

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ  
ЦЕНТРАЛЬНОАЗИАТСКИХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ



ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
ИМ. АБУ РАЙХАНА БЕРУНИ АН РУЗ



МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНО-  
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР  
ИМАМА БУХАРИ

**GERDA HENKEL STIFTUNG**

ФОНД ГЕРДЫ ХЕНКЕЛЬ



ИРАНСКИЕ И ИНДИЙСКИЕ  
МИРЫ (CNRS)

## ШОВОСИЛ ЗИЁДОВ

**МАТЕРИАЛЫ ПО СРЕДНЕАЗИАТСКОЙ СФРАГИСТИКЕ  
(ТАШКЕНТ. XIX - НАЧАЛО XX ВВ.)**

# КАТАЛОГ ОТТИСКОВ ПЕЧАТЕЙ

САМАРКАНД 2020



МАРКАЗИЙ ОСИЁ ХАЛҚАРО  
ТАДҚИҚОТЛАР ИНСТИТУТИ



ИМОМ БУХОРИЙ ХАЛҚАРО ИЛМИЙ-  
ТАДҚИҚОТ МАРКАЗИ



ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ  
ФАНЛАР АКАДЕМИЯСИ АБУ РАЙҲОН  
БЕРУНИЙ НОМИДАГИ  
ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ

**GERDA HENKEL STIFTUNG**  
ГЕРДА ҲЕНКЕЛ ЖАМҒАРМАСИ



МИЛЛИЙ ИЛМИЙ ТАДҚИҚОТЛАР  
МАРКАЗИ (CNRS) "ЭРОН ВА ХИНД  
ДУНЁСИ"

### ШОВОСИЛ ЗИЁДОВ

**ЎРТА ОСИЁ СФРАГИСТИКАСИГА ОИД МАТЕРИАЛЛАР  
(ТОШКЕНТ. XIX ОХИРИ – XX АСР БОШЛАРИ)**

## МУҲРЛАР КАТАЛОГИ

САМАРҚАНД 2020



International Institute  
for Central Asian Studies (IICAS)  
by the UNESCO Silk Road Programme

INTERNATIONAL INSTITUTE FOR  
CENTRAL ASIAN STUDIES



IMAM BUKHARI INTERNATIONAL  
SCIENTIFIC-RESERCH CENTER



AL-BERUNI INSTITUTE OF ORIENTAL  
STUDIES OF ACADEMY OF SCIENCES OF  
UZBEKISTAN

**GERDA HENKEL STIFTUNG**  
GERDA HENKEL STIFTUNG



MONDES IRANIEN  
ET INDIEN (CNRS)

SHOVOSIL ZIYODOV

**MATERIALS ON THE CENTRAL ASIAN SIGILLOGRAPHY  
(TASHKENT. THE 19<sup>th</sup> – 20<sup>th</sup> CENTURIES)**

**THE CATALOGUE OF SEALS**

SAMARKAND 2020

**УДК:** 736.3(5)  
**ББК:** 63.2я2, З-60

**Материалы по среднеазиатской сфрагистике (Ташкент. XIX - начало XX вв.)**  
Каталог оттисков печатей. Составитель Шовосил Зиёдов. Самарканд: МИЦАИ, 2020. – 176 с.

**Руководитель проекта:** Д. Воякин

**Международная редакторская коллегия:** Бахрам Абдухалимов, Бахтиёр Бабаджанов, Девин Де Уис, Хисао Комацу, Шахин Мустафаев, Юрген Пауль

**Научные редакторы:** Р. Баходиров, А. Муминов, С. Гулямов

**Ответственный за выпуск:** А. Искандерова

Монография рекомендована к печати Ученым советом Международного центра Имама Бухари (Протокол № 5 от 19 ноября 2016 года).

Монография издается в рамках проекта «Рукописное и документальное наследие народов Центральной Азии», осуществляемого Международным институтом центральноазиатских исследований и Международным научно-исследовательским центром Имама Бухари.

Работа выполнена в рамках гранта от Фонда Герды Хенкель (Gerda Henkel Stiftung) «AZ 11/ZA/05»: «Historical Manuscript Collections and Libraries in Central Asia: Ownership seals and similar imprints in manuscripts housed in the Center of Oriental Manuscripts» (История библиотек в Центральной Азии по основам оттисков печати, оттиснутым в рукописных книгах, хранящихся в фонде Центра восточных рукописей), а также стипендии в области социально-гуманитарных дисциплин имени Фернанда Бродела (Fernand Braudel-IFER) (International Fellowships for Experienced Researchers) Фонда «Дом наук о человеке» (La Fondation Maison des sciences de l'homme (MSH)).

Книга содержит научно-критическое описание оттисков печатей, хранящихся в Институте востоковедения им. Абу Райхана Беруни под инвентарным номером 7633, которые были изготовлены каллиграфом и гравером печатей Сидки Хандайлики.

Книга рассчитана на историков, текстологов, востоковедов, студентов и магистрантов вузов, а также на специалистов, интересующихся историей Центральной Азии.



*Авторы несут ответственность за выбор и представление фактов и мнений, содержащихся в этом издании и не выражают идеи ЮНЕСКО. Обозначения и материалы, представленные в книге, не заключают в себе мнения ЮНЕСКО относительно легального статуса какой-либо страны, территории, города или зоны влияния, границ.*

ISBN 978-9943-4783-0-5

© МИЦАИ, 2020

## **СОДЕРЖАНИЕ**

ПРЕДИСЛОВИЕ .....	8
I. Интеллектуальный портрет Сидки Хандайлики - переводчика персидских текстов, каллиграфа и гравера печатей .....	12
II. ВВЕДЕНИЕ К КАТАЛОГУ .....	20
III. КАТАЛОГ .....	51
1. Таблица №1. Казии и их потомки .....	52
2. Таблица №2. Муфтии и их потомки .....	76
3. Таблица №3. Частные лица .....	94
4. Таблица №4. Мударрисы и кари .....	137
5. Таблица №5. Должностные лица .....	144
IV. Иллюстрации (факсимиле всех документов) .....	146
V. УКАЗАТЕЛИ .....	159
VI. Литература .....	174

## **МУНДАРИЖА**

<b>МУҚАДДИМА</b> . . . . .	23
I. Сидқий Хондайлиқийнинг интеллектуал қиёфаси: таржимон, хаттот, мухркан . . . . .	26
II. КАТАЛОГГА КИРИШ . . . . .	34
III. КАТАЛОГ . . . . .	51
1. Жадвал № 1. Қози ва унинг авлодлари . . . . .	52
2. Жадвал № 2. Муфтий ва унинг авлодлари . . . . .	76
3. Жадвал № 3. Шахсий мухрлар . . . . .	94
4. Жадвал № 4. Муддарис ва қорилар . . . . .	137
5. Жадвал № 5. Амалдор шахслар . . . . .	144
IV. Рангли иллюстрациялар (барча ҳужжатлар факсимиле) . . . . .	146
V. КҮРСАТКИЧЛАР . . . . .	164
VI. Адабиётлар рўйхати . . . . .	174

## **CONTENT**

PREFACE .....	38
I. Intellectual Portrait of Sidki Khandailiki: a Translator of the Persian texts, Calligrapher and Seal Engraver .....	41
II. INTRODUCTION TO THE CATALOGUE .....	48
III. CATALOGUE .....	51
1. Table №1. Qazis and their descendants .....	52
2. Table №2. Muftis and their descendants .....	76
3. Table №3. Various individuals .....	94
4. Table №4. Muddaris and qari's.....	137
5. Table №5. Officials .....	144
IV. Illustrations (all documents in facsimile) .....	146
V. INDEX OF PERSONS .....	169
VI. Bibliography cited.....	174

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Сфрагистика – (от греч. – печать) или сигиллография (от лат. *sigillum* – печать), изучает печати, а также пломбы, цилиндры, буллы, скарабеи, керамические и гончарные клейма и др. как исторический источник. Печатями принято называть штампы, вырезанные на твердом материале (камне, металле, кости и т.д.), матрицы, а также их отиски (на золоте, серебре, свинце, олове, воске, сургуче, бумаге и т.д.).

Сопровождающая документ печать – это знак, свидетельствующий о том, что акт действительно исходит от лица или учреждения, которому она принадлежит. Изучение печатей как знаков удостоверения документов, придающих им юридическую силу, имеет большое практическое значение для исторической науки. Так, памятники сфрагистики могут дать ценные сведения об определенных сторонах деятельности государственных институтов, в рисунках печатей находят отражение различные события прошлого, поэтому они представляют собой ценный материал в комплексе источников для изучения той или иной эпохи. С помощью печати определяется авторство документов. Вырезанные с большим мастерством талантливыми мастерами, печати нередко являются памятниками искусства.

Как и другие специальные исторические дисциплины, сфрагистика развивалась в системе практических знаний и постепенно оформилась в научную дисциплину со своей методикой и приемами исследования.

Арабографические печати и их отиски – один из исторических источников, значение которых для изучения истории еще не оценено, это еще «неподнятая целина». Печати прикладывались не только на сотни тысяч документов, но и на тысячи рукописей, хранящихся в фондах Узбекистана.

Характерной чертой работ, вышедших в последующие годы, является углубленное изучение больших комплексов памятников и совершенствование методики их исследования.

Арабографическая сфрагистика делает сейчас лишь первые шаги. Ее состояние за рубежом достаточно осветил А.А. Иванов<sup>1</sup>, подчеркнувший, что «мусульманская сфрагистика, как отдельная дисциплина, складывается в наши дни» и «в последние годы наметился некоторый поворот к исследованию печатей»<sup>2</sup>. Действительно, есть новые исследования, а также рукописные каталоги с указанием отисков печатей. Был создан специальный сайт библиотеки Честера Бетти (Дублин) под названием *Islamic Seals Database* ([www.cbl.ie/islamicsals](http://www.cbl.ie/islamicsals)) («База данных мусульманских печатей»). В недавно изданном каталоге рукописей из коллекции Кале Туринского университета (в серии «Каталогирум»<sup>3</sup>)

<sup>1</sup> Иванов А.А. Мусульманская сфрагистика: состояние и перспективы изучения // Восточное историческое источниковедение и специальные исторические дисциплины. Выпуск 1. М.: Наука 1/2, 1989. С. 236-246.

<sup>2</sup> Там же. С. 244.

<sup>3</sup> Roberto Tottoli, Maria Luisa Russo et Michele Bernardini. Catalogueue of the Islamic Manuscripts from the Kahle Collection in the Department of Oriental Studies of the University of Turin, Istituto per l'Oriente C.A. Nallino & UMR7528 Mondes iranien et indien. Rome, 2011. 549 p. (Series Catalogueorum IV-dir. M. Szuppe).

специально было отведено место для оттисков печатей, что стало одним из первых каталогов такого рода.

Именно с этими оттисками печатей можно изучать истории библиотек. Во многих источниках и историях мусульманского Востока, а также в заметках разных путешественников встречается информация о библиотеках. Но судьба некоторых из них оставалась неизвестной. Благодаря подобным исследованиям мы можем узнать, какие рукописи хранились в частных и публичных библиотеках на мусульманском Востоке, а изучая репертуар, можем сделать некоторые выводы о той или иной библиотеке и ее владельце.

Примером тому служат рукописи, в которых имеется вакуфный оттиск печатей мэдресе или ханаки, указывающий на учебный репертуар данного учебного учреждения или же рассказывающий о владельце частной библиотеки, коллекционировавшем интересные ему книги и пользовавшемся ими для своего личного духовного обогащения или творчества.

Одной из первых фундаментальных работ по отечественной сфрагистике является книга Галиба Курбанова «Материалы по среднеазиатской сфрагистике. XIX – начало XX вв.»<sup>4</sup>. А до этого им был издан каталог «Бухарские печати XVIII - начала XX веков»<sup>5</sup>, который считается одним из первых каталогов по отечественной сфрагистике. В своей книге Г.Курбанов собрал и систематизировал большой и разнообразный материал по сфрагистике Бухары. Сначала он сделал краткий обзор по изучению сфрагистики в Средней Азии. В некоторых случаях был использован сфрагистический материал, а именно оттиски, для каталога, но никогда не использовались оттиски печатей из рукописей. В кратком обзоре Г. Курбанов упоминает о некоторых исследованиях русских и советских востоковедов, представляет сведения о документах и печатях.

Кроме этого, есть еще несколько исследований, непосредственно посвященных оттискам печатей, которые не были указаны в данном обзоре. Можно привести несколько примеров: А. Кун «Описание печатей хивинских ханов»<sup>6</sup>, А.А. Диваев, П.Н. Ахмеров «Описание печати Ахмеда Ясеви»<sup>7</sup>, Н.И. Веселовский «Перстень-печать Миран-шаха мирзы, сына Тамерлана»<sup>8</sup> и так далее. Через нескольких десятков лет появляется интерес к этой тематике.

Рукописные книги, хранящиеся в разных фондах, могут послужить первичным материалом для этой работы.

На первом этапе подобного типа работ необходимо определить, на каких именно рукописях имеются оттиски печатей, и составить аннотацию по каждому из них.

<sup>4</sup> Курбанов Г. Материалы по среднеазиатской сфрагистике. Бухара. XIX - начало XX вв. Ташкент, 2006. С. 240.

<sup>5</sup> Курбанов Г. Бухарские печати XVIII - начала XX веков. (Каталоги). Ташкент, 1987. С. 248.

<sup>6</sup> Кун. А. Описание печатей хивинских ханов // Туркестанские ведомости. Ташкент, 1873, №40.

<sup>7</sup> Диваев А.А., Ахмеров П.Н. Описание печати Ахмеда Ясеви // Известия Общества археологии, истории и этнографии при Императорском Казанском университете. Казань, 1896. Т. XIII. С. 530-537.

<sup>8</sup> Веселовский Н.И. Перстень-печать Миран-шаха мирзы, сына Тамерлана // Кауфманский сборник. М., 1910. С. 229-234.

До настоящего момента фонд Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни каталогизирован почти на 30% и известен ученым по аббревиатуре СВР<sup>9</sup>. В нем описано около 7000 списков рукописей. В этих описаниях, составленных под руководством Семенова, не всегда были учтены оттиски печати. А потому исследователи не имели возможности определить, какие библиотеки существовали на территории Центральной Азии.

Только некоторые оттиски печатей были зафиксированы в СВР, в результате чего в 1994 году профессор А.Б. Халидов опубликовал специальную статью о рукописях из библиотеки Мухаммада Парса<sup>10</sup>. В работе собраны сведения о 57 томах рукописей, 34 из которых хранятся в фонде Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни. Затем нами были просмотрены остальные рукописи фонда с целью обнаружения в них оттисков печатей Мухаммада Парса. В ходе работы была найдена дополнительно 81 единица рукописей, по каким-то причинам не попавших в поле зрения профессора А.Б. Халидова. В итоге были написаны две отдельные статьи<sup>11</sup>.

Статьи про библиотеку Дукчи Ишана (предводителя Андижанского восстания 1898 года), которые были подготовлены нами при помощи оттисков печатей, дали определенный толчок для изучения мировоззрения и духовного мира Дукчи Ишана, его окружения и вакуфной библиотеки, принадлежавшей его ханаке<sup>12</sup>.

Нами продолжаются исследования в данном направлении, и на первом этапе определено, на каких именно рукописях, хранящихся в Институте востоковедения им. Абу Райхана Беруни, имеются оттиски печатей. Для этого была просмотрена каждая из 13526 единиц рукописей и при этом были выявлены оттиски печатей, которые были зарегистрированы и одновременно зафиксированы на фото.

В ходе исследования нами было выявлено 1652 вида оттисков печати на 2605 рукописях и составлена аннотация по каждому из них. Итоги исследования обрабатываются, изучаются, применяются и частично публикуются нами.

Мне приятно выразить благодарность организациям и частным лицам, оказавшим помощь в осуществлении проекта: администрации Фонда Герды Хенкель (Gerda Henkel Stiftung), администрации Центра научных исследований Франции (CNRS) и особенно директору «Исследований средневековая и современная история – Иран и Центральная Азия» Марии Шуппе, Фонду «Дом наук о человеке» (La Fondation Maison des sciences

<sup>9</sup> Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР. Тт. I-XI. Ташкент: ФАН, 1952-1987, Т. I. Ташкент, 1952. 440 с.; Т. II. Ташкент, 1954. 587 с.; Т. III. Ташкент, 1955. 553 с.; Т. IV. Ташкент, 1957. 560 с.; Т. V. Ташкент, 1960. 543 с.; Т. VI. Ташкент, 1963. 735 с.; Т. VII. Ташкент, 1964. 553 с.; Т. VIII. Ташкент, 1967. 797 с.; Т. IX. Ташкент, 1971. 600 с.; Т. X. Ташкент, 1975. 705 с.; Т. XI. Ташкент, 1987. 444 с.

<sup>10</sup> Халидов А.Б. Рукописи из библиотеки Мухаммада Парса // Петербургское востоковедение. Вып. 6. Санкт-Петербург, 1994. С. 506-519.

<sup>11</sup> Muminov A., Ziyodov Sh. L'horizon intellectuel d'un érudit du XVe siècle: nouvelles découvertes sur la bibliothèque de Muhammad Pârsâ // Cahiers d'Asie centrale, vol. 7 (1999). PP. 77-98; Muminov A., Ziyodov Sh. et Nekrasova E. «La 'Bibliothèque de Khwâja Muhammad Pârsâ' revisitée», dans Écrit et culture en Asie centrale et dans le monde turco-iranien, Xe-XIXe siècles, Francis Richard et Maria Szuppe (eds.), [Studia Iranica. Cahier 40]. Paris: Association pour l'Avancement des études iraniennes, 2009. PP. 17-41.

<sup>12</sup> Зиёдов Ш., Муминов А. Библиотека Дукчи Ишана (Library Dukchi Ishan) // Манакиб-и Дукчи Ишан (Житие Дукчи Ишана – предводителя Андижанского восстания 1898 года) / Пер. с турки, введение и комментарии Б.М. Бабаджанова. Ташкент-Берн-Алматы: Дайк-Пресс, 2004. С. 344-385.

de l'homme (MSH) за предоставленную стипендию в области социально-гуманитарных дисциплин имени Фернанда Бродела (Fernand Braudel-IFER) (International Fellowships for Experienced Researchers), а так же Институту востоковедения им. Абу Райхана Беруни, доктору исторических наук Бахрому Абдухалимову и Санджару Гулямову, доктору исторических наук Аширбеку Муминову, доктору философских наук Раику Бахадирову, кандидату исторических наук Дурбеку Рахмиджанову, У. Султонову, Х. Аминову.

Эту книгу я посвящаю своим родным: отцу Юнус Хидаятовичу Зиёдову, матери Мариям Сидикковне Зиёдовой, брату Шоакмалу Юнусовичу Зиёдову, привившим мне любовь к академической науке.

## **I. ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ ПОРТРЕТ СИДКИ ХАНДАЙЛИКИ - ПЕРЕВОДЧИКА ПЕРСИДСКИХ ТЕКСТОВ, КАЛЛИГРАФА И ГРАВЕРА ПЕЧАТЕЙ<sup>13</sup>**

Целью настоящей части издания является освещение жизни Сидки Хандайлики (1884-1934), а также анализ его творческой деятельности. Как же выглядит и что из себя представляет интеллектуал, который жил и творил на перекрестке эпох и инокультурного влияния?

Прежде всего необходимо отметить, что благодаря Абдулле Насырову<sup>14</sup> (1898-1985) мы можем ознакомиться с деятельностью писателя. Абдулла Насыров в 1916-1918 годы был учеником Сидки, у которого постигал искусство восточной каллиграфии.

После смерти своего наставника (устоза) Насыров приложил много усилий, чтобы книги и рукописи Сидки были привезены из кишлака Парвездепа (Узбекистан, Ташкентская область, Бостанлыкский район), где последние годы жил и работал Хандайлики. Вся привезенная литература составляла 35 томов, кроме того, имелись папки с различными документами. Благодаря его ученикам и Союзу писателей Узбекистана несколько раз отмечались юбилейные даты (100 лет в 1984 году и 110 лет в 1994 году). Одним из современных исследователей творчества Сидки является Асад Асилов<sup>15</sup>, писатель и журналист из Хандалика, автор нескольких статей про Сидки Хандайлики, а так же специально изданной книги, посвященной творчеству Сидки ("Чироғим, мен – Сидқийман Хондалиқийман!" ("Свет мой, я - Сидки Хандайлики!") 2008 года издания)<sup>16</sup>. В 1996 году в Институте литературы Академии наук Республики Узбекистан была защищена диссертационная работа Джавхаровой Рамиды на тему «Литературное наследие Сираджидина Сидки Хандайлики»<sup>17</sup>.

Необходимо также отметить, что до 1991 года творчество и работы Сидки Хандайлики не были достаточно известны, и вспоминали о нем только как о враге народа, причисляя его к потомкам джадидов. Об этом было упомянуто в книге Гуляма Каримова «Ўзбек адабиёти тарихи» 1966 года<sup>18</sup>. Узбекские же ученые, в свою очередь, знали Сидки Хандайлики как демократа, джадида и поэта. В целом в среде литераторов он был известен как поэт и писатель.

Надо отметить, что не только творчество Сидки, но и труды многих других ученых изучались в одностороннем порядке, точнее их религиозные взгляды всегда оставались в

<sup>13</sup> Мной был сделан доклад на тему: "Сидки Хандайлики: интеллектуальный портрет гравера казийской печати в 1920 году" на Международной конференции 11-12 декабря 2008 года "Исламские институты при советской власти и мусульманская культура (1919-1939 гг.) в Университете Мартина Лютера (Халле, Германия)..

<sup>14</sup> Абдулла Насыров с 1943 до 1985 годы работал в институте Беруни в отделе рукописей в должности старшего научного сотрудника.

<sup>15</sup> Асад Асилов – писатель и журналист, ныне пенсионер из кишлака Хандалик Ташкентской области.

<sup>16</sup> Асилов А. Чироғим, мен – Сидқийман Хондалиқийман! Ташкент, 2008. С. 245.

<sup>17</sup> Жавҳарова Р. Сирожиддин Сидқий Хондайлиқийнинг адабий мероси. Филология фанлари номзоди илмий даражасини олиш учун ёзилган диссертация. Ташкент, 1996.

<sup>18</sup> Сидқий Хондайлиқий. Танланган асарлари // тахрир ҳайъати О. Шарафиддинов, Н. Аминов, Б. Қосимов ва бошқалар. Тўпловчи, сўз боши, изоҳлар ва лугат муаллифлари: Б. Қосимов, Р. Жавҳарова. Тошкент: Маънавият, 1998. Б. 304 (истиклол қаҳрамонлари).

стороне. Данный период отражен в значительном пласте источников по исламу, которые нуждаются в специальном исследовании. Более сотни рукописей остались не введенными в научный оборот, поскольку не были известны исследователям. Можно сказать, что были известны лишь исторические и литературные сочинения, которые были изучены советскими, а затем узбекскими учеными. И в большинстве случаев в них не рассматривались исламские факторы.

Наш герой Сираджиддин Сидки Хандайлики родился 1884 году в кишлаке Хандайлик (ныне Бостанлыкский район Ташкентской области) на территории бывшего Кокандского ханства в период русского колониального режима в Средней Азии.

Отец Сидки Мирзахид был человеком, получившим образование в Бухаре. Он был пылким мусульманином, являющимся примером для духовного роста своего сына. Склонность к учебе у Сидки проявилась с раннего детства, когда будучи шестилетним ребенком он не расставался с главной книгой мусульманина Кораном, отличался особым усердием на уроках в мактабе, а так же был обладателем красивого почерка.

### **Учеба в Ташкенте**

На личностном становлении Сидки не могли не отразиться те перемены, которые происходили в тот период на территории Средней Азии. Эпоха перемен привносит многое изменений в жизнь думающего человека, который не может находиться в стороне от водоворота событий, происходящих на его родине. В 1903 году девятнадцатилетний Хандайлики приехал в Ташкент, чтобы обучиться арабскому и персидскому языкам и грамматике (сарфу и наху). Его наставником был мударрис Шахмухид ад-Дин из медресе Раҳмат Аллаҳ из маҳалли Кексакурган (местность Старой крепости) города Ташкента. У мударриса Шах Муҳид ад-Дина Сидки обучался высшему курсу по арабской грамматике «Шарҳ-и Мулла» (популярное название в Средней Азии), то есть «ал-Фава’ид ад-дийа’ийа би-шарҳ ал-Кафиа» ‘Абд ар-Рахмана Джами (ум. в 898/1492).

Каллиграфии он учился здесь же у хаттата Шах Мурада (1850-1922). Затем он продолжил свое образование в известных медресе Ташкента: Бекларбеги и Кукельдаш. В медресе Бекларбеги он учился у ‘Абду Малика Хваджи Ахунда и Баходирхана (ум. в 1910 г.) религиозным наукам, а каллиграфии обучался у домуллы (учителя) Мухтар-хана. В медресе Кукельдаш его наставником был домулла Акмал-хан. Его ум и способности к обучению были отмечены религиозными личностями: муфтием, мударрисом Мир-Ахмадом Мири (1833-1916), который покровительствовал ему, и казием Себзарской части (даха) города Ташкент Гуламханом.

С 1909 по 1911 годы Хандайлики скитался по Ферганской долине. Причиной этому была его критика в адрес казия (судьи) ‘Алима из кишлака Хумсан (ныне Бостанлыкский район), который имел во многих кишлаках публичные дома «ишрат-хана», где содержались красивые вдовы. Один из них располагался в Хандайлике. Сираджиддин несколько раз пытался вернуть судью на путь истинный. Как-то на свадьбу, которую устраивал Дусман-бий, были приглашены знатные гости, в числе которых были Сидки и казий ‘Алим. Подвыпивший казий стал унижать соседа Сидки - казахского вельможу. Заступаясь за соседа по столу, Хандайлики попросил судью ‘Алима из-

виниться, на что казий ответил оскорблениями в адрес самого Сидки. В отместку рассерженный поэт публично прочитал заранее написанный сатирический стих, посвященный судье.

По сведениям Абдуллы Насырова, Сидки во время учебы в Ташкенте проживал в медресе Кексакурган, Бекларбеги, Кукельдаш, а затем в 1911 году поселился у поэта Хислата, после чего в 1912 году переехал в сарай (гостиный двор) возле базара Чорсу. Затем он жил в нескольких махаллях г. Ташкента.

Сидки Хандайлики дружил со многими прогрессивными людьми того времени, например, с известным ташкентским поэтом муллой Кушок Мискином (1880-1937), с которым его связывала давняя дружба со временем обучения в медресе Кукельдаш. Его приятелями были Абд ал-Каримбек Камий (1865-1922)<sup>19</sup>, Сайид Хайбат Аллах Хислат (1880-1945), Тавалло (1883-1937)<sup>20</sup> и другие. Он также тесно работал с 'Абд ар-Рахман Сайяхом и помогал ему в издании журнала «ал-Ислах»<sup>21</sup> (ал-Ислах – араб, «улаживание», «примирение», «реформа»), основанного в январе 1915 года ташкентскими 'улама', исламскими учеными.

Интерес и любовь к книгам у Сидки были так велики, что он дружил с владельцем книжной лавки «Иршад» Камил-ханом, сыном Гулям-хана.

### Деятельность Хандайлики как переводчика

Широкий круг интересов и стремление к профессиональному росту придавали его жизни особую напряженность, которая побуждала к бесконечным духовным поискам.

Являясь многогранной творческой личностью, Сидки много читал, занимался переводами произведений с различных восточных языков (фарси, араби) и пробовал все новое. Литературная репутация Хандайлики росла и его известность вышла за границы города. Он перевел на узбекский язык Са‘ди Ширази «Бустан» ("Сад"), «Минг бир кеча» ("Тысяча и одна ночь") и сатирические рассказы (латифа) такие, как «Хикайати латифа», «Бахрам ва малика-и Гулнадом» ("Бахрам и принцесса Гуландом"), «Угри ва казий» ("Вор и судья"), «Ажойиб маҳлукот» ("Чудесное создание"). Переводил и издавал много религиозно-дидактических произведений - «Мебайад дид», «Мебайад писандид», «Карима», «Рахима». В 1915 году в ташкентской типографии «Гуламия» был издан «Сипари гам таржима-и киса-и Мирза Хамдам». Среди его переводов есть сочинение суфийского поэта Суфи Аллах Йара (ум. в 1133/1720-21 или 1136/1723-24 г.) «Маслак ал-мутакин», которому Сидки дал собственное название «Шархи Сиражиддин, таржима-и маслак ал-мутакин».

Неординарность писательского дарования Сидки выражается и в его многочисленных переводах, в которых, как указывалось выше, он выступал соавтором, всегда привнося в

<sup>19</sup> Миллий уйғониш даври адабиёти // Қосимов Б., Юсупов Ш., Долимов У., Ризаев Ш., Ахмедов С. Тошкент: Маънавият, 2004. Б. 192-204.

<sup>20</sup> Миллий уйғониш даври адабиёти // Қосимов Б., Юсупов Ш., Долимов У., Ризаев Ш., Ахмедов С. Тошкент: Маънавият, 2004. Б. 310-320; Пўлатжон Домулло Қаюмов. Тазқирайи Қаюмий. З жилдлик. Ж. 2. Тошкент, 1998. Б. 365-367.

<sup>21</sup> Вахидов К. Аль-Ислāh // Ислам на территории бывшей Российской империи. Энциклопедический словарь. Вып. 3. Составитель и ответственный редактор С.М. Прозоров; Указатели А.А. Хисматулин; Научные консультанты: О.Ф. Акимушкин, А.Б. Халидов. М.: Восточная литература, РАН, 2001. С. 162-163.

перевод частицу собственной индивидуальности. Необходимо отметить, что для переводчика он выбирал материал почти всегда неизученный, представляющий ценность в научном и познавательном планах.

Первый том перевода из персидского на узбекский язык «Тысячи и одной ночи» был закончен в 1912 году, второй - в 1914 году, а издателем выступил некий Мирза Ахмад Сахаб<sup>22</sup>.

В своих переводах Хандайлики демонстрирует тонкое проникновение в суть мусульманского мировосприятия, выраженного посредством культурных средств (переводы суфийских стихов, притч). Вызывает уважение его стремление как поэта и переводчика к расширению горизонтов национального самопознания и самосознания.

Произведения, переведенные Сидки, еще раз доказывают, что зарубежность – понятие не столько географическое, сколько духовное. Он переводит не просто поэзию, его поэтические переводы – свидетельство двустороннего контакта единомышленников, и каждый раз – шаг в глубину бытия. Он подвержен страстной просветительской жажде и желанию расширить число своих единомышленников за пределами Ташкента. Его мир не отгорожен эстетическим забором, он потенциально открыт для любого человека, чьи мировоззренческие импульсы сродни его собственным.

### **Сидки как поэт**

Кроме вышеуказанных произведений Сидки был автором многих стихов и подписывал их в начале псевдонимами Шухрат и Шеван. В 1913 году он написал стихи «Тухфаи Шавкат» (подарок Шавкату), а в 1914 году был издан цикл его стихов (баёзи) «Савгати Шавкат»<sup>23</sup>. Немного позже он добавил изменения в прежние стихотворения, назвал их «Девани Сидки» и начал подписываться псевдонимом Сидки.

В становлении Хандайлики как поэта ему помогли известные в то время авторы, такие как Сайид Ахмад Васли (1869-1925)<sup>24</sup>, Юсуф Сайрами (1845-1912)<sup>25</sup>, Турсун Мухаммад а'lam Гурбати из Туркестана, Абд ал-Кадир Кашгари, Гази, Ками. Хандайлики участвовал в поэтических вечерах этих поэтов. Также он любил читать классические произведения Навои и Джами.

### **Религиозные сочинения**

В Институте востоковедения им. Абу Райхана Беруни АН РУз хранятся несколько рукописей и изданных списков его трудов. Среди них наиболее значимые «Тазкира-и Имам 'Азам», «Сад иршад-и мулла Сидки Хандайлики», «Мезани шариат» (1915, 1917, 1992

<sup>22</sup> Муродов А. Ўрта Осиё хаттотлик санъати тарихидан. Тошкент: Фан, 1971. Б. 154-155.

<sup>23</sup> Қосимов Б. Сидқий Хондайликий // Ўзбекистон Миллий Энциклопедияси. 7-жилд. Тошкент, 2004. Б. 605. Шоир тахаллусларини тез ўзгартиргани учун бўлса керак, замондошлари уни “тахаллусда қарори йўқ” дейишган. Қаранг: Пўлотжон Домулла Қайумов. Тазкираи Қайумий. Тошкент, 1998. II-жилд. Б. 403.

<sup>24</sup> Миллий уйғониш даври адабиёти // Қосимов Б., Юсупов Ш., Долимов У., Ризаев Ш., Аҳмедов С. Тошкент: Маннавият, 2004. Б. 43-46.

<sup>25</sup> Там же. Б. 46-48.

гг.), «Зарбул-масали Сидки». Кроме этого имеются неизданные сочинения: «Холати Сидки» и «Иктираб».

Большинство его прозаических сочинений посвящено религиозно-моральным темам. Одним из них является «Тазкира-и Имам ‘Азам», которое было издано в 1914 году в Ташкенте. Данное произведение посвящено эпониму ханафитского мазхаба Абу Ханифе (ум. в 767 г.).

Кроме данного произведения имеются несколько рассказов в этом жанре: «Кийматнама» ("Судный день"), «Рознама-и Муса алайхиссалам» ("Сказания о Мусе"), «Ме‘ражнама» (Вознесение), «Васият-нама» ("Завещания"), «‘Адаб ал-муслимин» ("Приличие мусульманина"), «Еру кук халк булгани» ("Сотворение неба и земли"), «Хатун олмак фазилати» ("Достоинство женитьбы"). Сидки свободно ориентируется в довольно сложном историко-биографическом материале. Кроме того, он прекрасно владеет инструментом исторического комментария, что свидетельствует о глубине знаний в области истории, и как было сказано выше, богословия.

Одно из интересных сочинений Сидки называется «Мезони шариат» ("Меры мусульманской жизни"), оно было издано несколько раз: в 1915, 1917 и 1992 годах тиражом в 30 тысяч экземпляров (подготовил к изданию Махмуд Хасаний)<sup>26</sup>. В сочинении он описывает критерии шариата общедоступным языком. В предисловии «Мезони шариат» Хандайлики знакомит читателя с причинами, которые побудили его взяться к написание этого сочинения (сабаби та‘лиф). Сочинение состоит из нескольких глав (баб): «Китоб ал-иман» ("Книга веры"), «Китоб ал-тахорат» ("Книга ритуальных омовений"), «Китоб ал-салат» ("Книга молитв, намаз"), «Китоб ас-закот» ("Книга подати"), «Китоб ал-савм» ("Книга мусульманского поста, ураза"), «Китоб ал-хадж» ("Книга паломничества"). В каждой главе даются объяснения этих норм шариата.

«Сад иршад-и мулла Сидки Хандайлики» хранится в Институте востоковедения им. Абу Райхана Беруни под инв. №7629/III. Оно было составлено в виде нравоучений и наставлений. Эти нравоучения доступны для простолюдинов и не противоречат идеям мусульманских богословов<sup>27</sup>.

Еще одно произведение Сидки «Холати Сидки» было написано в 1924 году в жанре манакиб, оно также хранится в рукописном фонде Института востоковедения. Оно добавлено как приложение к его труду «Иктираб». Ценность этого сочинения в том, что оно изобилует мемуарами автора в прозе. К сожалению, хранящийся в фонде список рукописи не имеет окончания, и мы не обладаем информацией, было оно завершено или нет.

«Иктираб» - сборник сатирических рассказов, в котором Сидки жестко критиковал служителей культа<sup>28</sup>. Сборник написан в 1343 году 27 джамад ул аввал/23 декабря 1924 года. Как утверждает сам автор, он написал его за три дня (наверняка переписал). Это

<sup>26</sup> Сидкий Хондайликий. Мезони шариат // Нашрга тайёрловчи, сўз боши ва изоҳлар муаллифи Махмуд Ҳасаний. Тошкент: Наврӯз, 1992. Б. 102.

<sup>27</sup> Сидкий Хондайликий. Танланган асарлар. Тошкент, 1996. Б. 217-219.

<sup>28</sup> Данная рукопись хранится в фонде Беруни под инв. номером 7629/2, 34 лл.

одно из главных сочинений богослова, состоящее из нескольких глав. Особенно интересны некоторые из них<sup>29</sup>:

- 1) лл. 8б-9а: об Ишане, который прибыл после революции в Хандалик и читал глупую проповедь о зикре джахр, и был выслан с трибуны Сиджакка на улицу.
- 2) лл. 18а-19б: про андижанского Дукчи Ишана, его чудеса и его общину<sup>30</sup>.
- 3) лл. 19б-21а: про минарет, который строил Дукчи Ишан.
- 4) лл. 21а-25б: про столовую Дукчи Ишана и чудеса.
- 5) лл. 26а-27а: про хитрость ишанов.

Обладая твердым умом, Сидки Хандайлики впитывал все, что видел вокруг себя: многочисленные страдания и притеснения простого человека, лицемерие и мздоимство служителей культа, жадность власть имущих, продажность судей (казиев). Он не мог оставаться равнодушным к реалиям того времени. Написанный им сатирический рассказ о казиях и ишанах, которые покупали должности и злоупотребляли этим, подтверждает вышесказанное.

*О Боже! Я выпил яд исцеления неповиновения,  
О Боже! Пришел в твой дом и молю: дай мне оздоровление.  
Прости грешный мой мятеж ради уважения Пророка.  
О Боже! Стыдом перед людьми не накажи до срока.*

*Когда действия людей, как листы книги, к тебе придут,  
О Боже! Прощаю меня, дай мне мою книгу с правой стороны.  
Ведь только от тебя жду прощения моих грехов,  
О Боже! Кто, как не ты, простит мне прегрешения.  
Не забывай меня, верного раба, прими решение,  
О Боже! Не дай сгореть в аду за прегрешения<sup>31</sup>.*

Эти строки были написаны Хандайлики в конце его жизни, и в них отразились внутренние переживания автора.

### **Деятельность Сидки как каллиграфа и гравера**

Тяга к искусству у Сидки Хандайлики проявилась, когда он поступил учеником к мастеру Мирзе Хашиму Худжанди (ум. в 1924 г.), у которого постигал искусство рисунка и гравировок печати. Мастер Хашим Худжанди проживал в Фергане и был известен как

<sup>29</sup> Сидкий Хондайлиқий. Танланган асарлар. Тошкент, 1996. Б.123-144.

<sup>30</sup> Babadjanov B. Dukchi Ishan und der Aufstand von Andizan 1898 / Muslim Culture in Russia and Central Asia from 18th to the 20th. Ed. By A. Von Kugelgen, M. Kemper, A.J. Frank; Манакиб-и Дукчи Ишан (Житие Дукчи Ишана – предводителя Андижанского восстания 1898 года) / Пер. с турки, введение и комментарии Б.М. Бабаджанова. Ташкент-Берн-Алматы: Дайк-Пресс, 2004.; Erkinov A.S. The Andijan Uprising of 1898 and its leader Dukchi-ishan described by contemporary Poets. TIAS Central Eurasian Research Series №.3. Tokyo. PP. 92-101.

<sup>31</sup> Сидкий Хондайлиқий. Танланган асарлар. Тошкент, 1996. Б. 45-6.

каллиграф и гравер. С ним Сидки познакомился в 1912-1913 годах, когда был в Ташкенте. Мастер Хашим Худжанди учил своего ученика редким почеркам, таким как сулс, та'лик, рук‘а, йакути, убайди и др. Эти навыки Сидки использовал, когда переписывал и изготавливал печати. У него также был опыт работы по гравировке камня. Он привозил мрамор из местности Ак-Таш (недалеко от Хандалика) и гравировал разные надписи, после чего эти камни использовали как надгробные. Он нарисовал портрет поэта Тавалло и подарил своему ученику Абдулле Насырову.

Полученное классическое религиозное образование и врожденный художественный вкус сделали Сидки Хандайлики одним из популярных граверов своего времени. Надо заметить, что благодаря Сидки и его учителю Хашиму Худжанди мы можем узнать об истории гравировки печати Средней Азии. В исследованиях, как и в источниках, очень мало информации о деятельности среднеазиатских граверов. И здесь надо отметить, что изучение истории среднеазиатской сфрагистики - весьма перспективное дело, и этот вопрос требует специального исследования. Важность такого рода исследования в том, что оно даст нам возможность определить имена различных групп людей – казиев, духовных лидеров, главных чиновников государственного аппарата и суфийских шейхов, религиозных деятелей конца XIX - начала XX веков в Туркестане, а также сможет дать толчок будущим исследованиям по сферагистике.

Сидки в своем творчестве старался поделиться с соотечественниками своим чувством любви к Родине, выражая ее в стихах:

*O, Родина, где я живу. Я здесь родился.  
Я вырос здесь и здесь я веселился.  
Ты для меня как родника исток,  
Откуда знаний первых получил глоток.*

Жизнь Сидки Хандайлики совпала со значительными изменениями ситуации в стране и мире: революция 1905 года, Первая мировая война, национальное освободительное движение - Андижанское восстание 1898 года под предводительством Дукчи Ишана и общенародное восстание 1916 года. Затем последовали революция 1917 года, создание Туркестанской автономной республики и УзССР. Поэт, будучи демократом, все равно не отрицал своего религиозного отношения к происходящим событиям, о чем свидетельствует религиозный подтекст его произведений. К примеру, в своих стихотворениях он восхвалял Кокандскую автономию. Так как новое правительство в своей деятельности не исключало исламских традиций, то вот каким образом он описывает предполагаемую жизнь подданных:

*Пусть благословенным будет праздник независимости,  
Пусть Бог благословит страну ислама.*

Стихи поэта «Мухораба дафъи учун муножот» (Молитва о изгнании войны) на первый взгляд читаются как подробности Первый мировой войны. На самом деле, в этом произведении автор просит Бога от имени человечества прекратить войну. Произведение написано просто и складно, без лишних религиозных терминов.

*О Боже, услышь молитвы слуги своего,  
О Боже, подай им веру предсказанную,  
О Боже, даруй им всегда благородство,  
Как было предсказано, даруй этому народу здоровье,  
Кто был безрассуден, а затем удивился войне.  
О Боже, услышь милостиво слова слуги Сидки,  
Не оставляй его скорбеть над нуждающимися.  
О Боже, ради посланника не отказывай мне,  
Прошу тебя, чтобы все желания сбылись,  
Пусть прекратятся военные действия.*

Еще одна грань личности Сидки Хандайлики проявилась в его желании служить своему народу. С 1920 по 1926 год он участвует в ликвидации безграмотности, служа учителем в сельских школах Ходжикента, Хумсана и Искандера. По данным А. Асильова, у него было несколько учеников, среди которых были Абдумусабир Адилов, Кадир Хваджа, Маннан Уйгур (драматург и актер), Фазил Кари и мулла А‘зам, домулла из Хумсана и другие.

Необходимо добавить еще один штрих к портрету Хандайлики: интеллектуал Сидки ценит истину превыше всего и убежден, что знание – это высший дар жизни, что сама истина важнее всяких убеждений, идеологий и общественного мнения, что он, как ученый, призван проповедовать истину, а значит, иметь учеников и последователей.

Вопрос эстетического идеала в эпоху национального возрождения узбекской литературы и литературы джадидов было всегда актуальным. Если проанализировать труды Сидки, то видно совершенствование творческой личности - в произведениях больше внимания уделено художественности, нежели социальности.

В 1934 году Сидки Хандайлики покинул этот мир, оставив после себя большое наследие, которое нам предстоит осмыслить.

## II. ВВЕДЕНИЕ В КАТАЛОГ

Прежде всего, необходимо еще раз отметить, что благодаря Абдулле Насырову (1898-1985) мы можем ознакомиться с деятельностью писателя Сидки Хандайлики и его наследием<sup>32</sup>. Когда он после смерти наставника собрал его письменное наследие, то среди многочисленных папок с документами обнаружилась папка с образцами оттисков печатей.

Хранящиеся в фонде Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни под инвентарным номером 7633, они содержат 471 оттиск печатей, принадлежавших казиям, кази-каланам, муфтиям, мударрисам, баям, ученым и их сыновьям, а также знатным или именитым семьям: -хваджа, -саййид, мир-, -тура, -шах. Они состоят из 12 листов. Нами была составлена их условная нумерация, чтобы мы могли указать при описании оттисков печатей, на каком листе они находятся и сколько раз встречаются. Подавляющее большинство из них относится концу XIX века и началу XX века (среди них самая ранняя датирована 1275/1858 г. (таб. 1, №1), а самая поздняя относится к 1341/1923 г. (таб. 1, № 44). Как мы полагаем, владельцы этих печатей жили в Ташкенте, в прилегающих к городу кишлаках или же в других населенных пунктах Кокандского ханства. Конечно, не все образцы оттисков были изготовлены самим Сидки. На наш взгляд, большинство из них принадлежат его учителю.

Репертуар изученных надписей с оттисками на данных листах включает имена собственные, упоминание отца, основной чин, другие чины и титулы, дату цифрами, благопожелания, цитаты из Корана и хадисов, моральные сентенции и стихи. Самые стабильные элементы – имена собственные, чины и даты. Репертуар надписей на печатях в основном одинаков, даже если они принадлежат разным чиновникам. Кроме формы, одним из признаков оформления следует признать картуш, хотя есть печати и без картуша. Надписи обязательно занимают картуш, часто также располагаются и за его пределами. Формальные надписи (в декоративном оформлении оттисков) встречаются на ободке и в основном это коранические стихи, сентенции, эпитеты Аллаха, иногда названия местности.

Итак, среди них можно увидеть 48 оттисков казиев; 36 – муфтиев и их потомков; 86 – частных лиц: ученых, аксакалов, представителей знатных семейств (-тура, -саййид, -хваджа), бек, бай; 13 – мударрисов, кари и хафизов (чтецы и хранители Корана) и 4 – должностных лиц. Мы их разделили на несколько категорий для облегчения определения их происхождения. Таким образом, появились таблицы нескольких типов.

Оттиск печатей женщин можно увидеть в списке личных имен. Например, биби Рисалат бинти мулла Йунус или биби Сора бинти Мухаммад Шариф, биби Хамро бинти ‘Ашур Мухаммад (см. таб. 3, №№ 23, 55, 65).

Поскольку некоторые печати повторяются несколько раз, то из 471 оттиска были каталогизированы 187. Например, печать с именем муллы ‘Усман кази ибн ‘Иса Мухаммад была оттиснута 26 раз, как пробный экземпляр (таб. 1, № 44). Среди них встречаются штампы переплетчика, печати русских чиновников, а именно полковников, а также

<sup>32</sup> Муродов А. Ўрта Осиё ҳаттотлик санъати тарихидан. Тошкент: Фан, 1971. Б. 132; Қосимов Б. Миллий уйғониш. Тошкент: Маннавият, 2002. Б. 329; Ҳожи Исматуллоҳ Абдуллоҳ. Марказий Осиёда ислом маданияти. Тошкент: Шарқ, 2005. Б. 247.

имена с русскими фамилиями «Худжанд уездинг хокими полковник Якубов» (начальник уезда полковник Якубов, таб. 5, № 3). Например можно увидеть одноименные оттиски печатей с различными должностями - муфтия и казия - и одновременной датой. Например, на оттиске 1326/1908 года в одном случае значится казий мир Салих ибн мир Захид (таб. 1, № 22), а в другом - муфтий мир Салих ибн мир Захид (таб. 2, № 11).

Помимо должностей, рангов, родовых имен и прочего, на печатях можно увидеть принадлежность к разным школам шариатского права (мазхаб) (таб. 1, №1). В списке встречается несколько имен с упоминанием должности агалыг (агалик) – замещающий старшего брата, покровитель, не всегда написанных правильно: агалыг вместо агалик<sup>33</sup> (см. таб. 3 №№ 3, 12, 33). Среди оттисков печатей встречается и печать в турецком стиле (тугра) Ходжа ходжи (таб. 3, №84)<sup>34</sup>.

Некоторые печати оформлены изящно различными узорами, что означает изысканность их заказчиков, а также мухркана (гравера печатей), но встречаются и неизящные, грубые. Коллекция, собранная Хандайлики, говорит о его популярности среди служителей ислама, которые обращались к его услугам. Были просьбы от разных религиозных авторитетов, например, письмо от муфтия ходжи ‘Абд ал-Малика, которое было отправлено муллой ‘Абд Хай Махдумом к Сидки, чтобы тот помог выполнить его просьбу, то есть изготовить печать для него. Письмо заверено печатью муфтия ходжи ‘Абд ал-Малика с датой 1338/1920 год (Рук. №7633, лл. 12.).

Можно встретить разные имена, игравшие важную роль в общественной, и социальной жизни Туркестанского края. Имеются оттиски печатей разных категорий, и среди них можно увидеть кази-калана и кази-ул-куззота, муфтиев Туркестанского Ташкента и его провинций, например, одного из известных в конце XIX - начале XX века казия Себзарской части города Ташкента, кази калана Мухи ад-Дина, а также др.<sup>35</sup>

Есть еще одна таблица – это кари и мударрисы, в конце - один оттиск печати переплетчика (саххаф. таб. 4, № 3). Сидки, собирая свою коллекцию, разложил оттиски по форме и типу. Сначала круглые печати судей, потом круглые печати муфтиев, затем печати частных людей – круглые, овальные и многогранные и т.д. Также имеются пробные экземпляры некоторых оттисков печатей самого гравера (см. таб. № 1, № 48; таб. № 2, № 30). Последняя, пятая, таблица посвящена некоторым должностным лицам администрации Туркестана.

Некоторые печати встречаются в различных документах (судебные акты, родословные), относящихся к концу XIX века, заверенных судьями и муфтятиями. Был издан текст

<sup>33</sup> Семенов А.А. О среднеазиатском (Бухарском) термине «агалык» // Докл. АН ТаджССР. Вып. 3. Сталинабад, 1952. С. 3-6; Пещерева Е.М. Некоторые этнографические данные об агалыках в Каршинском и Шахрисябзском бекствах Бухарского эмирата в конце XIX - начале XX в. // История и этнография народов Средней Азии. Душанбе, 1981. С. 5-13.

<sup>34</sup> Kut Günay, Nimet Bayraktar. Yazma Eserlerde Vakif Mühürleri, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları: 586, Kültür Eserleri Dizisi: 39, 1984.

<sup>35</sup> Sebzor dahasi qozisi faoliyatiga oid hujjatlar // Nashrga taylorlovchi va so'z boshi Ziyodov Sh, Karimov G., Sartori P. «O'zbekiston» nashryoti. 2009. P . 176. (in Uzbek, Documents on activity qadi at the Sibzar district, Edited by Jurgen Paul, The foreword and drawing up and Shovosil Ziyodov, Gulom Karimov, Paolo Sartori).

исследования по изучению генеалогических грамот и сакральных семейств<sup>36</sup>. В результате изучения в нескольких генеалогических грамотах, а именно в 13 документах, были выявлены 112 различных оттисков печатей. Большинство из них относятся к началу XIX - к концу XIX века. Некоторые встречаются и в данных документах (табл. 1, №18) - Қадій шар' Гулам Расул ҳваджа у халәф-и Мұхаммад Расул ҳваджа, бывший кази Себзарской части города Ташкент.

Оттиск печати можно увидеть на листе 12, где наклеена часть литографированной книги, изданной в 1913 году в Ташкенте в типографии Яковлева. Печать стоит прямо на первом листе этого издания. Такие литографированные книги можно встретить в рукописных фондах Средней Азии.

В данный каталог включены имена лиц, которые можно встретить на различных документах, и их 187. Мы старались определить профессию или род занятий большинства из них. Это одна из попыток персонификации и персонографии на основе отдельного источника.

## Каталог

Все оттиски печатей выставлены в пяти категориях

- 1) Казии и их потомки – 48 шт.;
- 2) Муфтии и их потомки – 34 шт.;
- 3) Частные лица – 86 шт.;
- 4) Мударрисы и кари – 13 шт.;
- 5) Должностные лица – 4 шт.

Внутри категории печати расположены в хронологическом порядке, а оттиски без даты размещены в конце таблицы. Сначала дается порядковый номер, номер листа, в скобках - количество оттисков печати на листе, фото печатей (пропорции печатей: увеличенный или уменьшенный), дата и надпись печати в транслитерации и оригинале, размеры печати в миллиметрах. В последней колонке указывается форма (Вс. – восьмиугольная; Кв. – квадратная; Кр. – круглая; М. – миндалевидная; Мн. – многоугольная, Мв.ф. –миндалевидная с фестонами; Ов. – овальная; П. – прямоугольная; Пл.Кр. – полукруглая; Ром. – ромбовидная; Ш –шестиугольная; Шн. – шестиугольная неправильная).

---

<sup>36</sup> Исламизация и сакральные родословные в Центральной Азии: наследие Исхак Баба в нарративной и генеалогической традициях. Том 2. Генеалогические грамоты и сакральные семейства XIX-XXI веков: насаб-нама и группы ходжей, связанных с сакральным сказанием об Исхак Бабе / Составители, перевод на русский язык, комментарии, приложения и указатели: А. Муминов, З. Жандарбек, Д. Рахимджанов, Ш. Зиядов. Ответственные редакторы: Аширбек Муминов, Анке фон Кюгельген, Девин ДеУис, Михаэль Кемпер. Алматы, Берн, Ташкент, Блумингтон: Дайк-Пресс, 2008. С. 141.

## МУҚАДДИМА

Сфрагистика – (юонон. – муҳрканлик) ёки сигиллография (лат. *sigillum* – муҳр), муҳрларни тарихий манба сифатида ўраганади. Муҳрлар деб қаттиқ материалга (тош, меттал, суяқ ва бошқалар) қолип сифатида ўйилган ўйма қолип ва муҳр изларига нисбатан айтилади (тилла, кумуш, қўрғошин, қофоз ва бошқалар). Муҳр шунингдек керамик, сопол, қўрғошин, цилиндр шаклида учрайди.

Расмий қофозларга босиладиган тўртбурчак муҳр – бу ҳужжат айнан ўша корхона ёки шахс томонидан келаётганлигига гувоҳлик беради. Муҳр – ҳужжатларни ҳақиқийлигини исботловчи белги сифатида ўрганилиши, тарих фанини амалий ўрганишда муҳим аҳмият касб этади. Сфрагистик ёдгорликлар ёрдамида давлатчилик институтлари фаолиятининг айрим жиҳатлари ҳақида қимматли маълумотлар олиш ҳамда ундаги ёзув ва суратларда ўша давр воқеаларини акс этганлигини кўриш мумкин. Шу сабабдан муҳр бирон бир даврдаги тарихий воқеани комплекс ўрганишда қимматли манба бўлиши табиийдир. Муҳр ёрдамида ҳужжат муаллифини аниқлаш мумкин. Муҳр усталари томонидан моҳирлик билан ўйилган муҳрларни кўп ҳолларда санъат асари сифатида баҳолаш мумкин.

Тарих фанининг ёрдамчи соҳаси – сфрагистика ҳам бошқа амалий билимлар тизимида ривожланди ва тўлиқ шаклланиб, мустақил фан сифатида ўз методикаси ва тадқиқот усулига эга бўлди.

Араб ёзувидаги муҳр ва унинг акси – бу шундай тарихий манбалардан бирики, тарихчилар уни ҳали тўлиқ баҳолай олмадилар, бу ҳали “очилмаган қўриқ”дир. Бу муҳрлар нафақат юз минглаб ҳужжатларга, балки Ўзбекистон худудида сақланаётган минглаб қўлёзмаларга ҳам босилгандир.

Сўнгги йилларда олиб борилаётган тадқиқотлар хусусияти шундаки, ёзма ёдгорликлар ва манбалар атрофлича чукур ва янада такомиллашган усул ёрдамида ўрганилмоқда.

Араб ёзувидаги сферигистика йўналишидаги тадқиқотлар борасида ўзининг дастлабки қадамларини қўймокда десак муболаға бўлмайди? Унинг бугунги ва ўтган даври ҳолати? ҳақида А.А. Иванов етарлича ёритиб берган<sup>1</sup>. Ҳозирда мусулмон сферигистикаси алоҳида соҳа сифатида шаклланмоқда ва сўнгги йилларда бу борада катор тадқиқотлар ёзилмоқда<sup>2</sup>. Дарҳақиқат, шундай тадқиқотлар мавжудки, муҳрлар қўрсатилган алоҳида каталоглар ҳам чоп этилди. Честер Битти (Дублин) кутубхонасининг маҳсус сайтида «*Islamic Seals Database* ([www.cbl.il/islamicsals](http://www.cbl.il/islamicsals))» мусулмон муҳрлари маълумотлари базаси яратилди. 2011 йил Турин университетида нашр этилган Кале қўлёзмалар хазинаси каталогида<sup>3</sup> (каталоги-рум сериясида) муҳрлар учун маҳсус ўрин ажратилиб, бу борадаги каталоглар орасида бу каталог пешқадам бўлди.

Айнан шу муҳрлар кутубхоналар тарихини ўрганиш мумкин бўлади. Шарқ тарихига оид турли манбаларда ва сайёхлар кундаликларида кутубхоналар борасида маъ-

<sup>1</sup> Иванов А.А. Мусульманская сфрагистика: состояние и перспективы изучения // Восточное историческое источниковедение и специальные исторические дисциплины. Вып. 1. М.: Наука 1/2. 1989. С. 236-246.

<sup>2</sup> Ўша асар. Б. 244.

<sup>3</sup> Roberto Tottoli, Maria Luisa Russo et Michele Bernardini. Catalogueue of the Islamic Manuscripts from the Kahle Collection in the Department of Oriental Studies of the University of Turin Istituto per l’Oriente C.A. Nallino & UMR7528 Mondes iranien et indien. Rome, 2011. 549 p. (Series, Catalogueorum IV-dir. M. Szuppe).

лумотларга дуч келамиз, лекин ҳалигача айрим кутубхоналар тақдири номаълум бўлиб келмоқда. Шу каби тадқиқотлар асосида биз мусулмон ўлкаларида қандай шахсий ва жамоат кутубхоналари бўлганини, ҳамда уларда қандай қўлёзма асарлар сақланганлигини билиб олишимиз мумкин бўлади. Булар натижасида кутубхона ва унинг эгаси ҳақидаги маълумотларни ва дастлабки хulosаларни олишга мусассар бўламиз.

Бунга мисол тариқасида мадраса ва хонақоҳ учун вақф қилинган ёки шахсий кутубхона қўлёзмаларга босилган муҳрларни кўрсатиш мумкин. Ушбу қўлёзма китобларга босилган муҳр излари ёрдамида биз кутубхонадаги ўқув асарлар таркиби ҳақида маълумот олишга эга бўламиз. Шунингдек, кутубхона эгалари қандай асарларга қизиқсанлиги ва ўз ижодий фаолиятида ҳамда шахсий маърифий билимларини оширишда улардан қандай фойдаланганлигини билиб олишимиз мумкин.

Ватанимиз сфрагистикаси бўйича фундаментал тадқиқотлардан бири Голиб Курбановнинг “Марказий Осиё сфрагистикасига оид маълумотлар XIX охири ва XX аср бошлари” (Материалы по среднеазиатской сферографии. XIX – начало XX вв.)<sup>4</sup> китобидир. Мазкур олим томонидан аввалроқ “Бухоро муҳрлари XVIII боши - XX аср” (Бухарские печати XVIII - начала XX веков)<sup>5</sup> деб номланган каталог ҳам чоп этилди. Бу ватанимиз тарихида сферография бўйича нашр бўлган биринчи каталог эди. Муаллиф ўз китобида Бухоро муҳрларини батафсил тасниф қилиб, айрим ҳолларда айнан муҳрнинг ўзини ва айрим ҳолларда хужжатларга босилган муҳр аксини киритган. Китобда рус ва совет шарқшуносарининг муҳрлар борасидаги тадқиқотлари ҳақида қисқа маълумот келтирилган.

Бевосита муҳрлар ёки муҳр акслари борасида қатор илмий ишлар ҳам бор. Мисол тариқасида қуйидагиларни келтириш мумкин: Кун А. “Хива хонлари муҳрлари тавсифи” (Описание печатей хивинских ханов)<sup>6</sup>, Диваев А.А., Ахмеров П.Н. “Аҳмад Ясаввий муҳри тавсифи” (Описание печати Ахмеда Ясеви)<sup>7</sup>, Веселовский Н.И. “Амир Темур ўғли Мирон Шоҳ-мирза узук муҳри” (Перстень-печать Мирран-шаха мирзы, сына Тимерлана)<sup>8</sup> ва бошқалар. Айтиб ўтганимиздек, кўзга қўринган тадқиқотлардан бири бу Г. Курбановга тегишлидир.

Турли қўлёзма фонdlарида сақланаётган қўлёзма китоблар мазкур соҳа учун асосий манба бўлиб хизмат қилиши мумкин. Бунда дастлабки босқичда қайси қўлёзмаларда муҳр излари борлиги аниқланади. Бунинг учун ҳар бир қўлёзма (яъни, ФАШИ фондидаги 13 378 дона) битталаб қўлга олиниб, унда муҳр бор ёки йўқлиги аниқланади. Муҳр бор китоблар ажратилиб, унинг номлари зикр этилган рўйхати тузилади.

Хозирги кунга қадар мазкур фонднинг 30 фоиз қўлёзма асарлари тавсиф қилинган бўлиб, у тадқиқчиларга СВР<sup>9</sup> (Шарқ қўлёзмалари каталоги) абиатураси билан маълумдир. Ушбу каталогда 7 мингга яқин қўлёзма асарларнинг нусхалари тавсиф этилган. А.

<sup>4</sup> Курбанов Г. Материалы по среднеазиатской сферографии. Бухара. XIX - начало XX вв. Ташкент, 2006. С. 240.

<sup>5</sup> Курбанов Г. Бухарские печати XVIII - начала XX веков. (Каталоги). Ташкент, 1987. С. 248.

<sup>6</sup> Кун. А. Описание печатей хивинских ханов // Туркестанские ведомости. Ташкент, 1873, №40.

<sup>7</sup> Диваев А.А., Ахмеров П.Н. Описание печати Ахмеда Ясеви. Известия общества археологии истории и этнографии при Императорском Казанском университете. Казань, 1896. Т. XIII. С. 530-537.

<sup>8</sup> Веселовский Н.И. Перстень-печать Мирран-шаха мирзы, сына Тимерлана // Кауфманский сборник. М., 1910. С. 229-234.

<sup>9</sup> Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР. Тт. I-XI. Ташкент: ФАН, 1952-1987. Т. I. Ташкент, 1952. 440 с.; Т. II. Ташкент, 1954. 587 с.; Т. III. Ташкент, 1955. 553 с.; Т. IV. Ташкент, 1957. 560 с.; Т. V. Ташкент, 1960. 543 с.; Т. VI. Ташкент, 1963. 735 с.; Т. VII. Ташкент, 1964. 553 с.; Т. VIII. Ташкент, 1967. 797 с.; Т. IX. Ташкент, 1971. 600 с.; Т. X. Ташкент, 1975. 705 с.; Т. XI. Ташкент, 1987. 444 с. (бундан бўён СВР)

Семенов бошчилигига тайёрланиши бошланган ушбу каталогда тавсифчилар ҳар вақт ҳам күләзмаларга босилган мұхрларни эътиборга олишмаган. Натижада, ЎзР ФА ШИ фондида қайси кутубхоналарда сақланган китоблар мавжудлiği ва умуман Марказий Осиё кутубхоначилик маданияти тарихига оид мұхим материаллар ўрганилмай қолди.

Айни пайтда айрим мұхрлар аниқланиб, улар ҳақидағи маълумотлар каталогга киритилген. Булардан бири юқорида тилга олинган Хўжа Мұхаммад Порсо кутубхонасидаги китобларга қўйилган мұхрлардир. Бу борада 1994 йили проф. А. Холидов Шарқ қўләзмалари каталоги (СВР) маълумотлар асосида мақола нашр этди<sup>10</sup>. Мақолада Порсо кутубхонасидаги 57 та қўләзма аниқлаган бўлиб, улардан 34 таси ЎзР ФА ШИ фондидан ўрин олган. Кейинги изланишларимиз жараёнида А. Холидов томонидан эътиборга олинмаган яна 81та қўләзмани аниқлашга муваффақ бўлдик ва уларга асосланиб, икки мақола ёзик<sup>11</sup>.

Ш. Зиёдов (муаллиф)нинг А. Мўминов билан ҳаммуаллифликда шу соҳада амалга оширган яна бир тадқиқоти Дукчи Эшон (1856-98 й.) кутубхонаси ҳақида бўлди<sup>12</sup>. Мақолани тайёрлаш жараёнида олиб борилган изланишлар давомида нафакат Дукчи Эшоннинг кутубхонаси, балки XIX аср охири Россия империясини ларзага келтирган ўша шахсни қуршаб турган кишилар ҳақида мұхим маълумотларга эга бўлдик.

Шу соҳадаги тадқиқотларни давом эттириб, дастлаб ЎзР ФА ШИ фондида асосий фонддаги қўләзмалар ўрганилди. Бунинг учун 13526 та қўләзма бирма-бир қўриб чиқилиб, рўйхатга киритилди ва айрим қўләзмалардаги мұхрлари суратга олинди.

Тадқиқот натижасида мазкур фондда сақланаётган 2605 та қўләзмага 1652 турдаги мұхр босилганлиги аниқланғанлигини таъкидлаш жоиз. Ҳар бир мұхр ҳақидағи маълумот аниқланиб, ўрганилди ва айримлари устида тадқиқотлар олиб борилди ҳамда натижалари нашр этилмоқда.

Мазкур лойиҳани амалга оширишда ёрдам кўрсатган ташкилотлар: Герда Хенкел жамғармаси маъмурияти, Франциянинг Миллий илмий тадқиқотлар маркази маъмурияти, – ва алоҳида Франциядаги Марказий Осиё ва Эрон ўрта асрлар тарихи тадқиқот директори: Мария Шуппе, “Инсон ва илмлар уйи” жамғармасига ижтимоий-гуманитар соҳадаги Фернанд Бродел стипендияси учун, Ўзбекистон Республикаси Фанлар Академияси Шарқшунослик институти - тарих фанлари доктори Баҳром Абдухалимов ва Санжар Гуломов, тарих фанлари доктори Аширбек Мўминов, фалсафа фанлари доктори, профессор Роиқ Баҳодиров, тарих фанлари номзодлари Д. Рахимжанов ва Ҳ. Аминовларга ўз миннатдорчилигимни билдираман.

Мазкур китобни илмга мұхабbat қўйишда йўл кўрсатган азизларим – отам Зиёдов Юнус Ҳидоятович, онам – Зиёдова Мариям Сиддиқовна ва акам – Зиёдов Шоакмал Юнусовичларнинг ёрқин хотирасига бағишлийман.

<sup>10</sup> Халидов А.Б. Рукописи из библиотеки Мухаммада Парса // Петербургское востоковедение. Вып. 6. Санкт-Петербург, 1994. С. 506-519.

<sup>11</sup> Muminov A., Ziyodov Sh. L'horizon intellectuel d'un erudit du XVe siècle: nouvelles découvertes sur la bibliothèque de Muhammad Parsa // Cahiers d'Asie centrale, vol. 7 (1999). PP. 77-98; Muminov A., Ziyodov Sh. et Nekrasova E. «La 'Bibliothèque de Khwâja Muhammad Pârsâ' revisitée», dans Écrit et culture en Asie centrale et dans le monde turco-iranien, Xe-XIXe siècles, Francis Richard et Maria Szuppe (eds.), [Studia Iranica. Cahier 40]. Paris: Association pour l'Avancement des études iraniennes, 2009. PP. 17-41.

<sup>12</sup> Зиёдов Ш., Муминов А. Библиотека Дукчи Ишана (Library Dukchi Ishan) // Манакиб-и Дукчи Ишан (Житие Дукчи Ишана – предводителя Андижанского восстания 1898 года). Пер. с туркай, введение и комментарии Б.М. Бабаджанова. Ташкент-Берн-Алматы: Дайк-Пресс, 2004. С. 344-385.

## I. СИДҚИЙ ХОНДАЙЛИҚИЙНИНГ ИНТЕЛЛЕКТУАЛ ҚИЁФАСИ: ТАРЖИМОН, ХАТТОТ, МУХРКАН<sup>13</sup>

Китобнинг мазкур бобида Сирожиддин Сидқий Хондайлиқий (1884-1934 й.)нинг ҳёти ва фаолиятини ёритиш ҳамда унинг ижодини таҳлил этилиб, бунда биз ўз замонасида юз берган ижтимоий-сиёсий ўзгаришлардан хабар топган маърифатпарвар шахснинг интеллектуал қиёфаси қандай бўлганини кўриб ўтамиз.

Олим ижоди билан танишишда авваламбор унинг шогирди Абдулла Носиров (1898-1985 й.)нинг хизматлари каттадир. Абдулла Носиров 1916-1918 йилларда Сидқийнинг шогирди бўлган ва ундан хаттотлик сирларини ўргангандар.

Сидқий Хондайлиқий вафотидан сўнг Абдулла Носиров саъй-ҳаракати билан устозининг сўнгги йилларда яшаб ижод қилган қишлоғи Парвездепа<sup>14</sup>дан қўлёзма ва китобларини Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райхон Беруний номидаги Шарқшунослик институтига келтирилган.

Барча келтирилган адабиётлар 35 жилдан иборат бўлиб, улар орасида турли хилдаги ҳужжатлар жилди ҳам бўлган. Ўзбекистон ёзувчилар уюшмаси ва шогирдларининг саъй-ҳаракатлари билан бир неча маротаба олимнинг таваллуд айёмлари ўтказилган (1984 йил 100 йиллик, 1994 йил 110 йиллик). Сидқий ижоди ва фаолияти билан шуғулланган олимлардан бири ходайлиқлик ёзувчи-журналист Асад Асилов бўлиб, унинг мазкур мавзууда қатор мақолалари нашр этилган. Шунингдек, у маҳсус Сидқий ижодига бағишлиланган “Чироғим, мен – Сидқийман Хондайлиқийман!” номли китобни 2008 йил чоп эттирган<sup>15</sup>.

1996 йил Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Тил ва адабиёт институтида Рамида Жавҳарова томонидан “Сирожиддин Сидқий Хондайлиқийнинг адабий мероси” номли номзодлик диссертацияси ҳам ҳимоя қилинган<sup>16</sup>.

Шу вақтга, яъни мустақилликка қадар Хондайлиқийнинг ижоди асосан собиқ Совет мағкураси тамойилига ёндашиб таҳлил этилган ва уни “демократ”, “инқилобни куйлаган”, “хонлар даврини ёмон кўрган” шоир сифатида тасвиранланган. Қисқача қилиб айтганда, Хондайлиқий адабиётчилар орасида шоир ва ёзувчи сифатида танилган эди. Совет даврида нафақат Хондайлиқий, балки бошқа олимларнинг асарлари бир ёклама ўрганилар эди. Ҳатто уни жадидлар авлоди деб ҳам аташган. Бу борада “Ўзбек адабиёти тарихи” туркумида 1966 йили Ғулом Каримов томонидан чоп этилган маълумот мавжуд<sup>17</sup>.

Хондайлиқий етарли даражада билим олган, ўз даври мадрасаларида қатор диний-фалсафий асарларни чуқур ўргангандар. Шу сабабли ҳам унинг асарларида, шеърларида ил-

<sup>13</sup> “Совет хукумати остида ислом институтлари ва мусулмон маданияти (1919-1939)” номли халқаро анжуманда 2018 йил (11-12 декабрь) “Сидқий Хондайлиқийнинг интеллектуал қиёфаси: таржимон, хаттот, муҳркан (1920 й.)” мавзу бўйича муаллиф марузга қилган (Университет Мартен-Лютера, Халле, Германия).

<sup>14</sup> Абдулла Носиров 1943 йилдан 1985 га қадар Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райхон Беруний номидаги Шарқшунослик институти қўлёзмалар бўлимида катта илмий ходим бўлиб ишлаган.

<sup>15</sup> Асилов А. - ёзувчи ва журналист, ҳозирда нафақаҳур Тошкент вилояти Хондайлиқ қишлоғида истиқомат қиласи. Тошкент, 2008. Б. 245.

<sup>16</sup> Асилов А. Чироғим, мен – Сидқийман Хондайлиқийман! Тошкент, 2008. Б. 245.

<sup>17</sup> Жавҳарова Р. Сирожиддин Сидқий Хондайлиқийнинг адабий мероси. Филология фанлари номзоди илмий даражасини олиш учун ёзилган диссертация. Тошкент, 1996.

гари сурилган диний-фалсафий қарашлар ўша давр жамиятида юзага келган муаммолар оқибатида туғилғанлигини эътибордан қочирмаслик лозим бўлади.

Собиқ совет ҳукуматининг мустабид сиёсат туфайли диний қарашларга оид асарлар ўрганиш четда қолиб келғанлигини таъкидлаб ўтмоқ зарур. Мазкур давр бўйича ислом тарихига оид бир қатор аҳамиятли манбалар мавжуд бўлиб, улар маҳсус тадқиқотга мухтоҷdir. Юзлаб қўллэзмалар илмий муомалага кирмагани боис, тадқиқотчилар улардан боҳабар бўлмаганлар. Фақат тарихий ва бадиий асарлар маълум бўлган ва уларни дастлаб совет, кейин эса ўзбек олимлари томонидан ўрганилган. Аксарият ҳолларда улардаги ислом динига оид жиҳатлари эътибордан четда қолиб келган.

Қаҳрамонимиз бўлган Сидқий Хондайлиқий 1884 йилда рус мустамлакаси бўлган Кўқон хонлигининг Хондайлиқ қишлоғида<sup>18</sup> туғилган.

Сидқий Хондайлиқий болаликда илк таълим сабоқларини Бухорода, ўз фарзандига намуна бўла оладиган ва унинг маънавий ўсишида ғайратли бўлган инсон отаси – Мирзоҳиддан олган. Сидқийнинг илмга бўлган қизиқиши ёшлиқ чоғида пайдо бўлиб, олти ёшлигига ёқ мусулмонларнинг муқаддас китоби бўлмиш Куръони каримни ёд ола бошлаган. Мактаб дарсларида тиришиб билим олиши билан ажralиб турган ва хусниҳатни эгаллаган.

## Тошкентдаги таълим

Сидқий шахс сифатида шаклланишида ўша даврдаги Ўрта Осиёда бўлаётган ўзгаришлар бевосита таъсир кўрсатмай қолмади. Давр тараққиёти фикрловчи инсон атрофида, яъни ватанида бўлаётган ўзгаришлардан четда қолмаслигини тақозо этар эди.

19 ёшга етган Сирожиддин 1903 йилда чуқурроқ таълим олиш учун Тошкентга келади. Бу ерда Кесаккўрғон маҳалласидаги Мадрасаи Раҳматуллоҳда Шомухиддин охунд исмли мударрис қўлида араб тили сарфи (морфология) ва наҳви (синтаксис) қоидаларини ҳамда хаттотлик санъатини котиб Шоҳмурод (1850-1922 й.)дан ўрганади.

Кейинчалик ўз билимларини мустаҳкамлаш учун шаҳардаги энг йирик мадрасалар – “Бекларбеги” ва “Кўкалдош”да ўқииди. Араб, форс тилларини мукаммал ўрганишга киришади. “Бекларбеги” мадрасасида Абдумалик Хожа Охунд ва Баҳодирхон маҳдум (ваф. 1909 й.)лардан диний таълим олади Домулла Мухторхондан эса хаттотлик сирларини ўрганади. Устоз Акмалхондан “Кўкалдош” мадрасасида таълим олади. Унинг ўқишга бўлган қобилиятини муфтий, мударрис Мираҳмад Мирий (1833-1916 й.) эътироф этади. Тошкент шаҳрининг Себзор қозиси Ғуломхон ҳар доим хайриҳоҳлик кўрсатиб, уни қўллаб-қувватлаб келган.

1909-1911 йиллар давомида Хондайлиқий бир неча вақт саргардонликда Фарғона водийсида юради. Чунки, у 1910 йилда амални сотиб олган, окни қора, ҳакни ноҳақ қилиб юрган Ғазалкентлик бир қозининг кирдикорларини очиш мақсадида кескин ва очик танқид қилувчи ҳажвия ёзади. Натижада Сидқий Хондайлиқий таъқиб остига олиниб, Андижон томонга бош олиб кетишига мажбур бўлади.

<sup>18</sup> Сидқий Хондайлиқий. Танланган асарлари // Таҳрир ҳайъати О. Шарафиддинов, Н. Аминов, Б. Қосимов ва бошқалар. Тўпловчи, сўз боши, изоҳлар ва лугат муаллифлари: Б. Қосимов, Р. Жавҳарова. Тошкент: Маънавият, 1998. Б. 304. (истиклол қаҳрамонлари).

Абдулла Носиров маълумотларига кўра, Сидқий Хондалиқий Тошкентда таълим олган чоғларида «Кекса қурғон», «Бекларбеги», «Кўкалдош» мадрасларида истиқомат қилган. Кейинчалик 1911 йил шоир Хислатнинг уйига кўчиб ўтади. 1912 йил эса Чорсу бозори ёнидаги саройга (мехмонхонага) кўчади ва шундан сўнг Тошкент маҳаллаларида яшайди.

Сидқий Хондайлиқий ўз замонасининг бир қатор маърифатпарвар олимлари билан дўст эди. Масалан, тошкентлик шоир Мулла Кўшоқ Мискин (1880-1937 й.) билан “Кўкалдош” мадрасасида таълим вактларидаги эски дўстлик боғлаб турар эди.

Сидқийнинг шоир сифатида шаклланишида Каримбек Камий (1865-1922 й.)нинг хизмати катта бўлди<sup>19</sup>. Шунингдек у Хайбатуллоҳ Хислат (1880-1945 й.), Тавалло (1883-1937 й.)<sup>20</sup> каби шоирлар билан ҳам сафдош эди. “Ал-ислоҳ”<sup>21</sup> журналини чоп этишда ҳам катта хизмат қилган Сидқий, мазкур фаолияти мобайнида Абдураҳмон Сайёҳ билан ишлаган. У, шунингдек, маърифатпарвар олим Ғуломхоннинг ўғли, “Иршод” номли китоб дўкон эгаси Комилхон билан ҳам дўстлашган эди.

### **Хондайлиқий: таржимонлик фаолияти**

Сидқий Хондайлиқий дастлаб шоир сифатида ўз ижодида севги ва муҳаббатни тараннум этади. Анъянавий Шарқ шеъриятида бўлганидек, у ҳам азалий мавзу – ошиқ ва маъшуқ ҳамда илоҳий ишқ мавзусида қалам тебратди. Албатта, бу ўринда ўрта асрлардаги вазият ва Сидқий Хондайлиқий яшаб турган замонни бир бирига қиёслаб бўлмайди. Сидқий яшаган даврнинг ўз талаби ва ўқувчиси, жамиятининг муаммолари бор эди. Шунга қарамай, Сидқийнинг фалсафий қарашлари, динга, диний анъаналарга муносабатини унинг ҳар бир шеърида, асарида қўриш мумкин.

Кўп қиррали ижодкор Сидқий Хондайлиқий араб, форс тилларини яхши билган ва таржима билан ҳам шуғулланган. Масалан, у машҳур “Минг бир кечা”ни, Саъдий Шерозийнинг “Бўстон”ини, ўнлаб ҳикоя ва латифаларни (“Ҳикояти латифа”, “Баҳром ва маликаи Гуландом”, “Ўғри ва қози” ва “Ажойиб ул-махлуқот”, “Сипари ғам таржимаи қиссаи Мирзо Ҳамдам”) таржима қилган. Шунингдек, диний-дидактик ҳарактерга эга “Мебойад дид”, “Мебойад писандид”, “Каримо”, “Раҳимо” каби асарларни ҳам форс тилидан ўзбек тилига таржима қилиб нашр эттирган. Нашр этилган барча асарларини ўзи тошбосма учун кўчирган. Масалан, 1915 йилда Тошкентнинг “Ғуломия” матбаасида “Сипари ғам таржимаи қиссаи Мирзо Ҳамдам” нашр этилган. Шоир таржималари орасида тасаввуф олими Суфи Аллоҳёр (ваф. 1133/1720-21 ёки 1136/1723-24 й.)нинг “Маслак ал-мутакин” асари бўлиб, унга “Шархи Сирожиддин, таржима-и маслак ал-мутакин” деб ном қўйган.

<sup>19</sup> Миллий уйғониш даври адабиёти // Қосимов Б., Юсупов Ш., Долимов У., Ризаев Ш., Аҳмедов С. Тошкент: Маънавият, 2004. Б. 192-204.

<sup>20</sup> Миллий уйғониш даври адабиёти // Қосимов Б., Юсупов Ш., Долимов У., Ризаев Ш., Аҳмедов С. Тошкент: Маънавият, 2004. Б. 310-320; Пўлатжон Домулло Қаюмов. Тазқирайи Қаюмий. З жилдлик. Ж. 2. Тошкент, 1998. Б. 365-367.

<sup>21</sup> Вахидов К. Аль-Ислāҳ // Ислам на территории бывшей Российской империи. Энциклопедический словарь. Вып. 3. Составитель и ответственный редактор С. М. Прозоров; Указатели А.А. Хисматулин; Научные консультанты: О.Ф. Акимушкин, А.Б. Халидов. М.: Восточная литература РАН, 2001. С. 162-163.

Бу таржималаридан яна бири “Минг бир кеча” бўлиб, тадқиқотчи А. Муродовнинг хабар беришича, унинг биринчи жилди 1912 йилдаги таржимасини, китобати ва расмларини олти ярим ойда битказган. Китобатини Ҳиндистон котибларига тақлид қилиб кўчирган. Иккинчи жилдининг таржима ва китобати эса 1914 йилда тамомланиб, Мирзо Аҳмад Мирзо Каримов томонидан нашр этилган. “Минг бир кеча”ни иккинчи марта адиб Сайид Ахрор маҳдум ҳам таржима қилиб нашр эттиради, лекин у Сидқийнинг таржимаси каби машҳур бўлмаган<sup>22</sup>.

### Сидқий Хондайлиқий – шоир

Сидқий Хондайлиқий илк шеърларини “Шухрат”, “Шеван”, “Шавкат” тахаллуслари билан ёзган ва 1913 йилда “Туҳфаи Шавкат”, 1914 йилда эса “Савғоти Шавкат” номли баёзларни нашр эттирган. Кейинроқ барча асарларини Сидқий Хондайлиқий тахаллуси билан чоп эттирган<sup>23</sup>. Ҳатто, эски ғазалларини ҳам таҳрир қилиб “Сидқий”га ўзгартирган, девонининг номини “Девони Сидқий” деб атаган.

Сидқийнинг шоир бўлиб шаклланишига ўша даврнинг кўзга кўринган шоирлари Сайид Аҳмад Восилий (1869-1925 й.)<sup>24</sup>, Юсуф Сайрамий (1845-1912 й.)<sup>25</sup>, Туркистонлик Турсун Мухаммад Аълам Фурбатий, Абдқодир Кашибарий, Фазий, Камийлар туртки бўлганлар. Хондайлиқий мазкур шоирлар билан ўтказиладиган шеърхонлик кечаларида иштирок этар эди. Шунингдек, мумтоз шоирлар Навоий ва Жомий асарларини мутолаа қилишни севар эди.

### Диний асарлари

Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Абу Райхон Беруний номидаги шарқшунослик институти (бундан буён ЎзР ФА ШИ) фондида Хондайлиқийнинг чоп этилган “Тазкираи имоми Аъзам” (“Имоми Аъзам тазкиралари”), “Сад иршоди мулла Сидқий Хондайлиқий” (“Мулла Сидқий Хондайлиқийнинг юз насиҳати”), “Мезони шариат” (“Шариат мезони”. 1915, 1917, 1992), “Зарбулмасали Сидқий” асарлари мавжуд. Шунингдек чоп бўлмаган “Ҳолоти Сидқий”, “Иктисоб” каби асарлари ҳам ўрин олган.

Муаллифнинг насрый асарларининг аксарияти диний ва панд-насиҳат мавзуига оид бўлган. Улардан бири “Тазкира-и Имом ‘Азам” бўлиб, у 1914 йил Тошкентда чоп этилган. Мазкур асар ҳанафий мазҳаби асосчиси Абу Ҳанифа васфига бағишлиланган.

Булардан ташқари “Қиёматнома”, “Розномаи Мусо алайҳиссалом”, “Меърожнома”, “Васиятнома”, “Одобул муслимийн”, “Еру кўкни ҳалқ бўлғони”, “Хотун олмоқ фазилати” каби насрда ёзилган диний мазмунга мойилроқ бўлган асарлари ҳам мавжуд.

<sup>22</sup> Муродов А. Ўрта Осиё ҳаттотлик санъати тарихидан. Тошкент: Фан, 1971. Б. 154-155.

<sup>23</sup> Қосимов Б. Сидқий Хондайлиқий // Ўзбекистон Миллий Энциклопедияси. 7-жилд. Тошкент, 2004. Б. 605. Шоир тахаллусларини тез ўзгартиргани учун бўлса керак, замондошлари уни “тахаллусда қарори йўқ” дейишган. Қаранг: Пўлотжон Домулла Қайюмов. Тазкираи Қайюмий. Тошкент, 1998. II-жилд. Б. 403.

<sup>24</sup> Миллий уйғониш даври адабиёти // Қосимов Б., Юсупов Ш., Долимов У., Ризаев Ш., Аҳмедов С. Тошкент: Матнавият, 2004. Б. 43-46.

<sup>25</sup> Ўша асар. Б. 46-48.

Қизиқ асарларидан бири “Мезони шариат” (“Шариат мезонлари”) 1915, 1917 ва 1992 йиллари қайта-қайта нашр этилди<sup>26</sup>.

Асарда шариат аҳкомлари содда тил билан тушунтирилади. Асар муқаддимасида унинг ёзилиш сабаби баён этилади (сабаби таълиф). Асар бир неча бобдан иборат: “Китоб ал-имон” (Имон китоби), “Китоб ал-тахорат” (Тахорат китоби), “Китоб ал-салот” (Намоз китоби), “Китоб аз-закот” (Закот китоби), “Китоб ал-савм” (Рўза китоби), “Китоб ал-ҳаж” (Ҳаж китоби). Ҳар бир бобида мазкур арконлар борасида тушунтиришлар бериб ўтилган.

“Сад иршод ёхуд сад қонун” асари ЎзР ФА ШИ фондида № 7629/III рақами остида сақланади. Унда ўрта аср тасаввуф намояндалари асарларида кенг шарҳланган ва жуда кўп қаламга олинган тасаввуфий тушунчаларнинг замонавий талқинини кўрамиз. Масалан, қуида улардан айримларини келтириб ўтамиз<sup>27</sup>:

\*\*\*

*Ихлос улдурки, ҳар на яхши иш қилсанг,  
Худодин савоб талаб қилгайсен ва рано кўрмагайсенки,  
анинг бирла сени ҳалқ ёд қилгайлар ва анинг учун сени чўнг ва катта тутқайлар.*

Хондайликийнинг маноқиб жанрида битилган “Ҳолоти Сидқий” асари ҳам бўлиб, 1924 йил чоп этилган ва у ҳам ЎзР ФА ШИ фондида сақланади.

Адибнинг диний-фалсафий қарашлари унинг “Иктисоб” номли мажмуасида алоҳида кўзга ташланади<sup>28</sup>. 1924 йилнинг қишида яқунланган ушбу китоб турли мавзудаги ижтимоий-сиёсий масалаларни қамраб олган шеърий асар ўша давр жамиятидаги муаммоларни адабиёт оламига олиб кирган. Асар мундарижаси адиб ижодида чарх урган ижтимоий муаммоларнинг диний ҳамда фалсафий ечимини кўрсатгандек. Қуида мазкур асардан ўрин олган шеърларнинг айримларини номларини келтириб ўтамиз<sup>29</sup>: Бу номлар русча таржимада борми?

- 1) Хондайлиққа инқилоб йили келган Эшон хафийдан (зикр) жаҳр яхши деб бири неча bemaza ваъз айтган ва Сижак қишлоғида минбардан кўчага тортилгани ҳақида.
- 2) Бир Эшон билан Сидқийнинг мужодала ва мунозараси.
- 3) Андижонли Дукчи Эшон излари ва бу Эшонликфа бир неча Инсон шайтонларин иштироклари ва ҳар бирига бир ном қўймоғи ва бу ном юзасидан етти қат парда ичинда ҳазрат Эшоннинг азҳор каромати ва бу овозаси истамидан ҳалқнинг гурух-гуруҳ кемоқи<sup>30</sup>.

<sup>26</sup> Сидқий Хондайликий. Мезони шариат // Нашрга тайёрловчи, сўз боши ва изоҳлар муаллифи Махмуд Ҳасаний. Тошкент: Наврӯз, 1992. Б. 102.

<sup>27</sup> Сидқий Хондайликий. Танланган асарлар. Тошкент, 1996. Б. 217-219.

<sup>28</sup> Мазкур асар ЎзР ФА ШИ фондида №№ 7629/2 рақами остида сақланади.

<sup>29</sup> Қаранг: Сидқий Хондайликий. Танланган асарлар. Тошкент, 1996. Б. 123-144.

<sup>30</sup> Babadjanov B. Dukchi Ishan und der Aufstand von Andizan 1898 / Muslim Culture in Russia and Central Asia from 18th to the 20th. Ed. By A. Von Kugelgen, M. Kemper, A. J. Frank; Манакиб-и Дукчи Ишан (аноним житя Дукчи Ишана – предводителя Андижанского восстания 1898 года). Пер. с туркӣ, введение и комментарии Б.М. Бабаджанова. Ташкент-Берн-Алматы: Дайк-Пресс, 2004; Erkinov A.S. The Andijan Uprising of 1898 and its leader Dukchi-ishan described by contemporary Poets. TIAS Central Eurasian Research Series No.3. Tokyo. PP. 92-101.

4) Сайрам шаҳрида Сидқийнинг имом Ҳон Эшон бирла мусоҳабаси ва уни бе тарафона рост ҳикояси.

5) Энди қайси Эшонга ихлос қилурмиз?

Шеърларни батафсил ўрганадиган бўлсак, адиб сохта ва таъмагир эшонларнинг халқ орасида қилиб юрган қилмишларини очиб ташлаш орқали улардан умуман бу каби иллатлардан қутилиш ғоясини илгари сургани кўриниб турибди.

Сидқий Хондайлиқий ўз шеърларида ўша даврдаги қози ва муфтий каби диний мансабдорларни, шайхларни ҳажв қилса ёки инқилобий ҳаракатларни мадҳ қилса-да, унинг қалбида ислом динига, унинг эътиқодий масалаларига мойиллик яққол кўзга ташланади. Зоро, унинг изходи билан яқиндан танишган ўқувчи бунга амин бўлади. Фикримизнинг исботи сифатида, қуйида ушбу бўлимга якун сифатида умрининг охирги йилларида адибнинг ички кечинмалари акс этган қуидаги шеърни келтириб ўтамиз:

*Ичибмен заҳри исёндин анго истаб шифо, ё раб,  
Келиб даргоҳинга юз қўйдум, айла, бир даво, ё раб.*

*Расулинг ҳурматидин хатти исёнимни маҳв айлаб,  
Мани шарманда қилма эл аро рўзи жазо, ё раб.*

*Халойиқ номаси ҳар соридин паррон ўлуб келса,  
Бериб номамни ўнг илкимга қил авғу хато, ё раб.*

*Гуноҳим авфини сендин бўлак мен кимдин истарман,  
Ки тобмон мандин ўзга мағфират гар бир худо, ё раб.*

*Бу Сидқий илтимосини қабул айлаб, ани қўйма,  
Жаҳаннам оташига жисми зорин мубтало, ё раб<sup>31</sup>.*

### **Сидқийнинг хаттотлиқ ва муҳрканлик фаолияти**

Юқорида айтиб ўтганимиздек, Сидқий – Мирза Ҳошим Хўжандий (ваф. 1924 й.)дан муҳрканлик, тош ўймакорлиги – тошга лавҳалар битиш, расмлар туширишни ўрганади. Уста Ҳошим Фарғонада моҳир хаттот ва ўймакор сифатида машҳур бўлган. Сидқий устози Ҳошим билан 1912-13 йилларда Тошкентда танишади. Уста Ҳошим ўз шогирдига хаттотлик санъатининг нозик қирраларини ўргатиб, сулс, таълиқ, руқъя, яқутий, убайдий каби ёзув турларни ўргатади, Сидқий Хондайлиқий кўникмаларни қўлёзмалар кўчириш ва муҳр ясаш даврида қўллайди. Унинг тош ўймакорлик маҳорати ҳам бўлган. У Хондайлиқ қишлоғи яқинидаги Оқтош қишлоғидан мармар келтириб қабртошлар учун унинг сиртига турли ёзувлар битар эди. У шоир Таваллонинг суратини чизиб, уни шогирди Абдулла Носировга тақдим этган. Анъанавий диний таълим олган Сидқийни ижодга бўлган иштиёқи уни ўз даврининг машҳур ўймакори мақомига эга қилди. Сидқий

<sup>31</sup> Сидқий Хондайлиқий. Танланган асарлар. Тошкент, 1996. Б. 45-46.

Хондайликий ва унинг устози Ҳошим шарофати туфайли биз Ўрта Осиё муҳрканлик тарихи ҳақида маълумот олишимиз мумкинлигини алоҳида таъкидлаб ўтишимиз керак. Ҳатто тадқиқотларда ва манбаларда муҳрканлик борасида жуда оз маълумотлар учрайди. Шундай экан, бу муҳрларни ўрганиш соҳаси алоҳида ўрганишни талаб этадиган ва кела-жакда кўплаб натижалар берадиган фан соҳаси ҳисобланади.

Бу соҳадаги тадқиқотларнинг муҳимлиги шундаки, улар бизга – XIX аср охири ва XX аср бошларида Туркистонда фаолият юритган турли қози гурухлари, дин пешволари, мансабдор кишилар, сўфий шайхлари, девонбегилар ҳақида кўплаб керакли маълумотларни беришидадир. Шунингдек, мазкур маълумотлар бу соҳа билан қизиқувчилар учун туртки бўлади деб ўйлаймиз. Зикр этилганларга асосланган ҳолда мазкур тадқиқот – “Ўрта Осиё сфрагистикасига оид материаллар” (Тошкент. XIX - охири XX аср бошлари) деб номланган муҳрлар каталоги тайёрланади.

Сидкий Хондайликий ўз ижодида ёшларга ва ўз юргдошларига Ватан тушунчасини сингдиришга харакат қиласи ва буни шеърларида содда ва халқона ифодалаб беради:

*Ватан надир, туққон ерим, турғон ерим,  
Ўсиб-униб, ўйнаб-кулиб юргон ерим.  
Ватан менга ҳақиқатдан қўндоқ каби,  
Тарбиянинг негизини қурғон ерим.*

Сидкий Хондайликий ижоди айнан дунё ва мамлакатдаги катта ўзгаришлар юз берадётган даврга яъни, 1905 йил инқилоби, Биринчи жаҳон урушининг бошланиши, ўлкада бўлиб ўтган озодлик ҳаракатлари (1898 йилда Дукчи Эшон воқеаси ва 1916 йилдаги Мардикорликка қарши қўзғолонлар), 1917 йилдаги феврал ва октябр инқилоблари, Туркистон Автоном Республикаси ва Ўзбекистон ССР тузилаётган бир даврга тўғри келгани боис, у Советлар даврида демократ-маърифатпарвар шоир дея таърифланган. Бироқ, унинг асарлари ва шеърларида жуда ҳам кўп учрайдиган Ҳақ, Худо, Расул, осий, жаннат, тамуғ, қиёмат, уммат каби жумлалар, диний мавзу, исломий анъаналарга содиқлик унинг ижоди ҳамда қарашларидан ҳеч қачон четда бўлмаганидан дарак беради. У ҳаттоки, 1917 йилда Кўқон муҳторияти шарафига ёзган шеърида ҳам, ушбу ҳукуматнинг ислом анъаналари асосида иш олиб бориши, унинг фуқаролари бўлган мусулмонлар энди ўз эътиқодларида эмин-эркин бўлишини тасаввур қиласи ва уларни шу тариқа қутлайди:

*Ийди ҳурриятингиз бўлсун бажсо муборак,  
Ислом элина они қилсун худо муборак.*

Адібнинг “Муҳораба дафъи учун муножот” шеъри бир қарашда Биринчи жаҳон уруши тафсилотлари сифатида ёзилгандек туюлади. Аслида асарда уруш оғатини даф этилиши учун адібнинг инсоният номидан Яратганга муножоти содда ва равон тилда, ортиқча диний калималарсиз баён этилган. Бу ғояни шеърнинг сўнгги қисмида келган иккита таркибандлар мазмунида яққол кўриш мумкин:

Ё раб, дуюи бандаларингни ижсобат эт,  
Ё раб, аларга лутфу иноат каромат эт,  
Ё раб, ҳамиша онларни соҳиб шарофат эт,  
Лутфи умуминг ила бу элни саломат эт,  
Ким хушин олиб, айлади ҳайрон муҳораба.  
Ё раб, айла сан Сидқий қулинг бу сўзин қабул,  
Ҳасратда қўйма они қилиб зору малул,  
Ё раб, дуони айлама рад ҳурмати расул,  
Сандин сўрар муродин, бас они қил ҳусул,  
Бас бўлсун, тўхтасун алъон, муҳораба.

Сидқий Хондайлиқий ижодининг жуда серқирралиги билан замондош маърифатпарварларидан ажралиб туради. Адиблиқ, таржимонликдан ташқари, муҳрканлик саънатидан ҳам хабардор бўлган Сидқий Хондайлиқий ўша даврда тошкентлик қозилар, муфтийлар, мударрислар, бошқа шахсларнинг муҳрларини ясаган. Ёзувни санъат даражасига кўтарган, ҳусниҳатнинг насх, таълиқ, ёқутий, убайдий, сулс, рукъя, лоҳурий услублари ни пухта эгаллаган.

Сидқий Хондайлиқий биринчи навбатда шоир сифатида ўз ижодида аввало севги ва муҳаббатни тараннум этади. Анъанавий Шарқ шеъриятида бўлганидек, у ҳам азалий мавзу – илоҳий ишқ мавзусида қалам тебратди. Албатта, бу ўринда ўрта асрлардаги вазият ва Сидқий Хондайлиқий яшаб турган замонни бир бирига қиёслаб бўлмайди. Сидқий яшаган даврнинг ўз талаби ва ўқувчиси, жамиятининг муаммолари бор эди. Шунга қарамай Сидқийнинг фалсафий қарашлари, динга, диний анъаналарга муносабатини унинг ҳар бир шеърида, асарида кўриш мумкин. Ўзидан сўнг улкан маънавий мерос қолдирган Сидқий Хондайлиқий, 1934 йилда Парезтепа қишлоғида вафот этди.

## II. КАТАЛОГГА КИРИШ

Авваламбор, ёзувчи Сидкий Хондайлиқийнинг фаолияти билан танишиб турганимиз сабаби бу унинг шогирди Абдулла Носиров шарофатидир<sup>32</sup>. У устоздан хаттотлик санъатини ўрганган. Сидқийнинг китоб ва қўлёзма асарларини умрини сўнгги йилларини ўтказган Парвездепадан олиб келишда шогирди Абдулла Носиров домланинг катта меҳнати сингган. Барча олиб келинган китоблар 35 жилдан иборат бўлган. Шу жиллар ичida хужжатлар жилди ҳам бўлиб, улардан бирида муҳрларнинг акси туширилган эди.

Тадқиқот давомида ЎзР ФА ШИ фондида № 7633 рақами остида сақланаётган папкага дуч келдик. Папкадаги маълумотга кўра, Абдуллоҳ Жувонмардиев кичик бир илмий иш қилиш мақсадида фонддаги муҳрларни ўргана бошлиган ва бир неча ишларни амалга оширишга улгурган. Биринчи навбатда у Мирза Ҳошим Ҳўжандий (ваф. 1924 й.) ва унинг шогирди Сирохиддин Маҳдум Сидкий Хондайлиқийларнинг санъаткорона ишланган бир хил шаклдаги ўйган (ишлаган) 471 дона муҳр нусхаларини эътиборсиз ҳолда конвертларда сочилиб ётганини кўриб қолган ва уларни тартибга келтириб, алоҳида варақларга ёпиштириб чиқсан. Папкада 12 варақ бўлиб, уларнинг ҳар бирига муҳрлар ёпиштирилиб чиқилган.

Муҳрларни бир неча – қозикалонлар, қозилар, муфтийлар, мударрислар, аъламлар, бойлар ва уларнинг фарзандларининг номи акс этган тоифага бўлиш мумкин. Шунингдек амалдор бўлмаган, аммо муқаддас авлодлар вакиллардан бўлган саййидлар, ҳўжалар, шоҳлар, тўралар, мирларнинг ҳам муҳрлари учрайди. Бу муҳрларни ўрганиш натижасида қўйидаги хulosаларга келдик:

Мавжуд муҳрлар акси (оттиск печати) Тошкент шаҳри ва унинг атрофидаги шаҳар ва қишлоқ қозиларига тегишли бўлган. Бу даврда ва ундан олдин ҳам расмий ҳамда шахсий муҳрларни ясаш ҳар кимга ҳам ишониб топширилмаган. Бундай масъулиятли ишни Сидкий Ҳондайлиқийга топширилгани ҳам унинг катта мавқеъга эга эканлигини кўрсатади. Муҳрлардаги давр оралиғи таҳминан 1326/1908-1336/1918 йилларни кўрсатади. Лекин бу муҳрларнинг кўплиги кишини ажаблантиради.

– Бу муҳрлар эгаларининг аксарияти ҳозирда бизга номаълум, бир қисми гина Тошкент ва унинг атрофидаги шахсларга тегишли эканлигини аниқлашга муваффақ бўлдик. Бу борадаги ишлар ҳамон давом этмоқда.

– Бу муҳрлар кейинчалик шахсий муҳрларга айланган бўлса керак. Чунки XIX аср охирларига келиб кирилл ҳарфида ёзилган рус тилидаги муҳрлар жорий этила бошлиди, масалан: “народный судя себзарской части города Ташкента ёки народный судя кукчинский части города Ташкента”.

– Мустамлакачилик даврида, таҳминан 1887 йилда, маҳаллий бошқарув органлари ни тайинлаш бўйича маҳсус низом қабул қилинган бўлиб, Чимкентга 2 қози, Туркистонга 5 та, Қўқонга 5 та ва бошқалар тайинланган.

<sup>32</sup> Муродов А. Ўрта Осиё хаттотлик санъати тарихидан. Тошкент: Фан, 1971. Б. 132; Қосимов Б. Миллий уйгониш. Тошкент: Матнавият, 2002. Б. 329; Ҳожи Исматуллоҳ Абдуллоҳ. Марказий Осиёда ислом маданияти. Тошкент: Шарқ, 2005. Б. 247.

Ўша даврда қозилар, муфтийлар илмли бўлганлар, хонлар қозиларни тайёрлашда билимига, салоҳиятига ва сулоласига алоҳида катта аҳамият беришган. Шунингдек, улар Кўкон ёки Бухородаги мадрасалардан ўқиб келган бўлиши керак эди.

Муҳрлик саънатидан хабардор бўлган Сидқий Хондайликий ўша даврда тошкентлик қозилар, муфтийлар, мударрисларга муҳр ясаб берган.

Шундай қилиб, улар орасида қуидаги шахсларга тегишли муҳрларни учратишимииз мумкин: 48 дона қозилар ва унинг авлодлари, 36 дона муфтий ва унинг авлодлари, 86 дона – хусусий шахс – аълам, оқсоқол, тўра, саййид, хўжа, бек, бой, 13 дона – мударрис ва қори, ҳофиз ва 4 дона – мансабдор шахслар.

Тадқиқотимизда бу муҳр изларини бир неча бўлимларга бўлдик ва бунинг натижасида бир неча жадвал тайёрланди.

Муҳрдаги битиклар мазмун жиҳатдан турли тоифа ва насл-насабли шахсларга, ҳатто мазҳабга тегишлилари ҳам учрайди. Масалан: Ҳанафий мазҳабига оидлигини ҳам билдирувчи муҳр учрайди. Рўйхат ичидаги оғалиқ (оғалиқ – катта аканинг ўрнига, ҳомий) мансаблик муҳрлар ҳам учрайди, аммо улар айрим ҳолларда оғалиқ шаклда учраса айрим ҳолларда оғалиғ<sup>33</sup> шаклида учрайди. Муҳрлар ичидаги Усмонийларга оид туғра шакл битилган муҳр ҳам бор: Хўжа ҳожи<sup>34</sup>.

Аёллар исми битилган муҳрлар аксини хусусий шахс жадвалида учратиш мумкин. Масалан: биби Рисолат бинти мулла Юнус ёки биби Сора бинти Муҳаммад Шариф, биби Хамро бинти Ашур Муҳаммад.

Кўплаб муҳрлар бир неча бор такрорланиб келгани сабабли уларнинг умумий сони 471тага етади, лекин каталогда улар жами 187 дона. Масалан: Мулла Усмон қози ибн Исо Муҳаммад исми акс этган муҳр акси 26 маротаба намуна учун туширилган.

Муҳрлар ичидаги саҳҳоф муҳри, рус амалдори – яъни полковник муҳри, шунингдек рус фамилиялари ҳам учрайди: “Хужанд уездинг ҳокими полковник Якубов”. Шунингдек, бир номдаги ва бир санадаги, лекин икки хил мансабдаги муҳрни ҳам учратиш мумкин. 1326/1908 йил сана юритилган муҳрда қози мир Солих ибн мир Зоҳид, бошқа бир муҳрда – муфтий мир Солих ибн мир Зоҳид.

Каталогдаги муҳрларнинг аксарияти турли хил нақшлар билан моҳирона безатилган. Бу эса буюртмачи ва муҳркан юқори дидли эканлигини намойиш этади. Лекин безатилмаган ва қўпол ясалган муҳр излари ҳам учраб туради. Муҳрлар жамғармасидан Хондайликий дин вакиллари орасида катта обрўга эга бўлгани сабабли унга қўп мурожаат қилишгани аён бўлади. Ҳатто кўзга кўринган диний уламодан ҳам мурожаатлар бўлиб турган. Масалан ўша жамғарма жилд ичидаги бир дона хат борки, унда муфтий Хўжа Абдумалик – Мулла Абдулҳай Махдумни Сидқийнинг олдига юборгани ва ундан ўзи учун муҳр ясаб бериши ҳақидаги илтимоси мавжуд. Хат муфтий Хўжа Абдумалик томонидан 1338/1920 йил муҳр босилиб, тасдиқланган.

<sup>33</sup> Семенов А.А. О среднеазиатском (Бухарском) термине «агалык» // Докл. АН ТаджССР. Вып. 3. Сталинабад, 1952. С. 3-6; Пещерева Е.М. Некоторые этнографические данные об агалыках в Каршинском и Шахрисябском бекствах Бухарского эмирата в конце XIX - начале XX в. // История и этнография народов Средней Азии. Душанбе, 1981. С. 5-13.

<sup>34</sup> Kut Günay, Nimet Bayraktar. Yazma Eserlerde Vakif Mühürleri, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları: 586, Kültür Eserleri Dizisi: 39, 1984.

Жамғарма жилдиде шунингдек, Туркистон ижтимоий-сиёсий ҳаётида катта ўрин тутган шахсларнинг исмини ҳам учратамиз. Туркистоннинг Тошкент шаҳридаги турли тоифа ва даражадаги қози-калон, қози-куззот ва муфтийларини мухри бор. Мисол тариқасида XIX охири-XX аср бошларида Тошкентнинг Себзор даҳаси қозиси – қози-калон Муҳиддин қози ва бошқаларни кўрсатиш мумкин<sup>35</sup>.

Яна бир жадвал бу – қори ва мударрисларга ажратилган бўлиб, бу жадвалда саҳҳоф мухри ҳам ўрин олган. Сидқий ясаган мухрларидан асл нусхасини олиб қолган ва уларни тоифаларга ажратган, қози ва муфтийларники думалоқ шаклда, бошқа шахсларники думалоқ овал ва кўп қиррали шаклда ва ҳакозо. Шунингдек, мухркан Сидқий томонидан намуна сифатида кўп маротаба мухр излари босилган қоғоз вараклари ҳам мазкур ийғма жилдда сақланади.

Сўнгги бешинчи жадвалда Туркистон амалдорларига тааллуқли мухрлар ўрин олган.

Жамғармадаги айрим мухрлар XIX аср охири-XX аср бошларига тегишли хужжатлар, васиқа ва насабномаларни тасдиқланган нусхаларида учрайди. Насабнома ва шажаралар матни чоп этилган маҳсус тадқиқот нашр этилди<sup>36</sup>. Тадқиқот натижасида 14 турдаги хужжатларда 112та мухр излари аниқланган ва уларнинг аксарияти XIX аср охири-XX аср бошларига тааллуқли бўлиб, айримлари жамғармадаги мухрлар билан мос келади. Тошкент шаҳри Себзор даҳаси қозиси “шарий Ғулом Расул Ҳожа ибн Ухлаф Муҳаммад Расул Ҳожа”.

Йиғма жилддаги 12-варакда ёпиширилган яна бир мухрни 1913 йил Тошкентдаги Яковлев босмахонасида тошбосма усулда чоп этилган китобнинг сақланиб қолган сарлавҳасида учратамиз. Мухр босма китобнинг биринчи варагига босилган. Бундай тошбосма китоблар Марказий Осиё қўлёзма фондларида кўплаб сақланади.

Мазкур каталогдан жой олган 187 хилдаги мухрни яна кўплаб хужжатларда учратиш мумкин. Биз барча мухрларни уларнинг эгалари, касби ва лавозмига қараб турларни ажратишга харакат қилдик.

## Каталог

Барча мухр нусхалари куйидаги 5 турга бўлиб жойлаштирилган:

- 1) қози ва унинг авлодларига тааллуқли – 48 дона;
- 2) муфтий ва унинг авлодларига тааллуқли – 34 дона;
- 3) хусусий шахсларга тааллуқли – 86 дона;

<sup>35</sup> Себзор даҳаси қозиси фаолиятига оид хужжатлар // Нашрга таёровчи ва сўз боши Ш. Зиёдов, F. Каримов, П. Сартори. «Ўзбекистон» нашриёти. 2009. 176 б.; Зиёдов Ш., Каримов F. Тошкент тарихига оид хужжатлардан намуналар // Имом Бухорий сабоқлари. №2. 2009. Б. 123-126; Зиёдов Ш., Каримов F. Тошкент қозикалони // Жаҳон адабиёти. Август, 2009. Б. 97-106.

<sup>36</sup> Исламизация и сакральные родословные в Центральной Азии: наследие Исхак Баба в нарративной и генеалогической традициях. Том 2: Генеалогические грамоты и сакральные семейства XIX-XXI веков: насаб-нама и группы ходжей, связанных с сакральным сказанием об Исхак Бабе / Составители, перевод на русский язык, комментарии, приложения и указатели: А. Муминов, З. Жандарбек, Д. Рахимджанов, Ш. Зиядов. Ответственные редакторы: Аширбек Муминов, Анке фон Кюгельген, Девин ДеУис, Михаэль Кемпер. Алматы, Берн, Ташкент, Блумингтон: Дайк-Пресс, 2008. С. 141.

- 4) муддарис ва қориларга тааллуқли – 13 дона;
- 5) амалдор шахсларга тааллуқли – 4 дона.

Турланган жадвал ичида мұхрлар акси хронологик тартибда ва саналари йүқлари жадвал сүнгіда жойлаштирилған. Аввалин каталогдаги тартиб рақами, варақ раками, қавс ичида мұхр варақда неча маротаба босилгани, мұхр сурати, мұхр санаси ва ундағы ёзув – асл ёзувда ва транслитерацияда, мұхр ўлчамлари аслдан миллиметр ўлчамида берилған.

Энг сүнгги устунда мұхр шакли күрсатылған:

Бод. – бодомсимон; Бодн. – гулчамбаракли бодомсимон; Ду. – думалок; Кв. – квадрат; Күп. – күпбурчак; Ов. – овал; Ол. – олтиёқлик; Ром. – ромб; Сак. – саккизбурчак; Т. – түғритүртбурчак; Я. – ярим доира.

## PREFACE

Sphragistics ('seal' in Greek) or sigillography (in Latin *sigillum* means 'seal') is the study of seals, as well as leads, cylinders, bulla, scarabs, ceramic and potter's marks, etc. as a source of historical information. Seals are known as stamps engraved on a hard material such as stone, metalbone, etc., matrix, as well as their impresses (on gold, silver, lead, tin, wax, sealing wax, paper, etc.).

The seal accompanying a document is evidence of the act really coming from person or institution issued the seal. The study of seals as signs of document identification is important for the history as the science. The sphragistic materials can give valuable information about the certain aspects of the activities of state institutes. The pictures on seals reflect different events of the past making them valuable sources for the study of the particular period. Seals are helpful in determining the authorship of documents. Carved by talented craftsmen, the seals are frequently the pieces of art.

Like other historical disciplines, sphragistics was developed on the base of practical knowledge and gradually took shape as a academic discipline with its own methods and techniques of research.

The Arabic graphic seals and stamps are one of important sources for the study of history that have not received enough academic attention. Seals were used not only for hundreds of thousands of documents, but also for thousands of manuscripts kept in funds of Uzbekistan.

A characteristic feature of the works published in recent years is in-depth study of large complexes of sites and improvement in the methods of study.

The Arabic-graphic sphragistics is at the inception of its development as a research tool. Ivanov A.A.<sup>1</sup> describing its condition abroad notes: 'the Islamic sphragistics as a separate discipline is taking its shape these days' and 'the advancement of the study of seals has appeared recently.'<sup>2</sup> Indeed, new researches and manuscript catalogues on seals have been recently published. There is a special website by Chester Betty Library (Dublin) named as Islamic Seals Database ([www.cbl.il/islamicsals](http://www.cbl.il/islamicsals)). In a recently published catalogue of manuscripts from the Kahle collection of the University of Turin catalogue, a special chapter was dedicated to seals and it was one of the first catalogues of the type<sup>3</sup>.

Using the seals one can study the history of libraries. Information about libraries are found in many historical sources of the Islamic East, as well as in the notes of different travelers. However, fate of some of them remains unknown. Owning to these studies, one can discover what kind of manuscripts were kept in private and public libraries in the Islamic East, and by studying the inventory, we can draw some conclusions about a particular library and its owner.

An example is manuscripts with *waqf* seals of *madrasah* and *khanaka* showing the academic curriculum of the educational institution or giving some information about an owner

<sup>1</sup> Ivanov A.A. 'Musul'manskaia Sfragistika: Sostoianie i Perspektivy Izucheniiia'. In *Vostochnoe Istoricheskoe Istochnikovedenie i Spetsial'nye Istoricheskie Distsipliny*. Ed. 1. Moskva: Nauka ½, 1989. S. 236-246.

<sup>2</sup> Ibid., P. 244.

<sup>3</sup> Roberto Tottoli, Maria Luisa Russoet, Michele Bernardini. Catalogue of the Islamic Manuscripts from the Kahle Collection in the Department of Oriental Studies of the University of Turin, Instituto per l'Oriente C.A. Nallino & UMR7528 Mondes iranien et indien. Rome, 2011. 549 p. (Series Catalogueorum IV-dir. M. Szuppe).

of private library who was collecting books for their own spiritual development or creativity.

One of the first fundamental works on local sphragistics is a book ‘Materials on the Central Asian Sphragistics in the 19th - early 20th Centuries’ by Galib Kurbanov<sup>4</sup>. Kurbanov’s earlier catalogue ‘Bukhara Seals of the 18<sup>th</sup> - 20<sup>th</sup> centuries’ was one of the first catalogue on local sphragistics<sup>5</sup>. In his book on Central Asian sphragistics, Kurbanov collected and systematised a large number of varied sphragistic materials from Bukhara. Initially, he made a brief review of the study of sphragistics in Central Asia. In some cases Kurbanov used such sphragistic materials as seals for his catalogue, he never used seals from the manuscripts. In the short review he mentioned some works of the Russian and Soviet orientalistis and provided some information about documents and seals.

In addition, there are several other studies straight focusing on seals, which were not mentioned in this review. Several samples should be given: Kun A. ‘Description of Seals of Khiva Shahs’<sup>6</sup>, Divaev A. A. and Akhmerov P. N. ‘Description of Ahmed Yasevi’s Seal’<sup>7</sup>, Veselovskiy N. I. ‘The Ring Seal of Miranshah Mirza, the Son of Tamerlane’<sup>8</sup>, etc. Afterwards in tens of years this subject matter arouses the academic interest.

The manuscripts kept in different collections can be a primary source for this task.

At the first phase of this type of research, one should find out which manuscripts have seals and then each seal should be annotated.

To the present, approximately 30% of the manuscript collections of the Institute of Oriental studies have been catalogued and known as abbreviation SVR – Collection of Oriental Manuscripts, which includes about 7 000 manuscripts<sup>9</sup>. In these descriptions published under the guidance of Semenov, seals in manuscripts were omitted as objects of attention. As a result the researchers were unable to determine what kind of libraries existed in the territory of Central Asia.

Just some seals were fixed in SVR, and as a result Professor A.B. Khalidov published a special article about manuscripts from the library of Muhammad Parsa in 1994<sup>10</sup>. The article describes 57 volumes of manuscripts, 34 of which are kept at the Institute of Oriental studies. During the working process we have found 81 more manuscripts, which were not studied by A.D. Khalidov. Consequently, two separate articles were written based on these results<sup>11</sup>.

<sup>4</sup> Kurbanov G. Materialy po Sredneaziatskoi Sfragistike: Bukhara XIX - nachalo XX vv. Tashkent, 2006. S. 240.

<sup>5</sup> Ibid., P. 240.

<sup>6</sup> Kun A. Opisanie Pechatei Khivinskikh Khanov. In *Turkestanskie Vedomosti* 40. Tashkent, 1873.

<sup>7</sup> Divaev A.A., Akhmerov P.N. Opisanie Pechati Akhmeda Iasevi. In *Izvestiia Obshchestva Arkheologii, Istorii i Etnografii pri Imp. Kazanskom Imp. Kazanskom Universitete*. Vol. XIII (Kazan’, 1896). S. 530-537.

<sup>8</sup> Veselovskii N.I. Persten’-pechat’ Miran-Shakha Mirzy, syna Tamerlana. In *Kaufmanskiy Sbornik* (Moskva, 1910). S. 229-234.

<sup>9</sup> Sobranie Vostochnykh Rukopisei Akademii Nauk Uzbekskoi SSR. Vol. I-XI, Tashkent: Fan, 1952-1987.

<sup>10</sup> Khalidov A.B. Rukopisi iz Biblioteke Muhammada Parsa. In *Peterburgskoe Vostokovodenie*, ed. 6 (Sankt Peterburg, 1994). S. 506-519.

<sup>11</sup> Muminov A., Ziyodov Sh. L’horizon intellectuel d’un érudit du XVe siècle: nouvelles découvertes sur la bibliothèque de Muhammad Pârsâ // *Cahiers d’Asie centrale*. Vol. 7 (1999). PP. 77-98;

Muminov A., Ziyodov Sh. et Nekrasova E. La ‘Bibliothèque de Khwâja Muhammad Pârsâ’ revisitée, dans *Écrit et culture en Asie centrale et dans le monde turco-iranien, Xe-XIXe siècles*, Francis Richard et Maria Szuppe (eds.), [Studia Iranica. Cahier 40]. Paris: Association pour l’Avancement des études iraniennes, 2009. PP. 17-41.

Our articles on Dukchi Ishan's library (the leader of the Andijan uprising in 1898) based on seals has advanced the study of the worldview and spiritual world of Dukchi Ishan, his community and *waqf* library belonged to his *khanaka*<sup>12</sup>.

Continuing our research in the same direction, at the first stage we have determined specific manuscripts with seals kept at the Institute of Oriental studies by manually examining each of 13 526 units of manuscripts, which were registered and photographed as well.

According to the initial conclusions, we have found 1 652 seals of various types in the 2 605 manuscript copies, which were annotated one by one. The results of the study are still being processed, studied, and have been partially published.

\* \* \*

I am pleased to express my gratitude to organisations and individuals to assist in the implementation of the project: representatives of Gerda Henkel Stiftung, the administration of the Centre for Scientific Researches of France (CNRS) and, especially, to the Director of research 'Medieval and modern history - Iran and Central Asia' Mrs. Maria Shuppe, La Fondation Maison des sciences de l'homme (MSH) for the grant in the field of social sciences and humanities named after Fernand Braudel (Fernand Braudel-IFER) (International Fellowships for Experienced Researchers), as well as the al-Biruni Institute of Oriental studies, Dr. Bakhram Abdukhalimov and Sajar Gulamov, Dr. Ashirbek Muminov, Dr. Raik Bakhadirov, Dr. Durbek Rahmidjanov, U. Sultonov and Kh. Aminov.

I didicate this book to my relatavies – father Yunus Ziyodov, mother Mariyam Ziyodova and brother Shoakmal Ziyodov fostered love for the academic learning in me.

---

<sup>12</sup> Ziyodov Sh., Muminov A. Biblioteka Dukchi Ishan in *Manaqib-i Dukchi Ishan* (Tashkent, Bern, Alma-Ata: Dayk Press, 2004). S. 344-385.

## I. SIDKI KHANDAILIKI'S INTELLECTUAL PORTRAIT: TRANSLATOR OF THE PERSIAN TEXTS, CALLIGRAPHER AND SEAL ENGRAVER<sup>13</sup>

The given part of paper is aimed to study Sidki Khandailiki's life and work (1884-1934) and to analyse his creative activity. What kind of an intellectual lived and worked at the crossroad of epochs and intervention of other cultures?

First of all, it should be noted that it is through his student Abdullah Nasirov<sup>14</sup> (1898-1985), that we can get acquainted with the activity of the writer. Abdullah Nasirov was a student of Sidki in 1916-1918, when he studied the art of Oriental calligraphy.

After his mentor's death Nasirov worked hard to bring Sidki's books and manuscripts from the village of Parveztepa (Uzbekistan, Tashkent region, Bostanlik district), where Khandailiki lived and worked for his last celebrated. One of the contemporary scholars studying the works of Khandailiki is a writer and journalist Asad Asilov<sup>15</sup>, the author of several articles and a special book dedicated to Sidki Khandailiki '*Chirogim, men Sidkiman, Khandaliqiyman!*' (My light, I am Sidki Khandailiki!) published in 2008<sup>16</sup>. In 1996 at the Institute of Literature of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan, Javkharova Ramida defended her dissertation on '*Literary Heritage of Sirajiddin Sidki Khandailiki*'<sup>17</sup>.

It should also be noted that till 1991 Sidki Khandailiki's creative works and papers were not widely known and he himself was remembered only as an enemy of the people for being considered as a democrat, Jadid and poet what was mentioned in the book by Gulyam Karimov 'The History of Uzbek Literature' 1966<sup>18</sup>. However, the Uzbek scholars knew Sidki Khandailiki as a democrat, Jadid and poet. Generally, among the writers he was known as a poet and a writer.

It should be noted that not only the works of Sidki Khandailiki, but also the works of many other scholars were studied unilaterally; in other words, their religious worldview always remained on the sidelines. There is a significant body of sources on Islam produced during this period that needs to be studied. More than a hundred manuscripts were not available to scholars because they were not known to the researchers. One can say that only historical and literary works have been studied by the Soviet, and then Uzbek scholars. And in most cases, they do not address the Islamic aspects.

Sidki Khandailiki was born in 1884 in the village of Khandailik (nowadays, Bostanlik district, Tashkent Province) located in the territory of the former Khanate of Kokand during the period of the Russian colonisation in Central Asia.

<sup>13</sup> The report was delivered by me at the conference 'Islamic Institutions in the Soviet Union and Muslim Culture (1919-1939): The Potential and the Limits of the Archival Revolution'. Centre of Oriental Studies, Martin-Luther University Halle-Wittenberg, December 11-12, 2008. 'Sidki Khandaliki: The Intellectual Portrait of a *Qazi* - Seal Engraver in the 1920s'.

<sup>14</sup> Abdullah Nasirov worked as a senior researcher at the Department of Manuscripts at the Institute named after Beruni between 1943 and 1985.

<sup>15</sup> Writer and journalist Asad Asilov from the village of Khandalik, Tashkent Province.

<sup>16</sup> Asilov A. Chiroghim, Men Sidqiymen, Khandaliqiyman! Tashkent, 2008. S. 245.

<sup>17</sup> Javkharova R. Sirojiddin Sidqiy Khondaliqiyning Adabiy Merosi. PhD Dissertation. Tashkent, 1996.

<sup>18</sup> Sidqiy Khondaliqiy. Tanlangan Asarlari. Editors Sharafiddinov O., Aminov N. and Qosimov B. Tashkent, 1998. S. 304.

Sidki Khandailiki's father studied in Bukhara. As a devoted Muslim, he afforded a good example for his son's spiritual education. Sidki Khandailiki had a gift for the study at young age since his 6 years of age, he never parted with the main Islamic book, the Koran. He was a diligent student at school (*maktab*) with beautiful handwriting.

### The Study in Tashkent

The changes occurring during that period in the territory of Central Asia affected Sidki Khandailiki's up bringing as an individual. The period of changes challenged the thinking man who could not stay away from the maelstrom of events that took place in his homeland. In 1903 a young, nineteen years old Khandailiki came to Tashkent to learn the Arabic and Persian languages and grammar (*sarfa, nakhu*). His mentor was *muddaris* Shamuhyi al-Din in the *madrasa* of Rahmat Allah, Keksakurgan mahalla (in Old Fortress area) in Tashkent. *Mudarris* Shahmuhyi al-Din taught the advanced Arabic grammar *Sharh-i mullā* (popular name in Central Asia), i.e. '*Favāyid diyiya bi sharh al-kāfia*' by Abd Rahmān Jāmi (died in 898/1492) to Khandailiki.

He studied calligraphy from *hattāt* Shāh Murad (1850-1922). Then he continued his education at such famous madrasahs in Tashkent as *Beklarbegi* and *Kukaldash*. At *Beklarbegi madrasa* he learnt religious aspects from Abd Malik Khwaja Akhund and Bahadir Khan (died in 1910), and calligraphy from *dāmulla* Mukhtar Khan. His mentor in *Kukaldash madrasa* was *dāmulla* Akmal Khan. His intellect and abilities to learn were noted by such religious figures as *mufti* and *mudarris* Mir Ahmad Miri (1833-1916), who patronised him, and Gulamkhan, *qāzī* of Sebzar part (*dakha*) of Tashkent.

From 1909 to 1911 Khandailiki wandered through the Fergana Valley. The reason for this was Khandailiki's criticism of *qāzī* (judge) Alim from the village of Khumsan (now Bostanlik district), who owned brothels '*ishrat-khāna*' in many villages, where beautiful widows were kept. One of them was located in Khandalik. Khandailiki tried several times to get *qāzī* Alim back on the right path. One day among the noble guests invited to a wedding organized by Dusman-biy there were Khandailiki and *qāzī* Alim. Once tipsy, *qāzī* began humiliating a Kazakh nobleman sitting next to Khandailiki. Coming to the defense of his neighbour at the table, Khandailiki asked for *qāzī* Alim's apologies, who, instead, answered with insults addressing Khandailiki. In retaliation, the angry poet publicly read a pre-written satirical poem dedicated to *qāzī*.

According to his student Abdullah Nasirov, while studying in Tashkent Khandailiki lived in 'Keksakurgan', 'Beklarbegi' and 'Kukaldash' madrasas. Then, in 1911 he moved to the house of a poet Khislat, and in 1912 he moved to *sarāy* (hotel) near Chorsu market. After that, he stayed in several mahallas of Tashkent.

Sidki Khandailiki was close to many progressive people of that time such as the famous Tashkent poet *mullah* Kushak Miskin (1880-1937), with whom he had a long-standing friendship from the time he studied at Kukaldash madrasa. Among his close friends were Abdu Karim-bey Kamiy (1865-1922)<sup>19</sup>, Said Haybatullāh Khislat (1880-1945), and Tavalla (1883-1937)<sup>20</sup>. He

<sup>19</sup> Qosimov B., Yusupov Sh., Dolimov U., Rizaev Sh., Ahmedov S. eds. Milliy Uyghonish Davri Adabiyoti (Tashkent: Ma'naviyat, 2004). S. 192-204.

<sup>20</sup> Milliy uyg'unchilik davri adabiyoti // Qosimov B., Yusupov Sh., Dolimov U., Rizaev Sh., Ahmedov S. Toshkent: Ma'naviyat, 2004. B. 310-320; Polatjon Domullo Qayumov. Tazkirayi Qayyumiyy. 3 jildlik. J. 2. Toshkent, 1998. B. 365-367.

also worked closely with Abdu Rahmān Sayakh, whom he helped in publishing the magazine “al-Islāh”<sup>21</sup> (means conciliation, reform in Arab) founded by *ulama* of Tashkent in January 1915.

Khandailiki’s love of books was so great that he became a friend of Kamilkhan, Gulyam-khan’s son, who was the owner of the bookshop ‘Irshad’.

### **Sidki Khandailiki as a Translator**

A wide range of interests and aspiration for professional growth gave Khandailiki’s life a special intensity that resulted in an endless spiritual quest.

As a many-sided creative personality Khandailiki read a lot and translated works from various Oriental languages (Persian and Arabic). Khandailiki’s literary reputation was growing and his fame went beyond the borders of the city. He translated such Sa‘di Shirazi’s works *Bustan* (Garden), *Ming bir kecha* (One Thousand and One Nights) and satirical stories such as *Hikayati latifah*, *Bahrām va malika-yi Gulandām* (Bahram and the Princess Gulandam), *Oghri va kāzi* (the Thief and Judge), *Ajaib mahluqāt* (Wondrous Creation). He translated and published many religious-didactic works including *Mebayad did*, *Mebāyad pisandid*, *Karimā*, and *Rahimā*. In 1915 the printing house ‘Ghulamiyya’ published *Siparigam tarjima-yi qissa-yi Mirza Hamdam*. Among his translations, there is a work by the Sufi poet Sufi Allāh Yār (died in 133/1720-21 or 1136/1723-24) *Maslak al-mutakin* titled as *Sharhi Sirajiddin, tarjima-yi maslak al-mutakin*.

Khandailiki’s peculiar writing talent as a co-author is seen in his numerous translations enriched with his own individuality. It should be noted that he chose almost unstudied, but important materials for his translations.

The first volume of his translation of *One Thousand and One Nights* was completed in 1912, and the second volume in 1914, both of which were published by a certain Mirza Ahmad Sakhab<sup>22</sup>.

In his translations Khandailiki demonstrated a subtle insight into the Islamic worldview expressed through cultural means (translations of Sufi poetry and parables). His commitment as a poet and translator to expand the horizons of national self-consciousness and self-awareness is worthy of note.

The works translated by Khandailiki prove that ‘foreignness’ is not only a geographical concept, but also spiritual. He did not just translate poetry; his poetic translations are evidence of the bilateral interaction between like-minded people, and each translation is a step into the depths of the human soul. He was passionate about intellectual growth and had an intense desire to expand the number of his adherents outside of Tashkent. His world is not enclosed with an aesthetic fence; rather it is potentially open to any person, whose worldview is similar to his.

### **Sidki as a poet**

In addition to the above-mentioned works, Khandailiki wrote many poems signed under the pseudonym of Shukhrat and Shevan. In 1913 he wrote a poem *Tuhfa-i Shāvkat* and in 1914 he

<sup>21</sup> Vakhidov K. ‘Al-Islakh’. In *Islam na Territorii Byvshei Rossiiskoi Imperii. Entsiklopedicheskii Slovar*. Ed. 3. Ed. Prozorov S.M. Moskva, 2001. S. 162-163.

<sup>22</sup> Murodov A. O’rta Osiyo xatoliklari soni bo'yicha tarixidan. Toshkent: Fan, 1971. B. 154-155.

published a series of his poems (*baezi*) *Savgāti Shāvkat*<sup>23</sup>. A while later he added the changes in the previous verses signed under the pseudonym of Sidki and called them *Devāni Sidki*.

Well-known poets of that time such as Said Ahmad Vasli<sup>24</sup> (1869-1925), Yusuf Sayrami (1845-1912)<sup>25</sup>, Tursun Muhammad Alam Gurbati from Turkestan, Abd al-Kādir Kashgari, and Gazi Kami played an important role in Khandailiki's development as a poet. Khandailiki participated in poetry evenings organised by these poets. He also liked to read the classical works by Navoi and Jami.

### Religious works

The Institute of Oriental studies named after Abu Rayhan Beruni houses several manuscripts and published lists of Sidki Khandailiki's works. Among them the most significant ones are *Tazkira-yi Imam 'Azam*, *Sad irshad-i mulla Sidki Khandailiki*, *Mezani shariat* (1915, 1917 and 1992), and *Zarbul masal Sidki*. Among his unpublished works are *Halat-i Sidki* and *Iktisab*.

Most of Sidki Khandailiki's prose works are devoted to religious and moral issues. One of them is *Tazkira-yi Imam 'Azam*, which was published in 1914 in Tashkent. This work was dedicated to the eponym of the Hanafi mazhab of Abu Hanifa (died in 767).

Apart from this work there are other works written in this genre such as *Kiyamat-nama* (Judgment Day), *Ruznama-i Musa alaihissalam* (Story about Musa), *Me'raj-nama* (Ascension), *Vasiyat-nama* (Testament), '*Adab al-muslimin* (a Muslim's decency), *Eru kuk khalq bulgani* (Creation of heaven and earth), and *Khatun almak fazilati* (Merit of marriage). Khandailiki freely immersed himself in rather complicated historical and biographical material. In addition, he was a master of historical commentary demonstrated by his deep knowledge in the fields of history and theology.

One of Khandailiki's interesting works *Mezani shariat* (Measures of the sharia) has been published several times in 1915, 1917 and in 1992. 30 000 copies of the work were prepared for publication by Dr. Mahmud Hasani<sup>26</sup>. In this work Khandailiki described the Sharia in understandable language. In the introduction Khandailiki explained why he wrote *Mezani shariat*. The work is composed of several chapters: 1. *Kitāb al-imān* (The book of faith), 2. *Kitāb al-tahārat* (The book of ritual ablution), 3. *Kitāb al-salāt* (The book of prayer), 4. *Kitāb al-zakāt* (Book of taxes), 5. *Kitāb al-sawm* (Book of Muslim fasting, *uraza*), and 6. *Kitāb al-Hajj* (The Book of pilgrimage). Each chapter provides an explanation for each aspect of the Sharia.

*Sad irshād-i Mullah Sidki Khandailiki* is housed at the Institute of Oriental studies named after al-Beruni under Inventory No 7629/III. It is written in the genre of moral teachings addressed to the common people, which support the ideas of Muslim theologians<sup>27</sup>.

<sup>23</sup> Qosimov B. Sidqiy Xondaliqiy // O'zbekiston Milliy Entsiklopediyasi. 7-jild. Toshkent, 2004. B. 605. Shoir taxalluslarini tez o'zgartirish deyishgan. Qarang: Po'latjon Domulla Qayyumov. Tazkirai Qayyumi. Toshkent, 1998. II-jild. B. 403.

<sup>24</sup> Qosimov B., Yusupov Sh. Dolimov U., Rizaev Sh. and Ahmedov S. eds. Milliy Uyghonish Davri Adabiyoti. Tashkent, 2004. S. 43-46.

<sup>25</sup> Ibid., S. 46-48.

<sup>26</sup> Sidqiy Khondaliqiy. Mezoni Shariat, prepared and edited by Mahmud Hasaniy. Tashkent. 1992. S. 102.

<sup>27</sup> Sidqiy Xondaliqiy. Tanlangan asarlar. Toshkent, 1996. B. 217-219.

Khandailiki completed one more work *Khalat-i Sidki* in 1924 in the genre of legend kept at the Institute of Oriental studies. It was added as an appendix to his work *Iktisab*. The importance of this work is the author's memoirs in prose. However, the manuscript kept in the collection is incomplete version and we have no data whether it was completed or not.

*Iktisab* is a collection of satirical stories, in which Khandailiki criticised ministers of religion. The collection was written in 27 jumad al-avval 1343/23 December 1924. As the author asserted, he had finished it in three days (he, probably, just copied).<sup>28</sup> This is one of the main works of the theologian consisting of several chapters. The chapters of particular interest are<sup>29</sup>:

- 1) 8b-9b: about Ishan, who came to Khindalik after the revolution and was thrown off the podium in Sidjakk as he was spoked unwisely about *zikr jakhar*;
- 2) 18b-19a: about Dukchi Ishan from Andijan, his miracles and his community<sup>30</sup>;
- 3) 19b-21a: about a minaret built by Dukchi Ishan;
- 4) 21a-25b: about the kitchen of Dukchi Ishan and miracles;
- 5) 26a-27a: about the Ishans' guiles

Having witnessed the suffering and oppression of the common people, the hypocrisy and corruption of religious authorities, and the greediness and corruption of those in power and judges, Sidki Khandailiki could not remain indifferent to the reality of these situations. His satirical story about *qazi* and *ishāns*, who used to buy positions and abused them proves the above-mentioned statement.

*Oh my God! I drank the poison of healing disobedience,  
Oh my God! I came to your house and pray: give me a recovery.  
Forgive my sinful rebellion for the respect of the Prophet.  
Oh my God! Shame in front of people do not punish before the deadline.*

*When deeds of people, like sheets of a book, come to you,  
Oh my God! Forgive me, give me my book on the right side.  
After all, I am only waiting for your forgiveness of my sins,  
Oh my God! Who, if not you, will forgive me for transgressions.*

*Do not forget me, faithful slave, make a decision  
Oh my God! Do not let burn in hell for sins<sup>31</sup>.*

Khandailiki wrote this at the end of his life and the poem reflects the author's inner anxiety.

<sup>28</sup> This manuscript is located at the Institute of Oriental studies under the inventory No7629/2 (34 ff.).

<sup>29</sup> Sidqiy Xondayliqiy. Tanlangan asarlar. Toshkent, 1996. B. 123-144.

<sup>30</sup> Babadjanov B. Dukchi Ishan und der Aufstand von Andizan 1898 / Muslim Culture in Russia and Central Asia from 18th to the 20th. Ed. By A. Von Kugelgen, M. Kemper, A.J. Frank; Manakib-i Dukchi Ishan (Jitie Dukchi Ishana - predvoditelya Andijanskogo vosstaniya 1898 goda) / Per. s turkiy, vvedenie i kommentarii B.M. Babadjanov. Tashkent-Bern-Almati: Dayk-Press, 2004.; Erkinov A.S. The Andijan Uprising of 1898 and its leader Dukchi-ishan described by contemporary Poets. TIAS Central Eurasian Research Series №.3. Tokyo. PP. 92-101.

<sup>31</sup> Sidqiy Xondayliqiy. Tanlangan asarlar. Toshkent, 1996. B. 45-6.

### **Khandailiki as Calligrapher and Engraver**

Sidki Khandailiki's eagerness to art appeared when he began his studies under Mirza Hashim Khujandi (died in 1924), who taught him the art of drawing and engraving. Khashim Khujandi lived in Fergana, where he was well-known as a calligrapher and engraver. Khandailiki met with Khashim Khujandi during 1912-1913, when he was in Tashkent. Khashim Khujandi taught his student rare handwriting styles such *suls*, *ta'liq*, *ruk'a*, *yākuti* and *ubaydi*. Later Khandailiki would use these skills in copying and seal making. He was also trained in stone engraving. He used to bring marble stones from the area of Ak-Tash near Kandalik for engraving to be used as tombstones. He painted a portrait of the poet Tavalla and gave it as a present to his student Abdullah Nasirov.

His classical religious education and inherent taste for creativity made Sidki Khandailiki one of the popular engravers of his time. It should be noted that thanks to Sidki Khandailiki and his master Khashim Khujandi, we can learn about the history of engraving in Central Asia. Other than the works produced by these men, there is very little information about the activities of Central Asian seal engravers. The study of the history of Central Asian sphragistics is very promising field that requires special research.

The importance of this kind of research is that it will allow us to determine the names of the various groups of *qāzis*, spiritual leaders, state officials, Sufi sheikhs and religious authorities were active in the late 19<sup>th</sup> and early 20<sup>th</sup> centuries in Turkestan. This will also advance the future research on sphragistics.

Sidki in his works sought sharing his love to Motherland with compatriots and expressed it in poems:

*Oh, Motherland, where I live. I was born here.  
I grew up here and here I was having fun.  
You are a source for me,  
From where knowledge first got a sip*

The life of Sidki Khandailiki coincided with significant changes in the situation in the country and the world: the revolution of 1905, the First World War, the national liberation movement - the Andijan uprising of 1898 under the leadership of Dukchi Ishan and the general uprising of 1916. Then came the revolution of 1917, the creation of the Turkestan Autonomous Republic and the UzSSR. The poet, being a democrat, still did not deny his religious attitude to the events, as evidenced by the religious implication of his works. For example, in his poems he praised the Kokand autonomy. Since the new government did not exclude Islamic traditions in its activities, this is how it describes the supposed life of its subjects:

*May the holiday of independence be blessed  
May God bless the country of Islam*

The poems of the poet 'Muhoraba dafyu uchun munojat' (Prayer for the Expulsion of War) at first glance are read as details of the First World War. In fact, in this work, the author asks

God, on behalf of humanity, to end the war. The work is written simply and in a smooth manner without unnecessary religious terms.

*O God, hear the prayers of your servant,  
O God, give them the faith foretold,  
O God, grant them always nobility,  
As predicted, grant health to this people,  
Who was reckless and then surprised by the war.  
O God, hear graciously the words of the servant Sidky,  
Do not leave him to grieve over the needy.  
Oh God, for the sake of the messenger, do not deny me  
I ask you to make all wishes come true,  
Let hostilities cease.*

Another characteristic of Sidki Khandailiki's personality was manifested in his desire to serve his people. Between 1920-26 he was involved in the campaign against illiteracy by teaching at rural schools in Khojikent, Khumsan and Iskander. According to Asilov A., among his several students there were Abdumusabir Adilov, Qadir Khwaja, Mannān Uygur (playwright and actor), and Fazil-qari and Mullah 'Azam domla of Humsan.

One should note that another aspect of Khandailiki's persona moral code is that he valued truth above all things. He was convinced that knowledge was the supreme gift of life and that truth was more important than any belief or ideology. Khandailiki states that searching for truth was his goal as a scholar.

The question of the aesthetic ideal was important during the revival period of national Uzbek and Jadid literature. In Khandailiki's works, one can see the development of his creative personality, in which more attention is paid to artistic merit rather than sociality.

Sidki Khandailiki passed away in 1934 leaving behind a great legacy still waiting to be explored.

## II. INTRODUCTION TO THE CATALOGUE

First of all, it should be noted that owing to Abdullah Nasirov (1898-1985)<sup>32</sup>, we can get acquainted with the activity of Sidki Khandailiki as a writer and his heritage. Abdullah Nasirov in 1916-1918 was a student of Khandailiki. He learned the Oriental calligraphy from him. After the death of his mentor (*ustaz*), Nasirov collected the written heritage and found a folder with samples of seal impressions and many folders with documents.

A document consisting of 12 folios containing 471 copies of seal impressions belonging to various *qāzī s*, *qāzī - kalan*, *muftis*, *mudarris*, *bays*, *'alams*, *khwajas*, *sayyids*, *toras*, *shahs*, etc. is housed at the Institute of Oriental studies under the inventory number 7633. The folios were tentatively paginated for the examination and description of seal impressions on them. The vast majority of seal impressions are dated from the end of the 19th and the beginning of the 20th centuries, among which the earliest date is 1275/1859 (Table 1, № 1) and the latest date is 1341/1923 (Table 1, № 44). We believe that the owners of these seals lived in Tashkent, in the villages adjacent to the city or in other settlements in Kokand Khanate. Not all of the samples of seal impressions were made by Khandailiki; rather we suppose that the majority of them belong to his master.

The content of examined seal impressions on these folios includes personal names, references to one's father, ranks and titles, dates in figures, blessings, the Qur'ān and Hadith quotations, aphorisms and poems. The most common elements are proper names, titles and dates. The content of seal impressions is mostly the same, in spite of the fact that they belong to different officials. In addition to the form, one of the hallmarks of design is cartouche, although there are some seals without cartouche. The inscriptions take most of the cartouche and often go beyond it. The key text is usually in the center of the cartouches, but one can also find formal formulas such as the Qur'ān verses, aphorisms, epithets of Allah and the name of localities along the rim.

Among the seal impressions, 48 belong to *qāzī*, 36 seal impressions belong to *muftis* and their descendants, 86 belong to individual *'alams*, *āqsaqāls*, *toras*, *sayyids*, *khwajas*, *begs*, and *bays*, 13 belong to *mudarris* and *qaris* (reciter of the Koran), and 4 belong to various officials. The seal impressions are divided into several categories in order to facilitate the determination of their origins. Thus, several types of tables emerged.

Women's seal impressions can be seen in the list of personal names. For example, *bibi Risālat binti mullā Yunus* or *bibi Sāra binti Muhammad Sharif*, and *bibi Hamrā binti 'Ashur Muhammad* (see. table 3, № 23, № 55, № 65) are among these.

The majority of seals are repeated several times and explains their total number of 471, even though there are only 187 individual seals found in the catalogue. For example, the seal with the name of *Mullā 'Usmān qāzī ibn 'Isā Muhammad* was stamped 26 times as a sample (Table 1, № 44). Among them one can find seal impressions of bookbinders and the Russian officials such as colonels: *Khujand uezding khākimi polkovnik Yakubov* (the head of Uezd, Colonel Yakubov, Table 5, No 3). One can find some seal impressions with the same personal names,

<sup>32</sup> Abdulla Nasirov worked as a senior researcher in the Department of Manuscripts at the Institute of Oriental Studies between 1943 and 1985.

but different posts such as *mufti* and *qāzī* : (1) Table 1, No22: 1326/1908, *qāzī* Mir Salih ibn Mir Zahid, and (2) Table 2, No 11: 1326/1908, *qāzī* Mir Salih ibn Mir Zāhid.

The content of seal impressions belonging to different individuals of various origins and ranks gives such an information like the mazhab of the owners (Table 1, No 1).

There are a few names in the list with the title of *āghaligh*, which was written in this form instead of *aghaliq* (*āghaliq* – patron, replacing one's older brother; see table 3: No 3, No12, No 33)<sup>33</sup>. One can also find the seal impressions in the Turkish style of *Khwadja Haji* (table 3: No 84)<sup>34</sup>.

Some seals are decorated with elegant patterns that show the sophisticated taste of their customers and seal engravers. However, there are also simple seals. The collection of seal impressions shows the popularity of Khandailiki among the Islamic religious authorities, who were his customers. There is a letter written by mufti Khwaja ‘Abd al-Malik that was sent by Mulla ‘Abd Haya Mahdum to Khandailiki with a request to prepare a seal for him. The letter was sealed by mufti Khwaja ‘Abd al-Malik with the date of 1338/1920 (MS 7633, ff. 12).

Among the seal impressions, one can find that different names played an important role in the public and social life of Turkestan. There are seal impressions belonging to different categories of officials (*qāzī -kalan*, *qāzī -quzzat* and *mufti*) of Turkestan and Tashkent provinces such as *qāzi kalan* Muhi al-Din *qāzi*, who was one of the famous *qāzi*s in the late 19 and early 20 centuries in the Sebzar district of Tashkent<sup>35</sup>.

Another table is dedicated to *qāris* and *mudarris'* at the end of the seal impression of the bookbinder (sahhāf; Table 4: No3). Khandailiki divided the seal impressions that he collected into the following types: first: round *qāzī* seals; second: round mufti seals; last: different shaped (round, oval, multi-faceted) seals of other individuals. There are also some sample seal impressions of the engraver (see Table 1: No 48; Table 2: No 30). The final fifth table deals with some officials of the administration of Turkestan.

Some of the seals are found in various documents related to *qāzī* acts and verified genealogies of *qāzī*s and muftis from the end of the 19 century. A study of the genealogical documents and sacred families was recently published.<sup>36</sup> As a result, 112 different seal impressions were found during the examination of 13 genealogical documents belonging to early and late 19th century. Some of them are found in these documents: *qāzī shar'i* Ghulam Rasul Khwaja ibn Uhlaf Muhammad Rasul Khwaja – a former *qāzī* in Sebzar district in Tashkent (see Table 1: #18).

A seal impression can be seen on the ff. 12, where a part of the lithographic book published by the printing house of Yakovlev in 1913 is attached. The seal is on the first page of this edition. One can find such lithographed books in the Central Asian manuscript collections.

<sup>33</sup> Semenov A.A. O sredneaziatskom (Bukharskom) termine ‘Agalyk’. In AN Tadj.SSR. Vyp. 3. (Stalinabad, 1952): 3-6; Peshchereva E.M. Nekotorye Etnograficheskie Dannye ob Agalykakh v Karshinskom i Shakhriabskom Bekstvakh Bukharskogo Emirata v Kontse XIX- nachale XX v. In *Istoriia i Etnografija Narodov Srednei Azii*. Dushanbe, 1981. S. 5-13.

<sup>34</sup> Kut Günay, Nimet Bayraktar. Yazma Eserlerde Vakif Mühürleri, in *Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları*: 586, Kültür Eserleri Dizisi: 39, 1984.

<sup>35</sup> Shovosil Ziyodov, Gulom Karimov and Paolo Sartori. Eds. Sebzor Dahasi Qozisi Faoliyatiga Oid Hujjatlar. Tashkent, 2009. S. 176.

<sup>36</sup> Ashirbek Muminov, Anke von Kugelgen, Devin De Weese, and Michael Kemper eds. Islamizatsiia i Sakral'nye Rodoslovnye v Tsentral'noy Azii: Nasledie Iskhak Baba v Narrativnoi i Genealogichnoi Traditsiakh. Vol 2. Genealogicheskie Gramoty i Sakral'nye Semeistva XIX-XXI vv. (Alma-Ata: Dayk Press, 2008): 141.

The present catalogue includes 187 names of individuals found on the various documents, whose professional occupations we tried to discover based on additional sources.

## Catalogue

The seal impressions are divided into five categories:

- 1) *Qāżī* and their descendants: 48;
- 2) *Mufti* and their descendants: 34;
- 3) Various individuals: 86;
- 4) *Muddaris* and *qari*: 13;
- 5) Officials: 4.

The categories are arranged in chronological order and the seal impressions without dates are placed at the end of the table in the following order: a) the sequence number, b) the folio number, c) the number of copies of seal impressions printed on the folios, the photo copy of seal impressions, the seal proportions, the date and text in transliteration with the original, and print sizes in millimeters – all in brackets.

The form is indicated in the last column: octagonal (octa), square, round, almond-shaped (almo sha), polygonal (polyg), almond-shaped with festoons (fes), oval (ov), rectangular, semi-circular, diamond-shaped(diam), hexagonal and irregular hexagonal.

# Каталог

# Catalogue

**№1**

ҚĀДĪ И ИХ ПОТОМКИ 48 ШТ  
**ҚОЗИ ВА ҚОЗИ АВЛОДЛАРИ 48 ДОНА**  
**QĀZI AND THEIR DESCENDANTS 48**

Печать и надпись в оригинале  
**Мухр ва ёзув**  
 Seal and Inscription Arabic writing



١٢٧٥ محمد خان قاضى كلان  
 ابن يونس خان العلوى المعصم بحمل مذهب الحنفى



١٣٠٠ قاضى عبد الرحمن  
 خواجه ابن اثنان آرتق خواجه مرحومى

Надпись и дата  
**Ёзув ва сана**  
**Inscription and date**

**№1**

**ИВАН: № 7633. л: 4**

1275/1858 г. Мұхаммад-хан қādī калān  
 бинн-и Йұнус-хан ал-‘алавī ал-му‘сум  
 биҳамл мазҳаб ал-ҳанафī

**Размер: 35 мм. Тип: Кр.**

**ФАШИ: № 7633. в: 4**

1275/1858 й. Мұхаммад-хон қози калон  
 бинн-и Юнус-хон ал-‘алавий ал-му‘сам  
 биҳамл Мазҳаб ал-ҳанафī

**Үлчам: 35 мм. Шакли: Ду.**

**IOS: № 7633. f: 4**

1275/1858 y. Muhammed Khān Qāzī Kalān  
 b. Yūnus-Khān al-‘alavī al-Mū ‘śam  
 biḥaml mazhab al-hanafī

**Size: 35 mm. Type: Round**

**№2**

**ИВАН: № 7633. л: 1**

1300/1882 г. Қādī ‘Abd al-Rāḥmān ḫwādjā  
 ibn Ḫishān Ārtuq ḫwādjā marḥūmī

**Размер: 36 мм. Тип: Кр.**

**ФАШИ: № 7633. в: 1**

1300/1882 й. Қози Абдураҳмон хожа ибн  
 Эшон Ортуқ хожа марҳумий  
**Үлчам: 36 мм. Шакли: Ду.**

**IOS: № 7633. f: 1**

1300/1882 y. Qāzī ‘Abd al-Rāḥmān Khwājā  
 b. Ishān Ārtuq Khwājā marḥūmī

**Size: 36 mm. Type: Round**

№3

**ИВАН:** № 7633. л: 12

1304/1886 г. Мұхаммад Мұхыйи ал-дин  
хвәджа қәдій ибн Мұхаммад Ҳаким  
хвәджа йшән қәдій калән ‘алаві

**Размер:** 40 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 12

1304/1886 й. Мұхаммад Мұхыйиддин хожа  
қози ибн Мұхаммад Ҳаким хожа Эшон  
қози калон ‘алаві

**Үлчам:** 40 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 12

1304/1886 y. Muḥammad Muḥyi al-Dīn  
Khwāja Qāzī b. Muḥammad Ḥakīm Khwāja  
Ishān Qāzī Kalān ‘alavī

**Size:** 40 mm. **Type:** Round



۱۳۰۴

محمد محى الدين خواجة قاضى ابن  
محمد حكيم خواجة ايشان قاضى كلان علوى

№4

**ИВАН:** № 7633. л: 2

1305/1887 г. Қәдій Сайид Мұстафә қули  
хвәджа ибн Сайид Йұнус хвәджа ал-  
‘алаві

**Размер:** 35 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2

1305/1887 й. Қози Сайид Мустафоқули  
хожа ибн Сайид Юнус хожа ал-‘алаві  
**Үлчам:** 35 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 2

1305/1887 y. Qāzī Sayyid Muṣṭafā Qūlī  
Khwāja b. Sayyid Yūnus Khwāja al-‘alavī  
**Size:** 35 mm. **Type:** Round



۱۳۰۵

قاضى سيد مصطفى قلى خواجه ابن  
سيد يونس خواجه العلوى



۱۳۰۵  
ملا الله مراد قاضى بن  
بای مراد بای



۱۳۰۵  
ملا ابراهیم قل قاضی  
بن ملا محمد قادر

### №5

**ИВАН:** № 7633. л: 4 (2)  
1305/1887 г. Муллā Аллāхмурāд қādī  
бинн-и Бāй Мурāд бāй  
**Размер:** 34 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 4 (2)  
1305/1887 й. Мулло Оллохмурод қози  
бинн-и Боймуродбой  
**Үлчам:** 34 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 4 (2)  
1305/1887 y. Mullā Allāh Murād Qāzī b.  
Bāy Murād Bāy  
**Size:** 34 mm. **Type:** Round

### №6

**ИВАН:** № 7633. л: 4  
1305/1887 г. Муллā Ибрāhimqul қādī  
бинн-и муллā Мухаммад Қādir  
**Размер:** 36 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 4  
1305/1887 й. Мулло Иброҳимқул қози  
бинн-и Мулло Мухаммад Қодир  
**Үлчам:** 36 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 4  
1305/1887 y. Mullā Ibrāhīmql Qāzī b.  
Mullā Muhammad Qādir  
**Size:** 36 mm. **Type:** Round

**№7**

**ИВАН:** № 7633. л: 4

1312/1894 г. Сайид Муҳаммад Ну‘мāн-  
хān муфтī бинн-и Сайид Maҳmūd-хān  
kalān

**Размер:** 30 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 4

1312/1894 й. Сайид Муҳаммад Нўмон-  
хон муфти бинн-и Сайид Maҳmуд-хон  
қози калон

**Ўлчам:** 30 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 4

1312/1894 y. Sayyid Muhammad Nu‘mān-  
Khān Muftī b. Sayyid Maḥmūd-Khān Qāzī  
kalān

**Size:** 30 mm. **Type:** Round

**№8**

**ИВАН:** № 7633. л: 1

1313/1895 г. Қādī Samī‘ A‘lam ibn Zayn  
ad-dīn rāsīx-i dīn ‘ijz-i khvīsh

**Размер:** 36 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1

1313/1895 й. Қози Самиъ Аълам ибн  
Зайниддин расих-и дин ъижз-и хвиш

**Ўлчам:** 36 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1

1313/1895 y. Qāzī Samī‘ A‘lam b. Zayn  
al-dīn rāsīx-i dīn ‘ijz-i khvīsh

**Size:** 36 mm. **Type:** Round



١٣١٢ سید محمد نعمان  
خان مفتی ابن سید محمود  
خان قاضی کلان



١٣١٣ قاضی سمیع اعلم ابن  
زین الدین راسیخ دین عجز خویش



١٣١٣  
ملا نار محمد قاضى  
بن ملا اير محمد



١٣١٧  
ملا ساقى مراد قاضى ابن  
ملا حاجى مراد

### №9

**ИВАН:** № 7633. л: 4  
1313/1895 г. Муллā Nār Muḥammad qādī  
бинн-и Йр Муҳаммад  
**Размер:** 28 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 4  
1313/1895 й. Мулло Нор Мұхаммад қозы  
бинн-и Эр Мұхаммад  
**Үлчам:** 28 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 4  
1313/1895 y. Mullā Nār Muḥammad Qāzī  
b. Īr Muḥammad  
**Size:** 28 mm. **Type:** Round

### №10

**ИВАН:** № 7633. л: 1; 4  
1317/1899 г. Муллā Sāqī Murād qādī ibn  
муллā Ḥājjī Murād  
**Размер:** 34 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1; 4  
1317/1899 й. Мулло Соқимурод қозы ibn  
Мулло Ҳожимурод  
**Үлчам:** 34 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1; 4  
1317/1899 y. Mullā Sāqī Murād Qāzī b.  
Mullā Ḥājjī Murād  
**Size:** 34 mm. **Type:** Round

**№11**

**ИВАН:** № 7633. л: 2; 4

1318/1900 г. Муллā Ирс‘алī қādī ibn

Мұхаммад Ҳаким бий

**Размер:** 34 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2; 4

1318/1900 й. Мулло Ирс‘али қози ибн

Мұхаммад Ҳаким бий

**Үлчам:** 34 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 2; 4

1318/1900 y. Mullā Irs‘alī Qāzī b.

Muhammad Ḥakīm bīy

**Size:** 34 mm. **Type:** Round



١٣١٨

ملا ارسلي قاضى ابن

محمد حكيم بى

**№12**

**ИВАН:** № 7633. л: 2

1318/1900 г. Муллā Камāl ҳvādjā a‘lam

ибн Dāmullā ‘Aziz ҳvādjā қādī al-

қудdāt

**Размер:** 34 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2

1318/1900 й. Мулло Камол хожа аълам

ибн Домулла Азиз хожа қози ал-қуззат

**Үлчам:** 34 мм. **Шакли:** Ду.



١٣١٨

ملا كمال خواجه اعلم ابن

داملا عزيز خواجه قاضى القضاة



الحاجي الحافظ محمد اتا بك قاضى  
ابن شهر اندجان عبید الله بیلک ۱۳۲۱



١٣٢١  
قاضى سيد احمد خان ابن  
قاضى داملا بزرگ خواجه حاجى المرحوم

### №13

**ИВАН:** № 7633. л: 1

1321/1903 г. Ал-хāджжī ал-хāфиз  
Мұхаммад Әтабек бинн-и ‘Убайд Аллāх  
бик қādī-йи шаҳр-й Андиджāн

**Размер:** 20 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1

1321/1903 й. Ал-Хожи ал-хофиз  
Мұхаммад Отабек бинн-и Убайдуллох  
бек қози-йи шаҳри Андижон  
**Үлчам:** 20 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1

1321/1903 y. al-Hājjī al-Khāfiz Muḥammad  
Ātābīk b. ‘Ubāyd Allāh bīk Qāzī-yi shahrī  
Andjān

**Size:** 20 mm. **Type:** Round

### №14

**ИВАН №** 7633. л: 1; 2

1321/1903 г. Қādī Сайид Аҳмад-хāн  
бинн-и қādī Dāmullā Buzruk xādжа  
хāджжī ал-марҳūm

**Размер:** 30 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1; 2

1321/1903 й. Қози Сайид Аҳмад-хон  
бинн-и қози Домулла Бузрук хожа ҳожи  
ал-марҳум

**Үлчам:** 30 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1; 2

1321/1903 y. Qāzī Sayyid Aḥmad-Khān b.  
Qāzī Dāmullā Buzruk Khwāja Hājjī al-  
marḥūm

**Size:** 30 mm. **Type:** Round

**№15**

**ИВАН:** № 7633. л: 1; 4

1321/1903 г. Муллā Mīrzā Kalān қādī  
ибн Dāmullā mīrzā Sayyid Qāsim қādī  
мархұм (яа ҳাফиз)

**Размер:** 34 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1; 4

1321/1903 й. Мулло Мирзо Калон қози  
ибн Домулла Мирзо Сайид Қосим қози  
мархұм (ё ҳофиз)

**Үлчам:** 34 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1; 4

1321/1903 y. Mullā Mīrzā Kalān Qāzī b.  
Dāmullā Mīrzā Sayyid Qāsim Qāzī marhūm  
(ya khāfiz)

**Size:** 34 mm. **Type:** Round

**№16**

**ИВАН** № 7633. л: 2

1322/1904 г. Mīrzā Muḥammad Amīn қādī  
бинн-и мīrzā Mu‘īn мархұм

**Размер:** 34 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2

1322/1904 й. Мирзо Мухаммад Амин  
қози бинн-и Мирзо Муъин ал-мархұм

**Үлчам:** 34 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 2

1322/1904 y. Mīrzā Muḥammad Amīn Qāzī  
b. Mīrzā Mu‘īn al-marhūm

**Size:** 34 mm. **Type:** Round



١٣٢١

ملا مير كلان  
قاضي ابن داملا ميرزا سيد  
قاسم قاضي المرحوم  
يا حافظ



١٣٢٢

ميرزا محمد امين قاضي ابن  
ميرزا معين مرحوم



۱۳۲۲

سید محمد بارسا خان قاضی  
بن سید محمود خان قاضی کلان  
کلان \ مردان روز حشرپردا \ در گزرای کریم کرده ما



۱۳۲۳

قاضی شرع غلام رسول خواجه  
او خلف خواجه محمد رسول  
سیب زار دهه سیزی

### №17

**ИВАН:** № 7633. л: 3; 4

1322/1904 г. Сайид Муҳаммад Пāрсā-  
хāн қāдāй бинн-и Сайид Маҳмуд-хāн  
қāдāй (калāн)

**Размер:** 38 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3; 4

1322/1904 й. Сайид Муҳаммад Порсо-  
хон қози бинн-и Сайид Маҳмуд-хон  
қози (калон)

**Үлчам:** 38 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 3; 4

1322/1904 у. Sayyid Muhammad Pārsā-  
khān Qāzī b. Sayyid Maḥmūd khān Qāzī  
(kalān)

**Size:** 38 mm. **Type:** Round

### №18

**ИВАН:** № 7633. л: 2; 4

1323/1905 г. Қāдāй шар‘ Гулāм Расūl  
хvādjа u xalāf-i Muҳamмad Rasūl  
хvādjа (Sī bzār dahasī)

**Размер:** 36 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2; 4

1323/1905 й. Қози-ий шар‘ Ғулом Расул  
хожа u халаф-i Muҳamмad Rasūl хожа  
(Себзор дахаси)

**Үлчам:** 36 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 2; 4

1323/1905 у. Qāzī shar‘ Ghulām Rasūl  
Khwāja u xalaf-i Muḥammad Rasūl Khwāja  
(Sī bzār dahasī)

**Size:** 36 mm. **Type:** Round

**№19**

**ИВАН:** № 7633. л: 3

1324/1906 г. Ҳаджжай Муллә Ҳамрәх қадый  
бинн-и Ҳаджжай Муҳаммад Шукур

**Размер:** 34 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3

1324/1906 й. Ҳожи Мулло Ҳамроҳ қози  
бинн-и ҳожи Муҳаммад Шукур

**Ўлчам:** 34 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 3

1324/1906 у. Hājjī Mullā Hamrāh Qāzī b.  
Hājjī Muhammad Shukur

**Size:** 34 mm. **Type:** Round



١٣٢٤

حاجی ملا همراه  
قاضی ابن حاجی محمد شکور

**№20**

**ИВАН:** № 7633. л: 2; 4

1326/1908 г. Исмуху ‘Абд ал-Расӯл абуҳу  
Мусар ал-Алий Қадӣ-ий хамӣ-ий шар‘-ӣ  
дӣн-и Набӣ Муҳаммад

**Размер:** 34 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2; 4

1326/1908 й. Исмуху ‘Абд ал-Расул бе  
Мусар ал-Алий қози-ий ҳомий-и шаръи  
дин-и Набий Муҳаммад

**Ўлчам:** 34 мм. **Шакли:** Ду.



١٣٢٦

اسمہ عبد الرسول ابہ مصر العلی قاضی  
حامی شرع دین نبی محمد

**IOS:** № 7633. f: 2; 4  
1326/1908 у. Ismuhu ‘Abd al-Rasūl abuxu  
Musar al-‘Alī Qāzī-yi ḥāmī-yi shar‘ī din  
Nabī Muḥammad  
**Size:** 34 mm. **Type:** Round



١٣٢٦

قاضى القضاه

ملا محمد بقا خواجه بن قاضى ملا محمد قاضى  
خواجه صدر نجنا مما بحاف / يا  
حفى اللطف الالطاف / ياهادى المضلين



١٣٢٨

قاضى مير صالح

ابن مير زاهد

آر زومند رحمت واحد

درگزر اى كريم كرده ما

مدران روز حشر پرده ما

اي توسلطان ما بنه اي

بفرمان حكمت سر افکنده اي

**№21**

**ИВАН:** № 7633. л: 3; 4

1326/1908 г. Қāдī ал-қудdāt Муллā  
Мұхаммад Бақā ҳvādjа бинн-и қādī  
мұллā Мұхаммад қādī ҳvādjа қадр

**Размер:** 56 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3; 4

1326/1908 й. Қози ал-қуззат Мулло  
Мұхаммад Бақо хожа бинн-и Қози Мулло  
Мұхаммад Қозихожа садр

**Үлчам:** 56 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 3; 4

1326/1908 y. Qāzī al-qużżāt Mullā  
Muhammad Baqā Khwāja b. Qāzī Mullā  
Muhammad Qāzī khwāja Sadr

**Size:** 56 mm. **Type:** Round

**№22**

**ИВАН:** № 7633. л: 1; 2 (3); 3 (2)

1328/1910 г. Қādī Mīr Sāliḥ ibn Mīr  
Zāhid

**Размер:** 34 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1; 2 (3); 3 (2)

1328/1910 й. Қози Мир Солих ибн Мир  
Зоҳид

**Үлчам:** 34 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1; 2 (3); 3 (2)

1328/1910 y. Qāzī Mīr Ṣalīḥ b. Mīr Zāhid

**Size:** 34 mm. **Type:** Round

**№23**

**ИВАН:** № 7633. л: 1; 3

1326/1908 г. Муллā Хāшим ҳvāджа қāдī  
ибн Муллā Ыshān ҳvāджа

**Размер:** 34 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1; 3

1326/1908 й. Мулло Ҳошим хожа қози  
ибн Мулло Эшон хожа

**Үлчам:** 34 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1; 3

1326/1908 y. Mullā Hāshim Khwāja Qāzī b.  
Mullā Ishān Khwāja

**Size:** 34 mm. **Type:** Round



١٣٢٦

ملا هاشم خواجه  
قاضى ابن ملا ايشان خواجه

**№24**

**ИВАН:** № 7633. л: 4

1327/1909 г. Муллā Mīrzā Ātā-xān muftī  
бинн-и Қādī Mīrzā Sayyid Qāsim Zarakī  
Заракӣ

**Размер:** 26 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 4

1327/1909 й. Мулло Мирзо Отакон  
муфтий бинн-и Қози Мирзо Сайид  
Қосим Заракӣ

**Үлчам:** 26 мм. **Шакли:** Ду.



١٣٢٧

ملا ميرزا اتاخان  
مفتي بن قاضى ميرزا سيد  
قاسم زركى

**IOS:** № 7633. f: 4  
1327/1909 y. Mullā Mīrzā Ātā-khān Muftī  
b. Qāzī Mīrzā Sayyid Qāsim Zarakī  
**Size:** 26 mm. **Type:** Round



١٣٢٨

قاضى ملا محمد شريف خواجه بن ملا عبد الله  
خواجه حسينى يا الله / العبد  
الضعيف / ياخنان يا منان / يا  
حى يا قيوم



١٣٢٨

قاضى سيد ولی خان توره  
بن سيد ايشان خان توره

### №25

**ИВАН:** № 7633. л: 1; 4

1328/1910 г. Қадыр Муллә Мухаммад  
Шариф ҳваджа бинн-и Муллә ‘Абд  
Аллах ҳваджа Ҳусайнӣ

**Размер:** 45 мм **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1; 4

1328/1910 й. Қози Мулло Мухаммад  
Шариф хожа бинн-и Мулло Абдуллоҳ  
хожа Ҳусайнӣ

**Ўлчам:** 45 мм **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1; 4

1328/1910 y. Qāzī Mullā Muḥammad Sharīf  
Khwāja b. Mullā ‘Abd Allāh Khwāja  
Ḥusaynī

**Size:** 45 mm **Type:** Round

### №26

**ИВАН:** № 7633. л: 2

1328/1910 г. Қадыр Сайид Валий-ҳан тўра  
бинн-и Сайид Ишан-ҳан тўра

**Размер:** 34 мм **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2

1328/1910 й. Қози Сайид Валихон тўра  
бинн-и Сайид Эшон-хон тўра

**Ўлчам:** 34 мм **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 2

1328/1910 y. Qāzī Sayyid Walī Khān  
Tūra b. Ishān-Khān Tūra

**Size:** 34 mm **Type:** Round

**№27**

**ИВАН:** № 7633. л: 1 (2)

1328/1910 г. Сайид Муҳаммад Ну‘мān-  
xān a‘lam binn-i Сайид Maҳmūd-xān  
қādī-kalān

**Размер:** 28 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1 (2)

1328/1910 й. Сайид Муҳаммад Нўъмон-  
хон аълам бинн-i Сайид Maҳmūd-xon  
қози-калон

**Ўлчам:** 28 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1 (2)

1328/1910 y. Sayyid Muҳammad Nu‘mān-  
Khān A‘lam b. Sayyid Maҳmūd-Khān Qāzī-  
kalān

**Size:** 28 mm. **Type:** Round



١٣٢٨

سید محمد نعمان  
خان علم بن سید محمود خان  
قاضیکلان

**№28**

**ИВАН:** № 7633. л: 2; 4

1329/1911 г. Муллā Nūr Allāh ҳvādža  
муфтӣ бинн-i Қādī Ismā‘il ҳvādža

**Размер:** 30 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2

1329/1911 й. Mулло Нуруллоҳ хожа  
муфтий бинн-i Қози Исмоил хожа

**Ўлчам:** 30 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 2; 4

1329/1911 y. Mullā Nūr Allāh Khwāja  
Muftī b. Qāzī Ismā‘il Khwāja

**Size:** 30 mm. **Type:** Round



١٣٢٩

ملا نور الله خواجه  
مفتي ابن قاضي اسماعيل  
خواجه



١٣٣١

قاضى ملا محمد سيد بقا خواجه  
ملا عبد الله خواجه اوغلى  
المتوكل على الله / قطعه اولى شهر سمرقند



١٣٣٣

ميرزا اهل الله ابن ايشان بابا ز لطف الله قاضى  
شرع شد

### №29

**ИВАН:** № 7633. л: 1

1331/1911 г. Қадай Муллә Сайид  
Мұхаммад Бақа ҳваджа Муллә ‘Абд  
Аллах ҳваджа ўғлы

**Размер:** 34 мм **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1

1331/1911 й. Қози Мулло Сайид  
Мұхаммад Боки хожа Мулло Абдуллох  
хожа ўғли

**Үлчам:** 34 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1

1331/1911 y. Qāzī Mullā Sayyid  
Muhammad Baqā Khwāja Mullā ‘Abd  
Allāh Khwāja ūghlī

**Size:** 34 mm. **Type:** Round

### №30

**ИВАН:** № 7633. л: 3 (2)

1333/1914 г. Мірзә Ахл Аллах ибн Йашан  
Баба зи лутф-и илихәй Қадай-ий шар‘ шуд

**Размер:** 34 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3 (2)

1333/1914 й. Мирзо Ахлуплох ибн Эшон  
Бобо зи лутф-и илихи Қози шаръ шуд

**Үлчам:** 34 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 3 (2)

1333/1914 y. Mīrzā Ahl Allāh b. Īshān Bābā  
zi lutf-i ilahi Qāzī-yi shar‘ shud

**Size:** 34 mm. **Type:** Round

**№31**

**ИВАН:** № 7633. л: 4

1334/1915 г. Муллā Хāджжи Мурāд қāдī  
ибн Мирзā Мурāд bāy

**Размер:** 34 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 4

1334/1915 й. Mullā Ḥājjī Murād Qāzī b.  
Mīrzā Murād Bāy

**Үлчам:** 34 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 4

1334/1915 y. Mullā Ḥājjī Murād Qāzī b.  
Mīrzā Murād Bāy

**Size:** 34 mm. **Type:** Round



١٣٣٤

ملا حاجی مراد  
قاضی ابن میرزا مراد بای

**№32**

**ИВАН:** № 7633. л: 3; 4 (2)

1335/1916 г. Dāmullā ‘Awad Muḥammad  
қādī ибн Муллā Қājkt-й bāy

**Размер:** 32 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3; 4 (2)

1335/1916 й. Dāmullā ‘Awad Muḥammad  
қози ибн Муллā Қожтибой

**Үлчам:** 32 мм. **Шакли:** Ду.



١٣٣٥

داملا عوض محمد  
قاضی ابن ملا قاجتی بای

**IOS:** № 7633. f: 3; 4 (2)

1335/1916 y. Dāmullā ‘Awad Muḥammad  
Qāzī b. Mullā Qājktī Bāy

**Size:** 32 mm. **Type:** Round



قاضى دملا ذاکر حاجى  
ابن محمد شريف باي  
١٣٣٥



قاضى داملا محمد يوسف  
ابن ايشان داملا محمد امين  
مرحومى  
المتوكل على الله

### №33

**ИВАН:** № 7633. л: 3; 4  
1335/1916 г. Кāдī Dāmullā Zākir xādjī  
ибн Муҳаммад Шарīf бāй  
**Размер:** 34 мм **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3; 4  
1335/1916 й. Қози Домулло Зокир ҳожи  
ибн Муҳаммад Шарīf бой  
**Үлчам:** 34 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 3; 4  
1335/1916 y. Qāzī Dāmullā Zākir Hājjī b.  
Muhammad Sharīf Bāy  
**Size:** 34 mm. **Type:** Round

### №34

**ИВАН:** № 7633. л: 4; 12  
1335/1916 г. Kādī Dāmullā Muḥammad  
Yūsuf ibn Īshān Dāmullā Muḥammad  
Amīn marhūmī  
**Размер:** 30 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 4; 12  
1335/1916 й. Қози Домулла Муҳаммад  
Юсуф қози ибн Эшон Домулла  
Муҳаммад Амин мархумий  
**Үлчам:** 30 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 4; 12  
1335/1916 y. Qāzī Dāmullā Muḥammad  
Yūsuf b. Īshān Dāmullā Muḥammad Amīn  
marhūmī  
**Size:** 30 mm. **Type:** Round

**№35**

**ИВАН:** № 7633. л: 2

1335/1916 г. Қāдī Муллā ‘Abd al-Laṭīf

ибн Муҳаммад Җарīf bāy

**Размер:** 34 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2

1335/1916 й. Қози Мулло Абдуллатиф

ибн Муҳаммад Зарīf bāy

**Үлчам:** 34 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 2

1335/1916 y. Qāzī Mullā ‘Abd al-Laṭīf b.

Muhammad Zarīf Bāy

**Size:** 34 mm. **Type:** Round



١٣٣٥

قاضى ملا عبد

اللطيف ابن محمد ظرف باي

**№36**

**ИВАН:** № 7633. л: 3

1335/1916 г. Қādī Muҳammad Ra’ūf ibn  
Хāshim qārī ba mardum-i Razāq ‘aṭūf

шуд

**Размер:** 34 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3

1335/1916 й. Қози Муҳаммад Ra’ūf b.

Хошим қори бо мардум-и Razāq атуф

шуд

**Үлчам:** 34 мм. **Шакли:** Ду.



١٣٣٥

قاضى محمد رؤوف ابن هاشم قارى

با مردم رزاق عطوف شد



١٣٣٥ ملا ذکر الله خان  
مفتی بن داملا سید اسماعیل  
خواجه قاضی



١٣٣٥ ملا ابراهیم خواجه  
مفتی بن ایشان هدایت خواجه  
قاضی

### №37

**ИВАН:** № 7633. л: 1  
1335/1916 г. Муллā Сайид Зикр Аллāх-  
хāн муфтī бинн-и Дāмуллā Исмā‘īл  
хvādjā қādī

**Размер:** 26 мм **Тип:** Кр.

### ФАШИ:

№ 7633. в: 1  
1335/1916 й. Мулло Зикруллоҳон муф-  
тий Сайид бинн-и Домулла Исмоил  
хожа қози

**Ўлчам:** 26 мм. **Шакли:** Ду.

### IOS:

№ 7633. f: 1  
1335/1916 y. Mullā Sayyid Zikr Allāh Khān  
Muftī b. Dāmullā Ismā‘īl Khwāja Qāzī  
Size: 26 mm. Type: Round

### №38

**ИВАН:** № 7633. л: 3  
1335/1916 г. Муллā Ибраҳim ҳvādjā  
муфтī бинн-и Йшān Хидāyat ҳvādjā  
қādī

**Размер:** 32 мм. **Тип:** Кр.

### ФАШИ:

№ 7633. в: 3  
1335/1916 й. Мулло Иброҳim хожа  
муфтий бинн-и Эшон Ҳидоят хожа қози  
Ўлчам: 32 мм. Шакли: Ду.

### IOS:

№ 7633. f: 3  
1335/1916 y. Mullā Ibrāhīm Khwāja Muftī  
b. Īshān Hidāyat Khwāja Qāzī  
Size: 32 mm. Type: Round

**№39**

**ИВАН:** № 7633. л: 1; 4

1336/1917 г. Қади Мулла Баки-хан  
бинн-и Дамулла Қади-хан марҳум

**Размер:** 36 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1; 4

1336/1917 й. Қози Мулло Боқихон  
бинн-и Домулла Қози-хон марҳум

**Үлчам:** 36 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1; 4

1336/1917 y. Qāzī Mullā Bāqī-Khān b.  
Dāmullā Qāzī-khān marḥūm

**Size:** 36 mm. **Type:** Round



١٣٣٦

قاضى ملا باقى خان  
بن داملا قاضي خان مرحوم

**№40**

**ИВАН:** № 7633. л: 3 (2); 4

1336/1917 г. Убайд Аллах ибн Шир-  
Мухаммад зи фадл-и илихи Қади-йи  
шар‘ шуд

(Гуфт та’рих ғурра-йи сәлим дар Мухар-  
рам Убайд Кади шуд)

**Размер:** 36 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3 (2); 4

1336/1917 й. Убайдуллоҳ ибн Шер-  
Муҳаммад зи фазл-и илоҳий Қози-йи  
шаръ шуд

(Гуфт тарих ғурра-йи солим дар  
Муҳаррам Убайд қози шуд)

**Үлчам:** 36 мм. **Шакли:** Ду.



١٣٣٦

عبد الله ابن شير محمد  
ز فضل الله قاضى شرع شد  
کفت تاریخ غرہ سالم  
در محرم عبید قاضی شد

**IOS:** № 7633. f: 3 (2); 4

1336/1917 y. ‘Ubayd Allāh b. Shīr  
Muḥammad zi fāzl-i ilāhi Qāzī-yi shar‘  
shud (Guft ta’rih ghurra-yi sālim  
Dar Muharram ‘Ubayd Qāzī shud)

**Size:** 36 mm. **Type:** Round



۱۳۴۱  
قاضی شرع یعنی  
کاملخان  
ولد ارجمند حامد خان



۱۳۴۱  
قاضی شرع خواجہ غلام رسول  
او خلف خواجہ محمد رسول

#### №41

**ИВАН:** № 7633. л: 6; 9 (16)  
1341/1922 г. Қадай-ий шар' йа'аній Кәмил-  
хан валид-и арджуманд-и Ҳамид ҳан  
**Размер:** 30x25 мм **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 6; 9 (16)  
1341/1922 й. Қози-ий шаръ яни Комил-  
хон валид-и арджуманд-и Ҳомидхон  
**Үлчам:** 30x25 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 6; 9 (16)  
1341/1922 y. Qāzī-yi shar' ya'nī Kāmil  
Khān walad-i arjumand-i Ḥāmīd Khān  
**Size:** 30x25 mm. **Type:** Ov.

#### №42

**ИВАН:** № 7633. л: 10 (5)  
1341/1922 г. Қадай-ий шар' Ҳәджа Гулам  
Расүл Ү халаф-и Ҳәджа Мұхаммад Расүл  
**Размер:** 38x30 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 10 (5)  
1341/1922 й. Қози-ий шаръ Хожа Ғулом  
Расул У халаф-и Хожа Мұхаммад Расул  
**Үлчам:** 38x30 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 10 (5)  
1341/1922 y. Qāzī-yi shar' Khwāja Ghulām  
Rasūl U khalaf-i Khwāja Muḥammad  
Rasūl  
**Size:** 38x30 mm. **Type:** Ov.

**№43**

**ИВАН:** № 7633. л: 10 (6)  
 1341/1922 г. Муллā Kāmil ҳān қādī ибн  
 Ҳāmid ҳān Īshān  
**Размер:** 36x30 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 10 (6)  
 1341/1922 й. Мулло Комилхон қози ибн  
 Ҳомидхон Эшон  
**Үлчам:** 36x30 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 10 (6)  
 1341/1922 y. Mullā Kāmil Khān Qāzī b.  
 Hāmid Khān Īshān  
**Size:** 36x30 mm. **Type:** Ov.



۱۳۴۱  
 ملا کامل خان  
 قاضی ابن حامد خان ایشان

**№44**

**ИВАН:** № 7633. л: 10 (15)  
 1341/1922 г. Муллā Mīr Sā‘at қādī ибн  
 Муллā Zākir  
**Размер:** 30x25 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 10 (15)  
 1341/1922 й. Мулло Соат қози ибн Мулло  
 Зокир  
**Үлчам:** 30x25 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 10 (15)  
 1341/1922 y. Mullā Mīr Sā‘at Qāzī b.  
 Mullā Zākir  
**Size:** 30x25 mm. **Type:** Ov.



۱۳۴۱  
 ملا میر ساعت قاضی  
 ابن ملا ذاکر



١٣٤١  
ملا عثمان قاضي  
ابن عيسى محمد



۱۳ ... ملا اسماعیل خواجه  
قاضی ابن ایشان مله خواجه  
قاضی المرحوم / مدران روز  
حشر برده ما / عفوکن یا الله  
کرده مدران روز حشر برده ما / خجندی

### №45

**ИВАН:** № 7633. л: 6 (3); 11 (27)  
1341/1922 г. Муллā ‘Uṣmān қādī ibn ‘Īsā  
Мұхаммад  
**Размер:** 38x28 мм **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 6 (3); 11 (27)  
1341/1922 й. Мулло Усмон қози ибн Исо  
Мұхаммад  
**Үлчам:** 38x28 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 6 (3); 11 (27)  
1341/1922 y. Mullā ‘Uthmān Qāzī b. ‘Īsā  
Muhammad  
**Size:** 38x28 mm. **Type:** Ov.

### №46

**ИВАН:** № 7633. л: 4  
13..?/ г. Муллā Исмā‘īl ҳwādжа қādī ibn  
Īshān Малла ҳwādжа қādī ал-марhūm  
**Размер:** 40 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 4  
13..?/ й. Мулло Исмоил хожа қози ибн  
Эшон Малла хожа қози ал-марhūm  
**Үлчам:** 40 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 4  
13..?/ y. Mullā Ismā‘īl Khwāja Qāzī b.  
Īshān Malla Khwāja Qāzī al-marhūm  
**Size:** 40 mm. **Type:** Round

**№47**

**ИВАН:** № 7633. л: 2

..../... г. Муллā Maḥmūd ḫvādjā қādī  
бинн-и Dāmullā ‘Azīz ḫvādjā қādī  
ал-қudḍāt

**Размер:** 32 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2

..../... й. Mулло Maḥmud хожа қози бинн-и  
Домулла Азиз хожа қози ал-қуззот

**Үлчам:** 32 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 2

..../... y. Mullā Maḥmūd Khwāja Qāzī b.  
Dāmullā ‘Azīz Khwāja Qāzī al-quddāt

**Size:** 32 mm. **Type:** Round



ملا محمود خواجه قاضى  
داملا عزيز خواجه قاضى القضاة

**№48**

**ИВАН:** № 7633. л: 4 (3)

..../... г. Сайид Муҳаммад Маўлавӣ ҳān  
қādī бинн-и Сайид Maḥmud ҳān қādī  
kalān

**Размер:** 32 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 4 (3)

..../... й. Сайид Муҳаммад Мавлавихон  
қози бинн-и Сайид Maḥmud хон қози  
калон

**Үлчам:** 32 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 4 (3)

..../... y. Sayyid Muhammad Maūlawī Khān  
Qāzī b. Sayyid Maḥmūd Khān Qāzī kalān

**Size:** 32 mm. **Type:** Round



سید محمد مولوی خان  
قاضی ابن سید محمد خان  
قاضی کلان

**№2**

**МУФТИИ И ИХ ПОТОМКИ, 34 ШТ  
МУФТИ ВА МУФТИ АВЛОДЛАРИ 34 ДОНА  
MUFTIES AND THEIR DESCENDANTS 34**



١٢٩٨

فقیه مفتی نیکونهاد است  
میر عبد الله ابن میر  
مراد است



١٣٠٠

سید بزرگ خواجہ مفتی  
ابن سید عالم خواجہ مرحومی

**№1**

**ИВАН: № 7633. л: 2 (3); 12  
1298/1880 г. Faqīh muftī nīkūnīhād ast  
Mīr ‘Abd Allāh ibn Mīr Murād ast**

**Размер: 30 мм Тип: Кр.**

**ФАШИ: № 7633. в: 2 (3); 12  
1298/1880 й. Faqīh muftī nīkūnīhād ast  
Mīr ‘Abd Allāh ibn Mīr Murād ast**

**Үлчам: 30 мм. Шакли: Ду.**

**IOS: № 7633. f: 2 (3); 12  
1298/1880 y. Faqīh Muftī nīkūnīhād ast  
Mīr ‘Abd Allāh b. Mīr Murād ast**

**Size:30 mm. Type: Round**

**№2**

**ИВАН: № 7633. л: 2  
1300/1882 г. Сайид Бузург ҳәджа муфтӣ  
ибн Сайид ‘Ālim ҳәджа марҳумӣ**

**Размер: 28 мм. Тип: Кр.**

**ФАШИ: № 7633. в: 2  
1300/1882 й. Сайид Бузург хожа муфтӣ  
ибн Сайид Олим хожа марҳумий**

**Үлчам: 28 мм. Шакли: Ду.**

**IOS: № 7633. f: 2  
1300/1882 y. Sayyid Buzurg Khwāja Muftī  
b. Sayyid ‘Ālim Khwāja marḥūmī**

**Size: 28 mm. Type: Round**

**№3**

**ИВАН:** № 7633. л: 3

1307/1889 г. Муллā Сарī бāй бинн-и  
Хұшвақт бāй муфтī

**Размер:** 30 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3

1307/1889 й. Мулло Сарибой бинн-и  
Хушвақтбой муфтий

**Үлчам:** 30 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 3

1307/1889 y. Mullā Sarī bāy b.  
Khūshvaqt bāy Muftī

**Size:** 30 mm. **Type:** Round



۱۳۰.۷

ملا سرى بای بن  
خوش وقت بای مفتى

**№4**

**ИВАН:** № 7633. л: 4 (2)

1309/1891 г. Мīrzā Shākir ibn Mīrzā  
Nāsir muftī

**Размер:** 30 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 4 (2)

1309/1891 й. Мирзо Шокир ибн Мирзо  
Носир муфтий

**Үлчам:** 30 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 4 (2)

1309/1891 y. Mīrzā Shākir b.  
Mīrzā Nāsir Muftī

**Size:** 30 mm. **Type:** Round



۱۳۰.۹

میرزا شاکر  
ابن میرزا ناصر مفتى



١٣١٢ محمد روف خواجه  
بن محمد ایوب خواجه مفتی



١٣١٣ ملا قابيل ابن  
ملا خداي داد مفتى

### №5

**ИВАН:** № 7633. л: 3; 4 (2)  
1312/1894 г. Мұхаммад Ра'үф ҳәджа  
бинн-и Мұхаммад Аййуб ҳәджа муфті  
**Размер:** 28 мм **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3; 4 (2)  
1312/1894 й. Мұхаммад Ра'үф хожа  
бинн-и Мұхаммад Айюб хожа муфти  
**Үлчам:** 28 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 3; 4 (2)  
1312/1894 y. Muḥammad Ra'ūf Khwāja b.  
Muḥammad Ayyūb Khwāja Muftī  
**Size:** 28 mm. **Type:** Round

### №6

**ИВАН:** № 7633. л: 2 (2); 3; 4  
1313/1895 г. Муллә Қабил ибн Муллә  
Худай дәд муфті  
**Размер:** 30 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2 (2); 3; 4  
1313/1895 й. Мулло Қобил ибн Мулло  
Худойдод муфти  
**Үлчам:** 30 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 2 (2); 3; 4  
1313/1895 y. Mullā Qābil b. Mullā  
Khudāydād Muftī  
**Size:** 30 mm. **Type:** Round

**№7**

**ИВАН:** № 7633. л: 1

1316/1898 г. Муллā Пир-Муҳаммад  
муфтī ибн Муллā Турсūn Muҳаммад  
халифа

**Размер:** 32 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1

1316/1898 й. Мулло Пир-Муҳаммад  
муфтий ибн Мулло Турсун Muҳаммад  
халифа

**Үлчам:** 32 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1

1316/1898 y. Mullā Pīr Muḥammad b.  
Mullā Tursūn Muḥammad Muftī Khalīfa

**Size:** 32 mm. **Type:** Round



١٣١٦

ملا پیر محمد مفتی این  
ملا ترسون محمد خلیفہ

**№8**

**ИВАН:** № 7633. л: 1; 3 (2)

1318/1900 г. Муллā Muҳаммад Раҳīm ибн  
Дāмуллā Muҳаммад ‘Azīm muftī

**Размер:** 26 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1; 3 (2)

1318/1900 й. Мулло Muҳамmад Raҳīm  
ибн Dāmuлla Muҳamмad Azīm muftī

**Үлчам:** 26 мм. **Шакли:** Ду.



١٣١٨

ملا محمد رحیم این  
دما لا محمد عظیم مفتی



١٣٢٤ مرتزها حسين بن  
مرزا احمد اعلم مفتى



١٣٢٥  
عبد العزيز خان خواجة  
مفتى بن ايشان زين  
الدين خان حاجى

### №9

**ИВАН:** № 7633. л: 3; 4  
1324/1906 г. Мирзә Ҳусайн бинн-и  
Мирзә Аҳмад а‘лам муфтӣ  
**Размер:** 28 мм **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3; 4  
1324/1906 й. Мирзо Ҳусайн бинн-и  
Мирзо Аҳмад аълам муфтий  
**Ўлчам:** 28 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 3; 4  
1324/1906 y. Mīrzā Ḫusayn b. Mīrzā  
Ahmad A‘lām Muftī  
**Size:** 28 mm. **Type:** Round

### №10

**ИВАН:** № 7633. л: 1; 3  
1325/1907 г. ‘Абд ал-‘Азиз-ҳāн ҳvādjā  
муфтӣ бинн-и Йшāн Зайн ад-дīn-ҳān  
ҳādjjī  
**Размер:** 26 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1; 3  
1325/1907 й. Абдулазизхон хожа муфти  
бинн-и Эшон Зайнидинхон ҳожи  
**Ўлчам:** 26 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1; 3  
1325/1907 y. ‘Abd al-‘Azīz Khān Khwāja  
Muftī b. Īshān Zayn al-Dīn Khān Hājjī  
**Size:** 26 mm. **Type:** Round

### №11

**ИВАН:** № 7633. л: 1 (5); 2 (3)  
1326/1908 г. Мир Салих ибн Мир Захид  
муфтӣ Ӯрзуманд-и Раҳмат-и вайҳид

**Размер:** 34 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1 (5); 2 (3)  
1326/1908 й. Мир Салих ибн Мир Зоҳид  
муфтий орзуманд-и Раҳмат-и воҳид  
**Ӯлчам:** 34 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1 (5); 2 (3)  
1326/1908 y. Mīr Ṣāliḥ b. Mīr Zāhid Muftī  
ārzūmand-i Rahmat-i Wāhid  
**Size:** 34 mm. **Type:** Round



۱۳۲۶

میر صالح ابن میرزا زاده مفتی

آرزومند رحمت واحد

در کزراي کريم کرده ما / مدر ان روز

حشر برده ما / اى بوسلطان ما بنده ه ايم

بفرمان حکمت سر افکنده ايم /

### №12

**ИВАН:** № 7633. л: 3  
1326/1908 г. Муллā ‘Ālim khwāja муфтӣ  
ибн Dāmullā išān khwāja-yi marḥum

мархум

**Размер:** 24 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3  
1326/1908 й. Мулло ‘Олим хожа муфтий  
ибн Домулла Эшон хожа-йи марҳум  
**Ӯлчам:** 24 мм. **Шакли:** Ду.



۱۳۲۶

ملا عالم خواجه مفتی ابن

داملا ایشان خواجه مرحوم

**IOS:** № 7633. f: 3  
1326/1908 y. Mullā ‘Ālim Khwāja Muftī b.  
Dāmullā Īshān Khwāja-yi marḥum  
**Size:** 24 mm. **Type:** Round



١٣٢٧  
ملا عبد الرحمن بن مفتى  
ملا محمد ترسون



١٣٢٨  
ملا احمد بن  
شادى باى مفتى

**№13**

**ИВАН:** № 7633. л: 1; 3  
1327/1909 г. Муллā ‘Абд ал-Раҳмāн  
муфтī бинн-и Муллā Муҳаммад Турсūн  
**Размер:** 26 мм **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1; 3  
1327/1909 й. Мулло Абдураҳмон муф-  
тий бинн-и Мулло Муҳаммад Турсун  
**Үлчам:** 26 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1; 3  
1327/1909 y. Mullā ‘Abd al-Raḥmān Muftī  
b. Mullā Muḥammad Tursūn  
**Size:** 26 mm. **Type:** Round

**№14**

**ИВАН:** № 7633. л: 3; 4  
1328/1910 г. Муллā Аҳмад бинн-и Шāдī-  
бай муфтī  
**Размер:** 30 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3; 4  
1328/1910 й. Мулло Аҳмад бинн-и Шоди-  
бой муфтий  
**Үлчам:** 30 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 3; 4  
1328/1910 y. Mullā Aḥmad b. Shādī Bāy  
Muftī  
**Size:** 30 mm. **Type:** Round

**№15**

**ИВАН:** № 7633. л: 1; 3; 4  
 1329/1911 г. Муллā Тāш җ“āджа муфтī  
 ибн Муллā Мīр җ“āджа  
**Размер:** 26 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1; 3; 4  
 1329/1911 й. Мулло Тош хожа муфтий  
 ибн Мулло Мир хожа  
**Үлчам:** 26 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1; 3; 4  
 1329/1911 y. Mullā Tāsh Khwāja Muftī b.  
 Mullā Mīr Khwāja  
**Size:** 26 mm. **Type:** Round



١٣٢٩

ملا تاش خواجه  
 مفتى ابن ملا مير خواجه

**№16**

**ИВАН:** № 7633. л: 1; 4  
 1329/1911 г. Муллā җ“āджа ибн муллā  
 Маҳмуд җ“āджа муфтī  
**Размер:** 30 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1; 4  
 1329/1911 й. Мулло хожа ибн Мулло  
 Маҳмуд хожа муфтий  
**Үлчам:** 30 мм. **Шакли:** Ду.



١٣٢٩

ملا خواجه مفتى ابن  
 ملا محمود خواجه

**IOS:** № 7633. f: 1; 4  
 1329/1911 y. Mullā Khwāja Muftī b. Mullā  
 Maḥmūd Khwāja  
**Size:** 30 mm. **Type:** Round



۱۳۳۵

قاری سلطان ابن حامد خان  
مفتقی شرع سید دو جهان



۱۳۳۲

ملا توره خان  
مخدوم مفتی ابن داملا سید هاشم  
مخدوم

### №17

**ИВАН:** № 7633. л: 2

1335/1916 г. Қарій Султāн ибн Хāмид хāн  
Муфтī шар‘и Сайийд-и ду джахāн

**Размер:** 30 мм **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2

1335/1916 й. Қори Султон ибн Хомид хон  
Муфтий-и шаръ-и Сайийд-и дк жаҳон

**Ўлчам:** 30 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 2

1335/1916 y. Qārī Sūltān b. Ḥamīd Khān

Muftī-sh shar‘-i Sayyid-i du-jahān

**Size:** 30 mm. **Type:** Round

см. таб 2, № 34

### №18

**ИВАН:** № 7633. л: 2

1332/1913 г. Мулла Тўра-ҳāн маҳdūm  
муфти ибн Дāмуллā Сайийд Xāshim  
маҳdūm

**Размер:** 30 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2

1332/1913 й. Мулло Тўра-хон маҳдум  
муфтий ибн Домулла Сайийд Ҳошим  
маҳдум

**Ўлчам:** 30 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 2

1332/1913 y. Mullā Tūra-Khān Makhdūm

Muftī b. Dāmullā Sayyid Hāshim  
Makhdūm

**Size:** 30 mm. **Type:** Round

**№19**

**ИВАН:** № 7633. л: 4

1333/1914 г. Муллā Йишāн Bābā-khān  
муфтī ибн Муллā Ибрāhīm ҳāджа муфтī

**Размер:** 26 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 4

1333/1914 й. Мулло Эшон Бобохон  
муфтий ибн Мулло Иброҳим хожа муф-  
тий

**Ўлчам:** 26 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 4

1333/1914 y. Mullā Ishān Bābā-khān Muftī  
b. Mullā Ibrāhīm Khwāja Muftī

**Size:** 26 mm. **Type:** Round



۱۳۳۳ ملا ایشان باباخان

مفتی ابن

ملا ابراهیم خواجه مفتی

**№20**

**ИВАН:** № 7633. л: 4

1333/1914 г. Қāрī ‘Azīz ҳāджа муфтī  
бинн-и Йuldāsh ҳāджа

**Размер:** 26 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 4

1333/1914 й. Қори Азиз хожа муфтий  
бинн-и Йулдош хожа

**Ўлчам:** 26 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 4

1333/1914 y. Qārī ‘Azīz Khwāja Muftī b.  
Yuldāsh Khwāja

**Size:** 26 mm. **Type:** Round



۱۳۳۳

قاری عزیز خواجه مفتی بن

بولداش خواجه



١٣٣٥  
ملا احمد بن مفتی  
ملا میر حسین



١٣٣٥  
ملا میر حامد مفتی ابن  
میر قابل مر حومی

### №21

**ИВАН:** № 7633. л: 1; 3 (2)  
1335/1916 г. Муллā Аҳмад муфтī ибн  
Муллā Мир Ҳусайн  
**Размер:** 26 мм **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1; 3 (2)  
1335/1916 й. Мулло Аҳмад муфтий ибн  
Мулло Мир Ҳусайн  
**Ўлчам:** 26 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1; 3 (2)  
1335/1916 y. Mullā Ahmād Muftī b. Mullā  
Mīr Husayn  
**Size:** 26 mm. **Type:** Round  
см. таб 2, № 34

### №22

**ИВАН:** № 7633. л: 2 (2); 3  
1335/1916 г. Муллā Мир Ҳамид муфтī  
ибн Мир Қобил марҳумӣ  
**Размер:** 34 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2 (2); 3  
1335/1916 й. Мулло Мир Ҳомид муфтий  
ибн Мир Қобил марҳумий  
**Ўлчам:** 34 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 2 (2); 3  
1335/1916 y. Mullā Mīr Ḥamīd Muftī b.  
Mīr Qābil marḥūmī  
**Size:** 34 mm. **Type:** Round

**№23**

**ИВАН:** № 7633. л: 1; 2; 4

1335/1916 г. Муллā Mīrzā Ḫusayn ibn Dāmullā Mīrzā Aḥmad muftī-yi a‘lam-i marḥūm

**Размер:** 34 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1; 2; 4

1335/1916 й. Мулло Мирзо Ҳусайн ибн Домулла Мирзо Аҳмад мұфтий-и аълам-и марҳұм

**Үлчам:** 34 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1; 2; 4

1335/1916 y. Mullā Mīrzā Ḫusayn b. Dāmullā Mīrzā Aḥmad Muftī-yi A‘lam marḥūm

**Size:** 34 mm. **Type:** Round



١٣٣٥

ملا ميرزا حسين

ابن داملا ميزا احمد مفتى

اعلم مرحوم

**№24**

**ИВАН:** № 7633. л: 3; 4 (2)

1335/1916 г. Муллā Xāshim Maḥdūm binni-i Mīr Fudāyl maḥdūm muftī

**Размер:** 24 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3; 4 (2)

1335/1916 й. Мулло Ҳошим махдұм бинни-и Мир Фузайл махдұм мұфтий

**Үлчам:** 24 мм. **Шакли:** Ду.



١٣٣٥

ملا هاشم مخدوم

بن مير فضيل مخدوم مفتى

**IOS:** № 7633. f: 3; 4 (2)

1335/1916 y. Mullā Hāshim Makhdūm b.

Mīr Fūzayl Makhdūm Muftī

**Size:** 24 mm. **Type:** Round



١٣٣٥

سید نبی خان توره  
ابن حاجی مؤمن خواجه  
توره مفتی



١٣٣٦

میر صالح ابن میر نعمت  
خادم شرع بی رو ملت

### №25

**ИВАН:** № 7633. л: 3 (2)

1335/1916 г. Сайид Набиҳан тўра  
бинн-и ҳаджжӣ Мӯ’мин Тўра ҳаджа  
муфтий

**Размер:** 24 мм **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3 (2)

1335/1916 й. Сайид Набиҳон тўра  
бинн-и ҳожи Мӯмин тўра хожа муфтий  
**Ўлчам:** 24 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 3 (2)

1335/1916 y. Sayyid Nabīkhān Tūra b. Hājjī  
Mu'min Tūra Khwāja Muftī

**Size:** 24 mm. **Type:** Round

### №26

**ИВАН:** № 7633. л: 4

1336/1917 г. Мир Салиҳ ибн Мир Ни‘мат  
муфтий ҳадим-и шар‘ пайрави миллат

**Размер:** 30 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 4

1336/1917 й. Мир Салиҳ ибн Мир Неъ-  
мат муфтий ходими шар‘ пайрави миллат  
**Ўлчам:** 30 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 4

1336/1917 y. Mīr Ṣalīḥ b. Mīr Ni‘mat Muftī  
khādim-i shar‘ payraw-i millat

**Size:** 30 mm. **Type:** Round

**№27**

**ИВАН:** № 7633. л: 1 (4); 3; 4 (2)  
 1336/1917 г. Муллā ‘Ибāд Аллāх ҳāджа  
 Маҳдūм ибн Муллā ‘Инāyat Аллāх  
 ҳāджа садр муфтий  
**Размер:** 32 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1 (4); 3; 4 (2)  
 1336/1917 й. Мулло Ибодуллоҳ хожа  
 Маҳдум бинн-и Мулло Иноятуллоҳ хожа  
 садр муфтий  
**Үлчам:** 32 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1 (4); 3; 4 (2)  
 1336/1917 y. Mullā ‘Ibād Allāh Khwāja  
 Makhdūm b. Mullā ‘Inayāt Allāh Khwāja  
 Şadr Muftī  
**Size:** 32 mm. **Type:** Round

---



1336

ملا عباد الله خواجه  
 محدود ملا عنایت  
 الله خواجه صدر مفتی یا هدای  
 المضلين

**№28**

**ИВАН:** № 7633. л: 2  
 1336/1917 г. Муллā Ҳāйнд ҳāджа бинн-и  
 Искандар ҳāджа муфтий  
**Размер:** 30 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2  
 1336/1917 й. Мулло Охунд хожа бинн-и  
 Искандар хожа муфтий  
**Үлчам:** 30 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 2  
 1336/1917 y. Mullā Ākhūnd Khwāja b.  
 Iskandar Khwāja Muftī  
**Size:** 30 mm. **Type:** Round



1336

ملا آخوند خواجه  
 ابن اسکندر خواجه مفتی



١٣٣٨

حاجى عبد ملک

ابن عبد النبى مفتى مرحوم



١٣٤١

عبد الرحمن قارى

ابن رحيمجان حاجى مفتى

### №29

**ИВАН:** № 7633. л: 12

1338/1920 г. Ҳаджжӣ ‘Абд ал-Малик бинн-и ‘Абд ал-Набӣ муфтӣ-йи марҳӯм

**Размер:** 30 мм **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 12

1338/1920 й. Ҳожи Абдулмалик бинн-и

Абдуннабий муфти-йи марҳум

**Ўлчам:** 30 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 12

1338/1920 y. Hājjī ‘Abd al-Malik b. ‘Abd al-Habī Muftī-yi marhūm

**Size:** 30 mm. **Type:** Round

### №30

**ИВАН:** № 7633. л: 9 (22)

1341/1922 г. ‘Абд ал-Раҳман қарӣ ибн Раҳимҷан ҳаджжӣ муфтӣ

**Размер:** 30x24 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 9 (22)

1341/1922 й. Абдураҳмон қори ибн Раҳимҷон ҳожи муфтий

**Ўлчам:** 30x24 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 9 (22)

1341/1922 y. ‘Abd al-Rahman Qārī b. Rahīmjān Hājjī Muftī

**Size:** 30x24 mm. **Type:** Ov.

**№31**

**ИВАН:** № 7633. л: 9 (2)

‘Абд ал-Раҳман карӣ бинн-и .....н  
ҳаджжӣ муфтӣ

**Размер:** 30x24 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 9 (2)

Абдурраҳмон қори бинн-и .....н ҳожи  
муфтий

**Ўлчам:** 30x24 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 9 (2)

‘Abd al-Rahman qārī b. ..... Hājjī Muftī

**Size:** 30x24 mm. **Type:** Ov.



عبد الرحمن قارى ابن  
ابن ... ن حاجى مفتى

**№32**

**ИВАН:** № 7633. л: 9 (4)

Муфтӣ

**Размер:** 30x24 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 9 (4)

Муфти

**Ўлчам:** 30x24 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 9 (4)

Muftī

**Size:** 30x24 mm. **Type:** Ov



مفتى



سید اکرم خواجہ مفتی ابن  
سید یونس خواجہ علوی



١٣٣١  
میرزا عبد الشهید ابن  
مفتی میرزا کریم مرحوم

### №33

**ИВАН:** № 7633. л: 2

1336/1917 г. Сайид Акрам ҳәджа  
муфтى ибн Сайид Йүнус ҳәджа ‘алави

**Размер:** 32 мм **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2

1336/1917 й. Сайид Акром хожа муфтий  
ибн Сайид Юнус хожа алавий

**Үлчам:** 32 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 2

1336/1917 y. Sayyid Akram Khwāja Muftī  
b. Sayyid Yūnus Khwāja ‘Alawī

**Size:** 32 mm. **Type:** Round

### №34

**ИВАН:** № 7633. л: 1

1331/1912 г. Мірзә ‘Абд ал-Шахид  
бинн-и Мірзә Карім муфтій мархұм

**Размер:** 22 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1

1331/1912 й. Мирзо Абдушхаид бинн-и  
мирзо Карим муфтий мархұм

**Үлчам:** 22 мм. **Шакли:** Кр.

**IOS:** № 7633. f: 1

1331/1912 y. Mīrzā ‘Abd al-Shahīd b.  
Mīrzā Karīm Muftī-i marhūm

**Size:** 22 mm. **Type:** Round

**№35**

**ИВАН:** № 7633. л: 12

Муллā ‘Абд ал-Гаффāр бинн-и Муҳаммад

Латīf муфтī

**Размер:** 30 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 12

Мулло ‘Абдуғаффор бинн-и Муҳаммад

Латīf муфтий

**Үлчам:** 30 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 12

Mullā ‘Abd al-Ghaffār b. Muḥammad Laṭīf

Muftī

**Size:** 30 mm. **Type:** Round



ملا عبد الغفار بن  
محمد لطيف مفتى

**№36**

**ИВАН:** № 7633. л: 1

....шар‘... (см. таб.2 № 17)

незавершенный

**Размер:** 30 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1

....шар‘... (қаранг. таб.2 № 17)

тугалланмаган

**Үлчам:** 30 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1

.... shar‘ ... (see: tab.2 № 17) unfinished

**Size:** 30 mm. **Type:** Round



شرع

**№3**

**ЧАСТНЫЕ ЛИЦА 86 ШТ  
ШАХСИЙ МУҲРЛАР 86 ТА  
VARIOUS INDIVIDUALS: 86**



سید بزرگ خان خواجه  
ابن ۱۲۹۷ ایشان عالم خواجه  
مرحومی



۱۲۹۷  
سید محمد میرزا  
ابن ملا عویض بابا

**№1**

**ИВАН:** № 7633. л: 3  
1297/1880 г. Сайид Бузург-хан ҳваджа  
ибн Йшан ‘Алим ҳваджа марҳумй  
**Размер:** 18 мм **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3  
1297/1880 й. Сайид Бузругхон хожа  
бинн-и Эшон Олим хожа марҳумий  
**Ўлчам:** 18 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 3  
1297/1880 y. Sayyid Buzurg Khān Khwāja  
b. Īshān ‘Ālim Khwāja marḥūmī  
**Size:** 18 mm. **Type:** Round

**№2**

**ИВАН:** № 7633. л: 3  
1297/1880 г. Сайид Муҳаммад мірзā  
бинн-и Муллā ‘Аўғұд баба  
**Размер:** 18 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3  
1297/1880 й. Сайид Муҳаммад мирзо  
бинн-и Мулло Авизобо  
**Ўлчам:** 18 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 3  
1297/1880 y. Sayyid Muḥammad Mīrzā b.  
Mullā ‘Aūīz Bābā  
**Size:** 18 mm. **Type:** Round

**№3**

**ИВАН:** № 7633. л: 7

1297/1880 г. Мірзā бик āқсақāл бинн-и  
Мірзā джān āğāligh

**Размер:** 26x22 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7

1297/1880 й. Мирзо бек оқсақол бинн-и  
Мирзожон оғолиғ

**Үлчам:** 26x22 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 7

1297/1880 y. Mīrzā Bīk āqsaqāl b. Mīrzā  
jān Āğāligh

**Size:** 26x22 mm. **Type:** Round



١٢٩٧

میرزا بیک اقسال  
ابن میرزا جان اغالغ

**№4**

**ИВАН:** № 7633. л: 5 (5); 7 (6)

1298/1881 й. Гарық-и баҳр ‘исйān  
Сайид Тīмūr ҳān

**Размер:** 20x14 мм. **Тип:** Mn.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5 (5); 7 (6)

1298/1881 й. Fariq-ı bahır-i isyān  
Тимурхон

**Үлчам:** 20x14 мм. **Шакли:** Кўп.



١٢٩٨

غريق بحر عصيان  
سید تیمورخان

**IOS:** № 7633. f: 5 (5); 7 (6)

1298/1881 й. Ghar‘iq-i bahır-i ‘isyān  
Sayyid Tīmūr Khān

**Size:** 20x14 mm. **Type:** Polyg.



۱۳۰۱  
میرزا اسکندر بن  
میرزا عمر بای



۱۳۰۱  
سید موسی خان بن  
سید مله خواجه مرحومی

### №5

**ИВАН:** № 7633. л: 5

1301/1884 г. Мирзā Искандар бинн-и  
Мирзā ‘Умар бāй

**Размер:** 22x18 мм **Тип:** Мн.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5

1301/1884 й. Мирзо Искандар бинн-и  
Мирзо Умарбай

**Үлчам:** 22x18 мм. **Шакли:** Күп.

**IOS:** № 7633. f: 5

1301/1884 y. Mīrzā Iskandar b. Mīrzā  
‘Umar Bāy

**Size:** 22x18 mm. **Type:** Polyg.

### №6

**ИВАН:** № 7633. л: 5

1301/1884 г. Сайид Mūsā җāн бинн-и  
Сайид Малла җәджа марҳумй

**Размер:** 28x20 мм. **Тип:** Мн.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5

1301/1884 й. Сайид Mūsā җāн бинн-и  
Сайид Малла җәджа марҳумий

**Үлчам:** 28x20 мм. **Шакли:** Күп.

**IOS:** № 7633. f: 5

1301/1884 y. Sayyid Mūsā Khān b. Sayyid  
Malla Khwāja marḥūmī

**Size:** 28x20 mm. **Type:** Polyg.

**№7**

**ИВАН:** № 7633. л: 5 (2)

1307/1889 г. Фаҳр дāрад шамс дарīn  
нисбат бā ‘ārifān Nūr-i chashma-i Shaykh  
al-‘ālam khādim-i dār al-āmān

**Размер:** 24x16 мм. **Тип:** Мн.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5 (2)

1307/1889 й. Faḥr dārad Shams darīn nisbat  
ba ‘ārifān Nūr-i chashma-i Shaykh al-‘ālam  
khādim-i dār al-āmān

**Үлчам:** 24x16 мм. **Шакли:** Кўп.

**IOS:** № 7633. f: 5 (2)

1307/1889 y. Faḥr dārad Shams darīn nisbat  
bā ‘ārifān Nūr-i chashma-i Shaykh al-‘ālam  
khādim-i dār al-āmān

**Size:** 24x16 mm. **Type:** Polyg.

**№8**

**ИВАН:** № 7633. л: 7

1305/1887 г. Муллā Ākhund binn-i Mīr  
Tāhir bī

**Размер:** 26x20 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7

1305/1887 й. Mullā Ḥund b. Mīr Tāhir bī  
Toxirbī

**Үлчам:** 26x20 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7

1305/1887 y. Mullā Ākhund b. Mīr Tāhir bī  
**Size:** 26x20mm. **Type:** Ov.



۱۳۰۲

فخر دارد شمس درین نسبت  
با عارفان نور جسم شیخ العالم  
خادم دار الامان



۱۳۰۵

ملا آخوند بن  
میر طاهر بی



١٣٥  
ملا كمال الدين  
بن ملا مير محمد  
امين الحسيني



١٣٥  
ملا محمد عمر  
ملا محمد يار او غلى

### №9

**ИВАН:** № 7633. л: 2; 3  
1305/1887 г. Муллā Камāл ад-дīн бинн-и  
Муллā Мīр Muҳammad Amīn al-Хusaynī  
**Размер:** 30 мм **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2; 3  
1305/1887 й. Мулло Камолиддин бинн-и  
Мулло Мир Мухаммад Амин ал-  
Хусайний  
**Үлчам:** 30 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 2; 3  
1305/1887 y. Mullā Kamāl al-Dīn b. Mullā  
Mīr Muhammad Amīn al-Husaynī  
**Size:** 30 mm. **Type:** Round

### №10

**ИВАН:** № 7633. л: 1  
1305/1887 г. Муллā Muҳammad ‘Umar  
Муллā Muҳammad Yār ūghlī  
**Размер:** 26 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1  
1305/1887 й. Мулло Muҳammad Umar  
Мулло Muҳammad Īr ūfli  
**Үлчам:** 26 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1  
1305/1887 y. Mullā Muḥammad ‘Umar  
Mullā Muḥammad Yār ūghlī  
**Size:** 26 mm. **Type:** Round.

**№11**

**ИВАН:** № 7633. л: 5

1306/1888 г. Мұхаммад Йұнус Āқсакāл  
бинн-и Мір Наұрұз бай

**Размер:** 22x18 мм. **Тип:** Вс.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5

1306/1888 й. Мұхаммад Юнус Оқсоқол  
бинн-и Мир Наврұзбой

**Үлчам:** 22x18 мм. **Шакли:** Сак.

**IOS:** № 7633. f: 5

1306/1888 y. Muḥammad Yūnus Āqsaqāl b.  
Mīr Naūrūz Bāy

**Size:** 22x18 mm. **Type:** Octa.



۱۳۰۶

محمد یونس اقساق  
بن میر نوروز بای

**№12**

**ИВАН:** № 7633. л: 7 (2)

1309/1891 г. Мірзā бік Āğālīq ибн  
Мірзā-джān Āğālīq

**Размер:** 20x15 мм. **Тип:** Ром.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7 (2)

1309/1891 й. Мирзобек Оғолиғ бинн-и  
Мирзожон оғалиғ

**Үлчам:** 20x15 мм. **Шакли:** Ром.



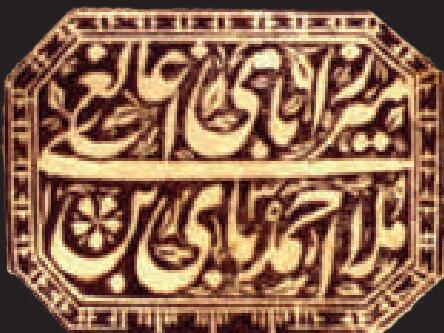
۱۳۰۹

میرزایلک آغان  
بن میرزا جان اغلن

**IOS:** № 7633. f: 7 (2)

1309/1891 y. Mīrzā Bīk Āğālīgh b. Mīrzā  
Jān Āğālīgh

**Size:** 20x15 mm. **Type:** Rom.



۱۳۰۹  
ملا احمد بای بن  
میرزا بای اغالغی



۱۳۰۹  
ایشان خان توره بن  
دانیال خان توره

### №13

**ИВАН:** № 7633. л: 5  
1309/1891 г. Муллā Аҳмад бай бинн-и  
Мирзā бай ăгăлиг  
**Размер:** 18x14 мм **Тип:** Вс.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5  
1309/1891 й. Мулло Аҳмадбай бинн-и  
Мирзобой оғалиғ  
**Үлчам:** 18x14 мм. **Шакли:** Сак.

**IOS:** № 7633. f: 5  
1309/1891 y. Mullā Ahmād Bāy b. Mīrzā  
Bāy Āghālīgh  
**Size:** 18x14 mm. **Type:** Octa.

### №14

**ИВАН:** № 7633. л: 5 (5)  
1309/1891 г. Йшāн ҳāн тūра бинн-и  
Дānīāl-хāн тūра  
**Размер:** 18x16 мм. **Тип:** Вс.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5 (5)  
1309/1891 й. Эшонхон түра бинн-и  
Донёлхон түра  
**Үлчам:** 18x16 мм. **Шакли:** Сак.

**IOS:** № 7633. f: 5 (5)  
1309/1891 y. Īshān Khān Tūra b. Dānī āl  
Khān Tūra  
**Size:** 18x16 mm. **Type:** Octa.

**№15**

**ИВАН:** № 7633. л: 5

1310/1892 г. Муллā Назар қул Кīнджа  
бāй ūгли

**Размер:** 22x16 мм. **Тип:** Вс.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5

1310/1892 й. Мулло Назарқұл Кенжабой  
үғли

**Үлчам:** 22x16 мм. **Шакли:** Сак.

**IOS:** № 7633. f: 5

1310/1892 y. Mullā Naṣar Qul Kīndja Bāy  
ūghlī

**Size:** 22x16 mm. **Type:** Octa.



۱۳۱۰

ملا نظر قل  
کینجه بای او غلى

**№16**

**ИВАН:** № 7633. л: 5

1311/1893 г. Аҳмад Āқсақāl

**Размер:** 16x12 мм. **Тип:** Мн.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5

1311/1893 й. Аҳмад Оқсоқол

**Үлчам:** 16x12 мм. **Шакли:** Күп.

**IOS:** № 7633. f: 5

1311/1893 y. Aḥmad Āqsaqāl

**Size:** 16x12 mm. **Type:** Polyg.



۱۳۱۱

احمد آفسقال



١٣١١ احمد خواجه



١٣١١  
ملا کلان بى اعلم بن  
ملا محمد ظريف

**№17**

**ИВАН:** № 7633. л: 7  
1311/1893 г. Аҳмад Ҳаджа  
**Размер:** 18x10 мм **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7  
1311/1893 й. Аҳмад Ҳожа  
**Ўлчам:** 18x10 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7  
1311/1893 y. Aҳmad Khwāja  
**Size:** 18x10 mm. **Type:** Ov.



**№18**

**ИВАН:** № 7633. л: 2 (2)  
1311/1893 г. Муллā Калāн бī а‘lam  
бинн-и Муллā Муҳаммад Зарӣф  
**Размер:** 32 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2 (2)  
1311/1893 й. Мулло Калонбий аълам  
бинн-и Мулло Муҳаммад Зариф  
**Ўлчам:** 32 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 2 (2)  
1311/1893 y. Mullā Kalān bī A‘lam b.  
Mullā Muhammad Zarīf  
**Size:** 32 mm. **Type:** Round

**№19**

**ИВАН:** № 7633. л: 5

1311/1893 г. Муллā Ҳудāй бирдā

мингбāшī Қūшāй bāй ūglī

**Размер:** 22x20 мм. **Тип:** Вс.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5

1311/1893 й. Мулло Худой берди мингбо-  
ши Қушойбой ўғли

**Үлчам:** 22x20 мм. **Шакли:** Сак.

**IOS:** № 7633. f: 5

1311/1893 y. Mullā Khudāy-birdī

mingbāshī Qūshāy Bāy ūghlī

**Size:** 22x20 mm. **Type:** Octa.



۱۳۱۱

ملا خدای بردی  
منکباشی قوشای بای اوغلی

**№20**

**ИВАН:** № 7633. л: 5

1312/1894 г. Мīр Мансūр бинн-и Муллā

Бāбā ҳāджjī

**Размер:** 22x22 мм. **Тип:** Вс.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5

1312/1894 й. Мир Мансур бинн-и Мулло

Бобо ҳожи

**Үлчам:** 22x22 мм. **Шакли:** Сак.



۱۳۱۲

میر منصور بن  
ملا بابا حاجى

**IOS:** № 7633. f: 5

1312/1894 y. Mīr Mansūr b. Mullā Bābā

Hājjī

**Size:** 22x22 mm. **Type:** Octa.



۱۳۱۲  
ملا محمد شاکر بن  
حسن بای



۱۳۱۲  
فقیر محمد  
امیر جهان است

### №21

**ИВАН:** № 7633. л: 5 (2)  
1312/1894 г. Муллā Муҳаммад Шāкир  
бинн-и Ҳасан бāй  
**Размер:** 24x22 мм **Тип:** Вс.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5 (2)  
1312/1894 й. Мулло Мұхаммад Шокир  
бинн-и Ҳасанбай  
**Үлчам:** 24x22 мм. **Шакли:** Сак.

**IOS:** № 7633. f: 5 (2)  
1312/1894 y. Mullā Muḥammad Shākir b.  
Hasan Bāy  
**Size:** 24x22 mm. **Type:** Octa.

### №22

**ИВАН:** № 7633. л: 7 (3)  
1312/1894 г. Фақīр-и Муҳаммад амīр-и  
джаҳān ast  
**Размер:** 20 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7 (3)  
1312/1894 й. Фақир-и Мұхаммад амир-и  
жахон ast  
**Үлчам:** 20 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 7 (3)  
1312/1894 y. Faqīr-i Muḥammad Amīr-i  
jakhān ast  
**Size:** 20 mm. **Type:** Round

**№23**

**ИВАН:** № 7633. л: 3 (2)

1313/1895 г. Байбі Рисалат бинт-и Муллā  
Йұнус

**Размер:** 22 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3 (2)

1313/1895 й. Биби Рисолат бинти Мулло  
Юнус

**Үлчам:** 22 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 3 (2)

1313/1895 y. Bībī Risālat bint-i Mullā  
Yūnus

**Size:** 22 mm. **Type:** Round



۱۳۱۳

بى بى رسالت بنت

ملا يونس

**№24**

**ИВАН:** № 7633. л: 5

1313/1895 г. Муллā Қурбāн бинн-и Mīr  
'Ināyat

**Размер:** 22x16 мм. **Тип:** Вс.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5

1313/1895 й. Мулло Қурбон бинн-и Мир  
Иноят

**Үлчам:** 22x16 мм. **Шакли:** Сак.

**IOS:** № 7633. f: 5

1313/1895 y. Mullā Qurbān b. Mīr 'Ināyat

**Size:** 22x16 mm. **Type:** Octa.



۱۳۱۳ ملا قربان بن

میر عنایت



۱۳۱۳  
ملا ساجد اعلم ابن  
داملا قاعد



۱۳۱۳  
امت احمد یم بندہ  
الله میرزا سید اولیا بن سعد  
الله

### №25

**ИВАН:** № 7633. л: 4  
1313/1895 г. Муллā Сāджид а‘lam ибн  
Дāмуллā Қā‘ид  
**Размер:** 26 мм **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 4  
1313/1895 й. Мулло Сажид аълам ибн  
Домулла Қоид  
**Үлчам:** 26мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 4  
1313/1895 y. Mullā Sājid A‘lam b. Dāmullā  
Qā‘id  
**Size:** 26 mm. **Type:** Round

### №26

**ИВАН:** № 7633. л: 3; 5  
1313/1895 г. Уммати Аҳмадим банда-и  
Аллāх Мирзā Сайид Аүлīйā бинн-и Sa‘d  
Аллāх  
**Размер:** 22x18 мм. **Тип:** Вс.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3; 5  
1313/1895 й. Уммати Аҳмадим банда-и  
Аллоҳ Мирзо Сайид Авлиё бинн-и  
Саъдуллоҳ  
**Үлчам:** 22x18 мм. **Шакли:** Сак.

**IOS:** № 7633. f: 3; 5  
1313/1895 y. Ummati Ahmad im banda-yi  
Allah Mirza Sayyid Auliyah b. Sa'd Allah  
**Size:** 22x18 mm. **Type:** Octa.

**№27**

**ИВАН:** № 7633. л: 7; 8  
 1313/1895 г. Ҳадимӣ дин Аҳмад  
 Маудӯдӣ  
**Размер:** 20x20 мм. **Тип:** Мв.ф.



۱۳۱۳

خادمی دین  
 احمد مودودی

**№28**

**ИВАН:** № 7633. л: 7 (2)  
 1317/1896 г. Йишан Сайид Санджар ҳан  
**Размер:** 20x16 мм. **Тип:** Ов.



۱۳۱۷

ایشان سید سنجر  
 خان

**ФАШИ:** № 7633. в: 7 (2)  
 1317/1896 г. Эшон Сайид Санжархон  
**Үлчам:** 20x16 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7 (2)  
 1317/1896 y. Īshān Sayyid Sanjar Khān  
**Size:** 20x16 mm. **Type:** Ov.



میرزا مله خان  
منولی این میرزا اسکندر اعلم  
۱۳۱۷



اسکندر خواجه این  
عبدالرسول خواجه  
۱۳۱۷

### №29

**ИВАН:** № 7633. л: 7 (3)  
1317/1899 г. Мирзā Малā-хāн мутаваллī  
бинн-и Мирзā Искандар а‘лам  
**Размер:** 26x20 мм **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7 (3)  
1317/1899 й. Мирзо Маллахон мутавалли  
бинн-и Мирзо Искандар альам  
**Үлчам:** 26x20 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7 (3)  
1317/1899 y. Mīrzā Malla Khān  
Mutawallī b. Mīrzā Iskandar A‘lam  
**Size:** 26x20 mm. **Type:** Ov.

### №30

**ИВАН:** № 7633. л: 7 (4)  
1317/1899 г. Искандар ҳваджа бинн-и  
‘Абд ал-Расūл ҳваджа  
**Размер:** 22x20 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7 (4)  
1317/1899 й. Искандар хожа бинн-и  
Абдуррасул хожа  
**Үлчам:** 22x20 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7 (4)  
1317/1899 y. Iskandar Khwāja b. ‘Abd  
al-Rasūl Khwāja  
**Size:** 22x20 mm. **Type:** Ov.

**№31**

**ИВАН:** № 7633. л: 7 (4)  
 1317/1899 г. Ҳаджжай Муҳаммад ибн  
 Муллā Баба калāн  
**Размер:** 28x24 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7 (4)  
 1317/1899 й. Ҳожи Муҳаммад ибн Мулло  
 Бобо калон  
**Үлчам:** 28x24 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7 (4)  
 1317/1899 y. Hājjī Muḥammad b. Mullā  
 Bābā kalān  
**Size:** 28x24 mm. **Type:** Ov.



١٣١٤

حاجى محمد ابن  
ملا بابا کلان

**№32**

**ИВАН:** № 7633. л: 7  
 1317/1899 г. Ҳаджжай Муҳаммад Фāぢil  
**Размер:** 20x18 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7  
 1317/1896 й. Ҳожи Муҳаммад Фозил  
**Үлчам:** 20x18 мм. **Шакли:** Ов.



١٣١٧

حاجى محمد فاضل



محمد طاهر بن  
محمد شکور



١٣١٨  
العبد الراجى  
ملا مير سعيد بدل اغالغ

**№33**

**ИВАН:** № 7633. л: 5

1317/1899 г. Мұхаммад Тәхир бинн-и  
Мұхаммад Шукүр

**Размер:** 22x18 мм **Тип:** Вс.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5

1317/1899 й. Мұхаммад Тохир бинн-и  
Мұхаммад Шукур

**Үлчам:** 22x18 мм. **Шакли:** Сак.

**IOS:** № 7633. f: 5

1317/1899 y. Muḥammad Ṭāhir b.  
Muḥammad Shukūr

**Size:** 22x18 mm. **Type:** Octa.

**№34**

**ИВАН:** № 7633. л: 5

1318/1900 г. ал-‘Абд ал-Рәдҗәй Муллә  
Мир Са‘ид Бадал Әғәлиг

**Размер:** 22x16 мм. **Тип:** Мн.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5

1318/1900 й. ал-Абд ал-Рожи Мулло мир  
Саъид Бадал оғолиг

**Үлчам:** 22x16 мм. **Шакли:** Күп.

**IOS:** № 7633. f: 5

1318/1900 y. al-‘Abd al-Rājī Mullā Mīr  
Sa‘id Badal Āghāligh

**Size:** 22x16 mm. **Type:** Polyg.

**№35**

**ИВАН:** № 7633. л: 2

1318/1900 г. Дамулла Мухаммад Раҳим  
а'лам бинн-и Мухаммад Насир бай  
марҳумӣ

**Размер:** 32 мм. **Тип:** Мн.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2

1318/1900 й. Домулла Мухаммад Раҳим  
аълам бинн-и Мухаммад Носирбой  
марҳумий

**Ўлчам:** 32 мм. **Шакли:** Кўп.

**IOS:** № 7633. f: 2

1318/1900 y. Dāmullā Muḥammad Raḥīm  
A‘lam b. Muḥammad Nāṣir Bāy marḥūmī

**Size:** 32 mm. **Type:** Polyg.



۱۳۱۸

داملا محمد رحیم  
علم بن محمد ناصر بای  
مرحومی

**№36**

**ИВАН:** № 7633. л: 7 (2)

1318/1900 г. Мир Раҳмат Уста бинн-и  
Мир Ҳамид

**Размер:** 18x15 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7 (2)

1318/1900 й. Мир Раҳмат Уста бинн-и  
Мир Ҳомид

**Ўлчам:** 18x15 мм. **Шакли:** Ов.



۱۳۱۸

میر رحمت استا بن  
میر حامد

**IOS:** № 7633. f: 7 (2)

1318/1900 y. Mīr Raḥmat Ustā b. Mīr  
Ḩāmid

**Size:** 18x15 mm. **Type:** Ov.



١٣١٨

محمد سید خان

توره بن سید بالله خان توره



١٣١٩

ملا فتح الله ابن

ملا سنگین

### №37

**ИВАН:** № 7633. л: 5

1317/1899 г. Муҳаммад саййид ҳāн тӯра  
бинн-и саййид Балта ҳāн тӯра

**Размер:** 18x16 мм **Тип:** Вс.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5

1317/1899 й. Muhammad Sayyid Khān  
Tūra b. Sayyid Bālta Khān Tūra

**Ўлчам:** 18x16 мм. **Шакли:** Сак.

**IOS:** № 7633. f: 5

1317/1899 y. Muhammed Sayyid Khān

Tūra b. Sayyid Bālta Khān Tūra

**Size:** 18x16 mm. **Type:** Octa.

### №38

**ИВАН:** № 7633. л: 7

1319/1901 г. Муллā Фатҳ Аллāх ибн  
Муллā Сангīн

**Размер:** 22x16 мм. **Тип:** Мн.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7

1319/1901 й. Mulla Fath Allāh b. Mulla  
Sangīn

**Ўлчам:** 22x16 мм. **Шакли:** Кўп.

**IOS:** № 7633. f: 7

1319/1901 y. Mullā Fath Allāh b. Mullā  
Sangīn

**Size:** 22x16 mm. **Type:** Polyg.

**№39**

**ИВАН:** № 7633. л: 7

1319/1901 г. Мұхаммад Ҳакым ибн Әчил  
бай

**Размер:** 20x15 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7

1319/1901 й. Мұхаммад Ҳаким ибн  
Очилбай

**Үлчам:** 20x15 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7

1319/1901 y. Muḥammad Ḥakīm b. Āchil  
Bāy

**Size:** 20x15 mm. **Type:** Ov.



١٣١٩

محمد حکیم بن آجل بای

**№40**

**ИВАН:** № 7633. л: 7

1321/1903 г. ‘Абд ал-Малик Мажжд  
ал-дін Лә илаха иллаллāh ал-Ҳаққ ал-  
мубін

**Размер:** 24x20 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7

1321/1903 й. ‘Abd al-Malik Majid al-Dīn lā  
ilaha illa allāh ăl-Ҳaqq al-mubīn  
**Үлчам:** 24x20 мм. **Шакли:** Ов.



١٣٢١

عبد الملك مجد الدين  
لا اله الا الله الحق المبين

**IOS:** № 7633. f: 7  
1321/1903 y. ‘Abd al-Malik Majid al-Dīn lā  
ilaha illa allāh ăl-Ҳaqq al-mubīn  
**Size:** 24x20 mm. **Type:** Ov.



١٣٢٢

میرزا عبد الغفار  
خان ایشان  
بن میرزا سید بهاء الدین



١٣٢٥

سید اکرم خواجه  
ابن سید یوسف خواجه

#### №41

**ИВАН:** № 7633. л: 7 (2)

1322/1904 г. Мірзā ‘Абд ал-Гаффār-хāн  
бинн-и Йշāн Мірзā Саййид Баҳā ал-дīн

**Размер:** 28x22 мм **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7 (2)

1322/1904 й. Мирзо ‘Абдулғаффорхон  
бинн-и Эшон Мирзо Саййид Баҳоуддин

**Үлчам:** 28x22 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7 (2)

1322/1904 y. Mīrzā ‘Abd al-Ghaffār-khān

b. Ishān Mīrzā Sayyid Bahā’ al-Dīn

**Size:** 28x22 mm. **Type:** Ов.

#### №42

**ИВАН:** № 7633. л: 7

1325/1907 г. Саййид Акрам ҳвāджа ибн  
саййид Йӯсуф ҳвāدжа

**Размер:** 30x20 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7

1325/1907 й. Саййид Ақрам хожа ибн  
саййид Юсуф хожа

**Үлчам:** 30x20 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7

1325/1907 y. Sayyid Akram Khwāja b.

Sayyid Yūsuf Khwāja

**Size:** 30x20 mm. **Type:** Ov.

**№43**

**ИВАН:** № 7633. л: 7 (4)

1326/1908 г. Муллā мīр Джалāл bāy  
бинн-и муллā мīр ‘Ашūr bāy

**Размер:** 20x16 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7 (4)

1326/1908 й. Мулло мир Жалол бой  
бинн-и Мулло мир Ашурбай

**Ўлчам:** 20x16 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7 (4)

1326/1908 y. Mullā Mīr Jalāl Bāy b. Mullā  
Mīr ‘Ashūr Bāy

**Size:** 20x16 mm. **Type:** Ov.



۱۳۲۶

ملا میر جلال بای  
بن ملا میر عشور بای

**№44**

**ИВАН:** № 7633. л: 1

1327/1909 г. Муҳаммад Амин-хāн тӯра  
ибн Низāм ал-дин-хāн тӯра

**Размер:** 26x20 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1

1327/1909 й. Муҳаммад Аминхон тӯра  
ибн Низомиддинхон тӯра

**Ўлчам:** 26x20 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 1

1327/1909 y. Muhammad Amin Khān Tūra  
b. Nizām al-Dīn Khān Tūra

**Size:** 26x20 mm. **Type:** Ov.



۱۳۲۷

محمد امین خان توره ابن  
نظام الدین خان توره



١٣٢٧  
سید واصل خان  
تۇرە



١٣٢٧  
حاجى محمد بن  
شمس محمد

**№45**

**ИВАН:** № 7633. л: 3  
1327/1909 г. Сайид Вāsil-хāн тūра  
**Размер:** 14 мм **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3  
1327/1909 й. Сайид Восилхон тўра  
**Ўлчам:** 14 мм. **Шакли:** Кр.

**IOS:** № 7633. f: 3  
1327/1909 y. Sayyid Wāsil Khān Tūra  
**Size:** 14 mm. **Type:** Round.

**№46**

**ИВАН:** № 7633. л: 5  
1327/1909 г. Ҳāджжӣ Муҳаммад бинн-и  
Шамс Муҳаммад  
**Размер:** 24x20 мм. **Тип:** Вс.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5  
1327/1909 й. Ҳожи Муҳаммад бинн-и  
Шамс Муҳаммад  
**Ўлчам:** 24x20 мм. **Шакли:** Сак.

**IOS:** № 7633. f: 5  
1327/1909 y. Hājjī Muḥammad b. Shams  
Muhammad  
**Size:** 24x20 mm. **Type:** Octa.

**№47**

**ИВАН:** № 7633. л: 7

1328/1910 г. Сайид Дадā-хāн тӯра  
бинн-и Сайид ‘Умар-хāн тӯра

**Размер:** 28x22 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7

1328/1910 й. Сайид Дадаҳон тӯра  
бинн-и Сайид Умархон тӯра  
**Үлчам:** 28x22 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7

1328/1910 y. Sayyid Dadā Khān Tūra b.  
Sayyid ‘Umar Khān Tūra  
**Size:** 28x22 mm. **Type:** Ov.



١٣٢٨

سید ددaxon توره  
بن سید عمر خان توره

**№48**

**ИВАН:** № 7633. л: 7

1328/1910 г. Ҳаджжӣ мир Муҳтар  
Āqsaqāl

**Размер:** 24x18 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7

1328/1910 й. Ҳожи мир Мухтор Оқсоқол  
**Үлчам:** 24x18 мм. **Шакли:** Ов.



١٣٢٨

حاجی میر مختار  
اقسقال

**IOS:** № 7633. f: 7

1328/1910 y. Hājjī Mīr Mukhtār Āqsaqāl  
**Size:** 24x18 mm. **Type:** Ov.



١٣٢٨  
صادق حاجى ابن  
مير يونس



١٣٢٩  
دانیال ایشان خواجه

**№49**

**ИВАН:** № 7633. л: 7  
1328/1910 г. Ҳәджжай Садик ибн Мир  
Йүнус  
**Размер:** 24x20 мм **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7  
1328/1910 й. Ҳожи Содиқ ибн Мир Юнус  
**Үлчам:** 24x20 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7  
1328/1910 у. Ҳәjjī Šādiq b. Mīr Yūnus  
**Size:** 24x20 mm. **Type:** Ov.

**№50**

**ИВАН:** № 7633. л: 7 (5)  
1329/1911 г. Дәнійәл Ышан ҳваджа  
**Размер:** 22x20 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7 (5)  
1329/1911 й. Донёл Эшон хожа  
**Үлчам:** 22x20 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7 (5)  
1329/1911 у. Dāniāl Īshān Khwāja  
**Size:** 22x20 mm. **Type:** Ov.

**№51**

**ИВАН:** № 7633. л: 7

Дāмуллā Шамс Муҳаммад ибн Муллā

Нийāз Муҳаммад

**Размер:** 20x18 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7

Домулла Шамс Муҳаммад ибн Мулло

Ниёз Муҳаммад

**Үлчам:** 20x18 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7

Dāmullā Shams Muḥammad b. Mullā Niyāz

Muhammad

**Size:** 20x18 mm. **Type:** Ov.



داملا شمس محمد

ابن ملا نیاز محمد

**№52**

**ИВАН:** № 7633. л: 5 (5)

1329/1911 г. Сайид Ибрāhīm ҳān тūra

бинн-и ‘Ālim ҳwādja тūra

**Размер:** 26x22 мм. **Тип:** Вс.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5 (5)

1329/1911 й. Сайид Иброҳимхон тӯра

бинн-и Олим хожа тӯра

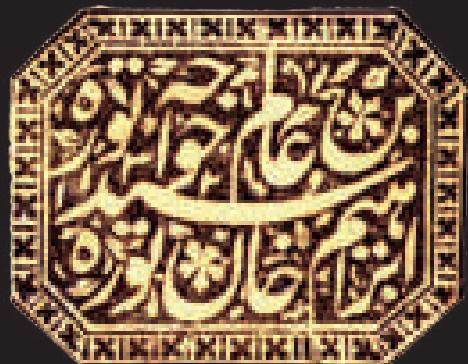
**Үлчам:** 26x22 мм. **Шакли:** Сак.

**IOS:** № 7633. f: 5 (5)

1329/1911 y. Sayyid Ibrāhīm Khān Tūra b.

‘Ālim Khwāja Tūra

**Size:** 26x22 mm. **Type:** Octa.



١٣٢٩

سید ابراهیم خان توره

بن عالم خواجه توره



١٣٢٩  
میرزا علیخان توره  
ابن اشانجان ولی



١٣٠٩  
ملا میر زاهد بن  
ملا میر یادکار

**№53**

**ИВАН:** № 7633. л: 5  
1329/1911 г. Мирзә ‘Али-хән түра бинн-и  
Ишән-джән вали  
**Размер:** 20x16 мм **Тип:** Мн.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5  
1329/1911 й. Мирзо Алихон тўра бинн-и  
Эшонжон вали  
**Ўлчам:** 20x16 мм. **Шакли:** Кўп.

**IOS:** № 7633. f: 5  
1329/1911 y. Mīrzā ‘Alī Khān Tūra b. Ishān  
Jān Walī  
**Size:** 20x16 mm. **Type:** Polyg.

**№54**

**ИВАН:** № 7633. л: 7 (2)  
1309/1891 г. Муллә Мирзә Захид бинн-и  
Муллә Мир Йадгар  
**Размер:** 20x15 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7 (2)  
1309/1891 й. Мулло Мир Зоҳид бинн-и  
Мулло Мир Ёдгор  
**Ўлчам:** 20x15 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7 (2)  
1309/1891 y. Mullā Mīr Zāhid b. Mullā Mīr  
Yādgār  
**Size:** 20x15 mm. **Type:** Ov.

**№55**

**ИВАН:** № 7633. л: 5 (7)  
 1329/1911 г. Йишан Амāн Аллāх ҳвāджа  
 махзūм  
**Размер:** 28x18 мм. **Тип:** Вс.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5 (7)  
 1329/1911 й. Эшон Омонуллоҳ хожа  
 махзум  
**Үлчам:** 28x18 мм. **Шакли:** Сак.

**IOS:** № 7633. f: 5 (7)  
 1329/1911 y. Ishān Āmān Allāh Khwājā  
 Makhzūm  
**Size:** 28x18 mm. **Type:** Octa.



١٣٢٩

ایشان امان الله  
 خواجه مخدوم

**№56**

**ИВАН:** № 7633. л: 5  
 1335/1916 г. Бىبى سارا бинт-ى  
 مۇھامماد شارىف  
**Размер:** 32x24 мм. **Тип:** Вс.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5  
 1335/1916 й. Биби Сора бинт-и  
 Мухаммад Шариф  
**Үлчам:** 32x24 мм. **Шакли:** Сак.



١٣٣٥

بى بى سارا بنت  
 محمد شريف

**IOS:** № 7633. f: 5  
 1335/1916 y. Bī bī Sārā bint-i Muḥammad  
 Sharīf  
**Size:** 32x24 mm. **Type:** Octa.



١٣٣٠  
ملا سليمان خواجه  
ابن مختار خواجه



١٣٣٣  
حاجى احمد جان توره ابن  
سید اشان جان توره ولی

**№ 57**

**ИВАН:** № 7633. л: 5 (3)  
1330/1912 г. Муллā Сулаймāн ҳāджа ибн  
Муҳтāр ҳāджа  
**Размер:** 32x16 мм **Тип:** Шн.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5 (3)

1330/1912 й. Мулло Сулаймон хожа ибн  
Мухтор хожа  
**Ўлчам:** 32x16 мм. **Шакли:** Ол.

**IOS:** № 7633. f: 5 (3)

1330/1912 y. Mullā Sulaymān Khwāja b.  
Mukhtār Khwāja  
**Size:** 32x16 mm. **Type:** Diam.

**№ 58**

**ИВАН:** № 7633. л: 6  
1333/1914 г. Ҳāджжӣ Аҳмад джāн тӯра  
бинн-и Сайид Ӣshān жān тӯра вали  
**Размер:** 36x34 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 6

1333/1914 й. Ҳожи Аҳмаджон тӯра  
бинн-и Сайид Эшонжон тӯра вали  
**Ўлчам:** 36x34 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 6

1333/1914 y. Hājjī Ahmad Jān Tūra b.  
Sayyid Ishān Jān Tūra Walī  
**Size:** 36x34 mm. **Type:** Ov.

**№ 59**

**ИВАН:** № 7633. л: 7 (2)  
1333/1915 г. Йишан Баба ҳваджа  
**Размер:** 16x12 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7 (2)  
1333/1915 й. Эшон Бобо хожа  
**Ўлчам:** 16x12 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7 (2)  
1333/1915 y. Ishān Bābā Khwāja  
**Size:** 16x12 mm. **Type:** Ov.



۱۳۳۳

ایشان بابا خواجه

**№ 60**

**ИВАН:** № 7633. л: 1  
1333/1915 г. Ма‘сум ҳваджа бинн-и  
‘Усмāн ҳваджа  
**Размер:** 24x20 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1  
1333/1915 й. Маъсум хожа бинн-и Усмон  
хожа  
**Ўлчам:** 24x20 мм. **Шакли:** Ов.



۱۳۳۳

معصوم خواجه  
بن عثمان خواجه

**IOS:** № 7633. f: 1  
1333/1915 y. Ma’sum Khwāja b. ‘Uthmān  
Khwāja  
**Size:** 24x20 mm. **Type:** Ov.



١٣٣٣  
حقیر میان فضل بن  
میان فضل محمد فاروقی



١٣٣٤  
خادم الطلبه عثمان

**№ 61**

**ИВАН:** № 7633. л: 6; 7  
1333/1915 г. Ҳақір Мийāн Фāzl бинн-i  
Мийāн Фадл Мұхаммад Фārūqī  
**Размер:** 34x28 мм **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 6; 7  
1333/1915 й. Ҳақір Мийон Фазл бинн-i  
Мийон Фазл Мұхаммад Форуқий  
**Үлчам:** 34x28 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 6; 7  
1333/1915 y. Haqır Mīyan Fāzl b. Mīyān  
Fāzl Muḥammad Fārūqī  
**Size:** 34x28 mm. **Type:** Ov.

**№ 62**

**ИВАН:** № 7633. л: 3 (2)  
1334/1915 г. Ҳāдим ал-талаба ‘Усмāн  
**Размер:** 14 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3 (2)  
1334/1915 й. Ходим ал-талаба Усмон  
**Үлчам:** 14 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 3 (2)  
1334/1915 y. Khādim al-Talaba ‘Uthmān  
**Size:** 14 mm. **Type:** Round

**№ 63**

**ИВАН:** № 7633. л: 5 (3)

1301/1883 г. Сайид Ислам ҳан тўра  
бинн-и Сайид Гази ҳан тўра ал-марҳум

**Размер:** 22x18 мм. **Тип:** Мн.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5 (3)

1301/1883 й. Сайид Ислом хон тўра  
бинн-и Сайид Фозийхон тўра ал-марҳум

**Ўлчам:** 22x18 мм. **Шакли:** Кўп.

**IOS:** № 7633. f: 5 (3)

1301/1883 y. Sayyid Islām Khān Tūra b.  
Sayyid Ghāzī Khān Tūra al-marḥūm

**Size:** 22x18 mm. **Type:** Polyg.



۱۳۰۱

سید اسلام خان  
توروه بن سید غازی خان  
توروه المرحوم

**№ 64**

**ИВАН:** № 7633. л: 1 (2); 6 (6)

1335/1916 г. ‘Исмат ҳаджа ибн Аҳмад  
ҳаджа

**Размер:** 24x20 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1 (2); 6 (6)

1335/1916 й. Исмат хожа ибн Аҳмад хожа

**Ўлчам:** 24x20 мм. **Шакли:** Ов.



۱۳۳۵

عصمة خواجه  
ابن احمد خواجه

**IOS:** № 7633. f: 1 (2); 6 (6)

1335/1916 y. ‘Iṣmāt Khwāja b. Aḥmad  
Khwāja

**Size:** 24x20 mm. **Type:** Ov.



١٣٣٥  
ملا الواحد بن  
عبد الغفار



١٣٣٦  
بى بى همراه بنت  
عشور محمد

**№ 65**

**ИВАН:** № 7633. л: 7

1335/1916 г. Муллā ал-Вāhid бинн-и

‘Абд ал-Гаффār

**Размер:** 24x20 мм **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7

1335/1916 й. Мулло ал-Воҳид бинн-и

Абдулғаффор

**Ўлчам:** 24x20 мм **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7

1335/1916 y. Mullā al-Wāhid b. ‘Abd

al-Ghaffār

**Size:** 24x20 mm. **Type:** Ov.

**№ 66**

**ИВАН:** № 7633. л: 7

1336/1917 г. Байбай Хамраҳ бинт-и ‘Ашур  
Муҳаммад

**Размер:** 28x24 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7

1336/1917 й. Биби Ҳамроҳ бинт-и Ашур  
Муҳаммад

**Ўлчам:** 28x24 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7

1336/1917 y. Bī bī Hamrāh bint-i ‘Āshūr  
Muhammad

**Size:** 28x24 mm. **Type:** Ov.

**№ 67**

**ИВАН:** № 7633. л: 3; 4

1336/1917 г. Дāмуллā ‘Абд ал-Қāдир  
а‘lam ibn Dāmuлlā Sangīn marhūm

**Размер:** 28 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3; 4

1336/1917 й. Домулла Абдулқодир аълам  
ибн Домулла Сангин мархум

**Ўлчам:** 28 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 3; 4

1336/1917 y. Dāmullā ‘Abd al-Qādir A‘lam  
b. Dāmullā Sangīn marhūm

**Size:** 28 mm. **Type:** Round



١٣٣٦

داملا عبد القادر اعلم ابن

داملا سنگین

مرحوم

**№ 68**

**ИВАН:** № 7633. л: 6 (4)

1336/1917 г. Муллā Āхұнд ибн Муллā  
Мір Қабіл ҳаджжай

**Размер:** 34x30 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 6 (4)

1336/1917 й. Мулло Охунд ибн Мулло  
Мир Қобил ҳожи

**Ўлчам:** 34x30 мм. **Шакли:** Ов.



١٣٣٦

ملا آخوند ابن

ملا میر قابل حاجی

**IOS:** № 7633. f: 6 (4)

1336/1917 y. Mullā Ākhund b. Mullā Mīr  
Qābil Hājjī

**Size:** 34x30 mm. **Type:** Ov.



۱۳۱۳  
عشور محمد باى  
ابن نار محمد باى



۱۳۳۹  
عيش محمد باى ابن  
على محمد باى

**№ 69**

**ИВАН:** № 7633. л: 7

1313/1895 г. ‘Ашұр Мұхаммад бай ибн Нар Мұхаммад бай

**Размер:** 30x24 мм **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7

1313/1895 й. Ашур Мұхаммадбай ибн Нормұхаммадбай

**Үлчам:** 30x24 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7

1313/1895 y. ‘Āshūr Muḥammad Bāy b. Nār Muḥammad Bāy

**Size:** 30x24 mm. **Type:** Ov.

**№ 70**

**ИВАН:** № 7633. л: 6; 10 (2)

1339/1920 г. ‘Ийш-Мұхаммад бай ибн ‘Алі-Мұхаммад бай

**Размер:** 32x20 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 6; 10 (2)

1339/1920 й. Айш-Мұхаммадбай ибн Али Мұхаммадбай

**Үлчам:** 32x20 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 6; 10 (2)

1339/1920 y. ‘Iysh Muḥammad Bāy b. ‘Alī Muḥammad Bāy

**Size:** 32x20 mm. **Type:** Ov.

**№ 71**

**ИВАН:** № 7633. л: 7 (2); 10 (2)

Гийас Закирӣ

**Размер:** 16x12 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7 (2); 10 (2)

Ғиёс Зокири

**Үлчам:** 16x12 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7 (2); 10 (2)

Ghīyās Zākirī

**Size:** 16x12 mm. **Type:** Ov.



غیاث ذاکری

**№ 72**

**ИВАН:** № 7633. л: 6 (7); 10

1339/1920 г. Муҳаммад Җадиқ ибн

Муҳаммад Нәсих маҳдӯм

**Размер:** 34x28 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 6 (7); 10

1339/1920 й. Муҳаммад Содиқ ибн

Муҳаммад Носиҳ маҳдум

**Үлчам:** 34x28 мм. **Шакли:** Ов.



۱۳۳۹

محمد صادق ابن

محمد ناصح مخذوم

**IOS:** № 7633. f: 6 (7); 10

1339/1920 y. Muhammad Sadiq b.

Muhammad Nasih Makhdum

**Size:** 34x28 mm. **Type:** Ov.



١٣٣٩  
سید شکر الله خان  
تۇرە



١٣٤١  
ملا امام على ابن  
رشيد صوفى

**№ 73**

**ИВАН:** № 7633. л: 3

1339/1920 г. Сайид Мухаммад Шукр

Аллāх-хāн тūра

**Размер:** 16 мм **Тип:** Ду.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3

1339/1920 й. Сайид Мұхаммад

Шукруллоххон түрә

**Үлчам:** 16 мм. **Шакли:** Кр.

**IOS:** № 7633. f: 3

1339/1920 y. Sayyid Muhammad Shukr

Allāh Khān Tūra

**Size:** 16 mm. **Type:** Round

**№ 74**

**ИВАН:** № 7633. л: 10 (8)

1341/1922 г. Муллā Имām ‘Alī ibn  
Rašíd ṣūfī

**Размер:** 28x22 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 10 (8)

1341/1922 й. Мулло Имом Али ибн  
Рашид суфи

**Үлчам:** 28x22 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 10 (8)

1341/1922 y. Mullā Imām ‘Alī b. Rashīd

Ṣūfī

**Size:** 28x22 mm. **Type:** Ov.

**№ 75**

**ИВАН:** № 7633. л: 3

Ӣшāн- ҳāджа а‘лам ибн Шāдмāн ҳāджа  
а‘лам марҳūм

**Размер:** 28x20 мм. **Тип:** Ду.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3

Эшон-хожа бинн-и Шодмон хожа аълам  
марҳум

**Үлчам:** 28x20 мм. **Шакли:** Кр.

**IOS:** № 7633. f: 3

Ishān- Khwāja b. Shādman Khwāja ‘alim  
marḥūm

**Size:** 28x20 mm. **Type:** Round



ایشان خواجه علم ابن شادمان  
خواجه علم مرحوم

**№ 76**

**ИВАН:** № 7633. л: 3

... бинн-и Мир Сайид

**Размер:** 18x6 мм. **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3

... бинн-и Мир Сайид

**Үлчам:** 18x6 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 3

... b. Mīr Sayyid

**Size:** 18x6 mm. **Type:** Ov.



بن میر سید



میرزا روفجان



ملا کریم بیک بن  
یولداش بیک

**№ 77**

**ИВАН:** № 7633. л: 7 (2)

Мирзā Ра‘ūф-джāн

**Размер:** 16x10 мм **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7 (2)

Мирзо Раъуф-жон

**Ўлчам:** 16x10 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7 (2)

Mīrzā Ra‘ūf f jān

**Size:** 16x10 mm. **Type:** Ov.

**№ 78**

**ИВАН:** № 7633. л: 7; 11

Муллā Карим бик бинн-и Йўлдаш бик

**Размер:** 20 мм. **Тип:** Ду.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7; 11

Мулло Каримбек бинн-и Йўлдошбек

**Ўлчам:** 20 мм. **Шакли:** Кр.

**IOS:** № 7633. f: 7; 11

Mullā Karīm Bīk b. Yūldāsh Bīk

**Size:** 20 mm. **Type:** Round

**№ 79**

**ИВАН:** № 7633. л: 5

Муллā Муҳаммад ‘Ārif x<sup>в</sup>ādжа

**Размер:** 40x16 мм. **Тип:** Шн.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5

Мулло Муҳаммад Ориф хожа

**Үлчам:** 40x16 мм. **Шакли:** Ол.

**IOS:** № 7633. f: 5

Mullā Muḥammad ‘Ārif Khwāja

Size: 40x16 mm. Type: Diam



ملا محمد عارف خواجه

**№ 80**

**ИВАН:** № 7633. л: 5

Муллā Турсūн бāй бинн-и Mīrzā bāy

‘aǵalıq’

**Размер:** 18x16 мм. **Тип:** Вс.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5

Мулло Турсунбай бинн-и Мирзо бой

Оғалиғ

**Үлчам:** 18x16 мм. **Шакли:** Сак.

**IOS:** № 7633. f: 5

Mullā Tursūn Bāy b. Mīrzā Bāy Āghāligh

Size: 18x16 mm. Type: Octa.



ملا ترسونبای بن  
میرزا بای اغالغ



محمد بزرگ خواجه



محمد رجب باى ابن  
محمد صديق باى

**№ 81**

**ИВАН:** № 7633. л: 7 (2)

Мұхаммад Бузург ұлтаджа

**Размер:** 15x10 мм **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7 (2)

Мұхаммад Бузург хожа

**Үлчам:** 15x10 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7 (2)

Muhammad Buzurg Khwāja

**Size:** 15x10 mm. **Type:** Ov.

**№ 82**

**ИВАН:** № 7633. л: 2

Мұхаммад Раджаб бай бинн-и Мұхаммад

Сиддіқ бай

**Размер:** 15 мм. **Тип:** Ду.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2

Мұхаммад Ражаббай бинн-и Мұхаммад

Сиддиқбай

**Үлчам:** 15 мм. **Шакли:** Кр.

**IOS:** № 7633. f: 2

Muhammad Rajab Bāy b. Muhammad

Šiddīq Bāy

**Size:** 15 mm. **Type:** Round

**№ 83**

**ИВАН:** № 7633. л: 5

1317/1899 г. Сайид Мавлāн Xvādja  
Сайид Султān Xvādja

**Размер:** 20x20 мм. **Тип:** Mn.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5

1317/1899 й. Сайид Мавлон Хожа  
Сайид Султон Хожа

**Үлчам:** 20x20 мм. **Шакли:** Кўп.

**IOS:** № 7633. f: 5

1317/1899 y. Sayyid MawlānKhwāja  
Sayyid Sultān Khwāja

**Size:** 20x20 mm. **Type:** Polyg.



۱۳۱۷

سید مولان خواجه

سید سلطان خواجه

**№ 84**

**ИВАН:** № 7633. л: 8

Xvādja xādjжи

**Размер:** 15 мм. **Тип:** Ду.

**ФАШИ:** № 7633. в: 8

Хожа хожи

**Үлчам:** 15 мм. **Шакли:** Кр.

**IOS:** № 7633. f: 8

Khwāja Ḥājjī

**Size:** 15 mm. **Type:** Round



خواجه

حاجى.....



حاجی سید محمد خان توره  
ابن سید سلطان خان توره



ایشان  
ملا بزرگ خواجه

**№ 85**

**ИВАН:** № 7633. л: 5 (2); 7 (2)  
Хāджжī Сайид Муҳаммад ҳāн тӯра  
ибн Султāн Сайид ҳāн тӯра  
**Размер:** 22x20 мм **Тип:** Мн.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5 (2); 7 (2)  
Ҳожжи Сайид Муҳаммадхон тӯра  
бинн-и Султон Сайидхон тӯра  
**Ўлчам:** 22x20 мм. **Шакли:** Кўп.

**IOS:** № 7633. f: 5 (2); 7 (2)  
Hājjī Sayyid Muhammad Khān Tūra b.  
Sultān Sayyid Khān Tūra  
**Size:** 22x20 mm. **Type:** Polyg.

---

**№ 86**

**ИВАН:** № 7633. л: 8  
Ишāн Муллā Бузург ҳāджа  
**Размер:** 22x18 мм. **Тип:** Мн.

**ФАШИ:** № 7633. в: 8  
Эшон Мулло Бузург хожа  
**Ўлчам:** 22x18 мм. **Шакли:** Кўп.

**IOS:** № 7633. f: 8  
Ishān Mullā Buzurg Khwāja  
**Size:** 22x18 mm. **Type:** Polyg.

## №4

МУДДАРИС И КАРИ (ЧТЕЦ КОРАНА) 13 ШТ.  
МУДДАРИС ВА ҚОРИЛАР 13 ДОНА  
MUDARRIS AND QĀRĪ 13

### № 1

**ИВАН:** № 7633. л: 6 (2); 7 (2)  
1311/1893-94 г. Шуд мударрис ба дарс-и  
‘илм-и камāл Мīр Сайид Ҳāшим ибн  
Сайид Камāл  
**Размер:** 30x24 мм **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 6 (2); 7 (2)  
1311/1893-94 й. Шуд мударрис ба дарси  
илми камол Мир Сайид Ҳошим ибн  
Сайид Камол  
**Үлчам:** 30x24 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 6 (2); 7 (2)  
1311/1893-94 y. Shud mudarris ba dars-i  
‘ilm-i kamāl Mīr Sayyid Hāshim b. Sayyid  
Kamāl  
**Size:** 30x24 mm. **Type:** Ov.

---

### № 2

**ИВАН:** № 7633. л: 6 (2); 7 (2)  
1324/1906 г. Муллā  
‘Абд ал-Раҳим бик ал-Ҳāфиз  
**Размер:** 26x16 мм. **Тип:** Шн.

**ФАШИ:** № 7633. в: 6 (2); 7 (2)  
1324/1906 й. Мулло  
Абдурраҳимбек ал-Ҳофиз  
**Үлчам:** 26x16 мм. **Шакли:** Ол.

**IOS:** № 7633. f: 6 (2); 7 (2)  
1324/1906 y. Mullā  
‘Abd al-Rahīm Bik al-Hāfiẓ  
**Size:** 26x16 mm. **Type:** Diam.



١٣١١

شہد مدرس مدرس  
علم کمال میر سید  
هاشم ابن سید کمال



١٣٢٤ الحافظ ملا عبد

الرحم بیک



١٣٢٨

حاجى محمد  
فاضل خجندى صحف



١٣٢٨

قارى عبد الكرييم

### № 3

**ИВАН:** № 7633. л: 8 (3)

1328/1910 г. Ҳаджжай Мұхаммад Фәдил  
Худжандй саҳхәф

**Размер:** 40x34 мм. **Тип:** Ром.

**ФАШИ:** № 7633. в: 8 (3)

1328/1910 й. Ҳожи Мұхаммад Фозил  
Хўжандий саҳҳоф

**Ўлчам:** 40x34 мм. **Шакли:** Ром.

**IOS:** № 7633. f: 8 (3)

1328/1910 y. Hājjī Muḥammad Fāżil  
Khujandī sahhāf

**Size:** 40x34 mm. **Type:** Romb.

### № 4

**ИВАН:** № 7633. л: 5 (2)

1328/1910 г. Қарій ‘Абд ал-Карім

**Размер:** 22x16 мм. **Тип:** Кв.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5 (2)

1328/1910 й. Қори Абдулкарим

**Ўлчам:** 22x16 мм. **Шакли:** Кв.

**IOS:** № 7633. f: 5 (2)

1328/1910 y. Qārī ‘Abd al-Karīm

**Size:** 22x16 mm. **Type:** Square

**№ 5**

**ИВАН:** № 7633. л: 7 (3)

1328/1910 г. Муллā Вāххаб Фадл қāрī

**Размер:** 24x22 мм **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 7 (3)

1328/1910 й. Mullā Wahhāb Fażl qārī

**Үлчам:** 24x22 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 7 (3)

1328/1910 y. Mullā Wahhāb Fażl qārī

**Size:** 24x22 mm. **Type:** Ov.



١٣٢٨

ملا و هاب

فضل قارى

**№ 6**

**ИВАН:** № 7633. л: 5 (4)

1329/1911 г. Муллā Mīr Amīn mudarris

**Размер:** 30x14 мм. **Тип:** Шн.

**ФАШИ:** № 7633. в: 5 (4)

1329/1911 й. Mullā Mīr Amīn mudarris

**Үлчам:** 30x14 мм. **Шакли:** Ол.

**IOS:** № 7633. f: 5 (4)

1329/1911 y. Mullā Mīr Amīn Mudarris

**Size:** 30x14 mm. **Type:** Diam.



١٣٢٩

ملا میر امین مدرس



قارى سلطان ابن حامدخان  
مفتى شرع سيد دو  
جهان  
١٣٣٥



قارى عزيز خوجه  
بن يولداش خواجه مفتى  
١٣٣٣

**№ 7**

**ИВАН:** № 7633. л: 2

1335/1916 г. Қарій Султāн ибн Ҳāмид ҳāн  
муфтī-ий шар‘-и Сайид-и ду джахān

**Размер:** 30 мм (2) см. таб. 2 № 17

**Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2

1335/1916 й. Қори Султон ибн Ҳомидхон  
муфтий-и шаръ-и Сайид-и ду жаҳон

**Ўлчам:** 30 мм (2) см. таб. 2 № 17

**Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 2

1335/1916 y. Qārī Sultān b. Ḥāmid Khān  
Muftī-yi shar‘-ī Sayyid-i dū jahān

**Size:** 30 mm (2) sm. tab. 2 № 17

**Type:** Round

**№ 8**

**ИВАН:** № 7633. л: 1; 4

1333/1914 г. Қарій ‘Азиз Ҳваджа бинн-и  
Йўлдаш ҳваджа муфтī

**Размер:** 26 мм см. таб. 2 № 20

**Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1; 4

1333/1914 й. Қори ‘Азиз Хожа бинн-и  
Йўлдош хожа муфтī

**Ўлчам:** 26 мм см. таб. 2 № 20

**Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1; 4

1333/1914 y. Qārī ‘Azīz Khwāja b. Yūldāsh  
Khwāja Muftī

**Size:** 26 mm sm. tab. 2 № 20

**Type:** Round

### № 9

**ИВАН:** № 7633. л: 6 (2)

1333/1914 г. Қары Муллә ‘Умар ибн Қары  
Муллә Мир Сайид әнки ҳифзаш дар  
фунүн-и ‘ilm-i Қуран маджид

**Размер:** 38x28 мм **Тип:** Ов.

**ФАШИ:** № 7633. в: 6 (2)

1333/1914 й. Қори Мулло Умар бинн-и  
қори Мулло мир Сайид онки ҳифзаш  
дар фунун-и илм-и Қуръон мажид

**Үлчам:** 38x28 мм. **Шакли:** Ов.

**IOS:** № 7633. f: 6 (2)

1333/1914 y. Qārī Mullā ‘Umar b. qārī  
Mullā Mīr Sayyid ānkī hifzash dar funūn-i  
‘ilm-i Qur’ān majīd

**Size:** 38x28 mm. **Type:** Ov.



١٣٣٣

قاری ملا عمر ابن

قاری ملا میر سید

انکه حفظ بین در قنون قرآن علم مجیدی

### № 10

**ИВАН:** № 7633. л: 1; 3

1335/1916 г. Мұхаммад Ҫалих ал-дін  
мударрис

**Размер:** 20 мм. **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 1; 3

1335/1916 й. Мұхаммад Солихиддин  
мударрис

**Үлчам:** 20 мм. **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 1; 3

1335/1916 y. Muḥammad Ṣalih al-Dīn  
mudarris

**Size:** 20 mm. **Type:** Round



١٣٣٥

محمد صالح الدين مدرس



١٣٣٥

ملا هاشم جان قارى



١٣٤١

عبد الرحمن قارى ابن  
رحيمجان حاجى مفتى

**№ 11**

**ИВАН:** № 7633. л: 2

1335/1916 г. Муллā Хāшим-джāн қāрī

**Размер:** 20x16 мм **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 2

1335/1916 й. Мулло Ҳошимжон қори

**Үлчам:** 20x16 мм **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 2

1335/1916 y. Mullā Hāshim-jān Qārī

**Size:** 20x16 mm **Type:** Round

**№ 12**

**ИВАН:** № 7633. л: 9 (22)

1341/1922 г. ‘Абд ал-Раҳмāн қāрī ибн  
Раҳим-джāн ҳāджjī муфтий

**Размер:** 30x24 мм

**Тип:** Кр. см. таб. 2 № 29, 30, 31

**ФАШИ:** № 7633. в: 9 (22)

1341/1922 й. Абдураҳмон қори ибн  
Раҳимжон ҳожи муфтий

**Үлчам:** 30x24 мм

**Шакли:** Ду. см. таб. 2 № 29, 30, 31

**IOS:** № 7633. f: 9 (22)

1341/1922 y. ‘Abd al-Rahmān Qārī b.  
Raḥīm-jān Hājjī Muftī

**Size:** 30x24 mm sm. tab. 2 № 29, 30, 31

**Type:** Round

**№ 13**

**ИВАН:** № 7633. л: 3 (2)

Мұхаммад Нийәз қары

**Размер:** 15x8 мм **Тип:** Кр.

**ФАШИ:** № 7633. в: 3 (2)

Мұхаммад Ниёз қори

**Үлчам:** 15x8 мм **Шакли:** Ду.

**IOS:** № 7633. f: 3 (2)

Muhammad Niyaz Qarī

**Size:** 15x8 mm **Type:** Round



محمد نیاز قاری

**№5**

**ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА. 4 ШТ.  
АМАЛДОР ШАХСЛАР 4 ДОНА  
OFFICIALS: 4**



١٨٩٢

بود بولکاونیاک غلو شایوسکى



١٨٩٢

بود بولکاونیاک غلو شایوسکى

**№ 1**

**ИВАН: № 7633. л: 8 (5)  
1892 г. Пұд пұлқаңынік Глұшайский  
Размер: 26x18 мм Тип: Мвг.**

**ФАШИ: № 7633. в: 8 (5)  
1892 й. Подполковник Ғулушайский  
Үлчам: 26x18 мм Шакли: Бодн.**

**IOS: № 7633. f: 8 (5)  
1892 y. Pūdpūlkāūnīk Ghlūshāyuskī  
Size: 26x18 mm Type: Fes.**

**№ 2**

**ИВАН: № 7633. л: 8 (3)  
1892 г. Пұд пұлқаңынік Глұшайский  
Размер: 30x24 мм Тип: Мвг.**

**ФАШИ: № 7633. в: 8 (3)  
1892 й. Подполковник Ғулушайский  
Үлчам: 30x24 мм Шакли: Бодн.**

**IOS: № 7633. f: 8 (3)  
1892 y. Pūdpūlkāūnīk Ghlūshāyuskī  
Size: 30x24 mm Type: Fes**

**№ 3**

**ИВАН:** № 7633. л: 8 (3)

1300/1882 г. Худжанд ӯйздининг ҳা�kimiy

Пўлкाउник Йўкубўф

**Размер:** 40x28 мм **Тип:** Мвг.

**ФАШИ:** № 7633. в: 8 (3)

1300/1882 й. Хужанд уездининг Ҳокими

Полковник Якубов.

**Ўлчам:** 40x28 мм. **Шакли:** Бодн.

**IOS:** № 7633. f: 8 (3)

1300/1882 y. Ҳujand Uyazdīnīng Ḥakīmī

pūlkāūnīk Yakubūv.

**Size:** 40x28 mm. **Type:** Fes.



۱۳۰۰

حند اویزى نىك حاكمى

بولكاونىك يوكوبوف

**№ 4**

**ИВАН:** № 7633. л: 8 (3)

1300/1882 г. Дўст Муҳаммад минг бাশӣ

Бўти бей ўғли

**Размер:** 34x28 мм. **Тип:** Ром.

**ФАШИ:** № 7633. в: 8 (3)

1300/1882 й. Дўст Муҳаммад минг боши

Бути бей ўғли

**Ўлчам:** 34x28 мм. **Шакли:** Ром.



۱۳۰۰

دوست محمد منك باشى

بوتى بى اوغلى



**Иллюстрация:**  
ИВАН. №7633; 1л.

**Суратлар:**  
ФАШИ. № 7633; 1 в.

**Illustration:**  
IOS. №7633; 1f.



**Иллюстрация:**  
ИВАН №7633; 2 л.

**Суратлар:**  
ФАШИ. № 7633; 2 в.

**Illustration:**  
СОМ. №7633; 2f.



**Иллюстрация:**  
ИВАН. № 7633; 3 л.

**Суратлар:**  
ФАШИ. №7633; 3 в.

**Illustration:**  
IOS. №7633; 3f.



**Иллюстрация:**  
ИВАН. №7633; 4 л.

**Суратлар:**  
ФАШИ. № 7633; 4 в.

**Illustration:**  
IOS. №7633; 4f.



**Иллюстрация:**  
ИВАН. №7633; 5 л.

**Суратлар:**  
ФАШИ. № 7633; 5 в.

**Illustration:**  
IOS. №7633; 5f.



مجموع ۱۰۲ دانه صدقی نکش اویکن مهر زیان مهر زیان بعضی رای  
(ارمنی لار)

**Иллюстрация:**  
ИВАН. №7633; 6 л.

**Суратлар:**  
ФАШИ. № 7633; 6 в.

**Illustration:**  
IOS. №7633; 6 f.



**Иллюстрация:**  
ИВАН. №7633; 7 л.

**Суратлар:**  
ФАШИ. № 7633; 7 в.

**Illustration:**  
IOS. №7633; 7f.



**Иллюстрация:**  
ИВАН. №7633; 8 л.

**Суратлар:**  
ФАШИ. № 7633; 8 в.

**Illustration:**  
IOS. №7633; 8f.

میرمکان میرن و میرن میرمکان



**Иллюстрация:**  
ИВАН. №7633; 9 л.

**Суратлар:**  
ФАШИ. № 7633; 9 в.

**Illustration:**  
IOS. №7633; 9 f.



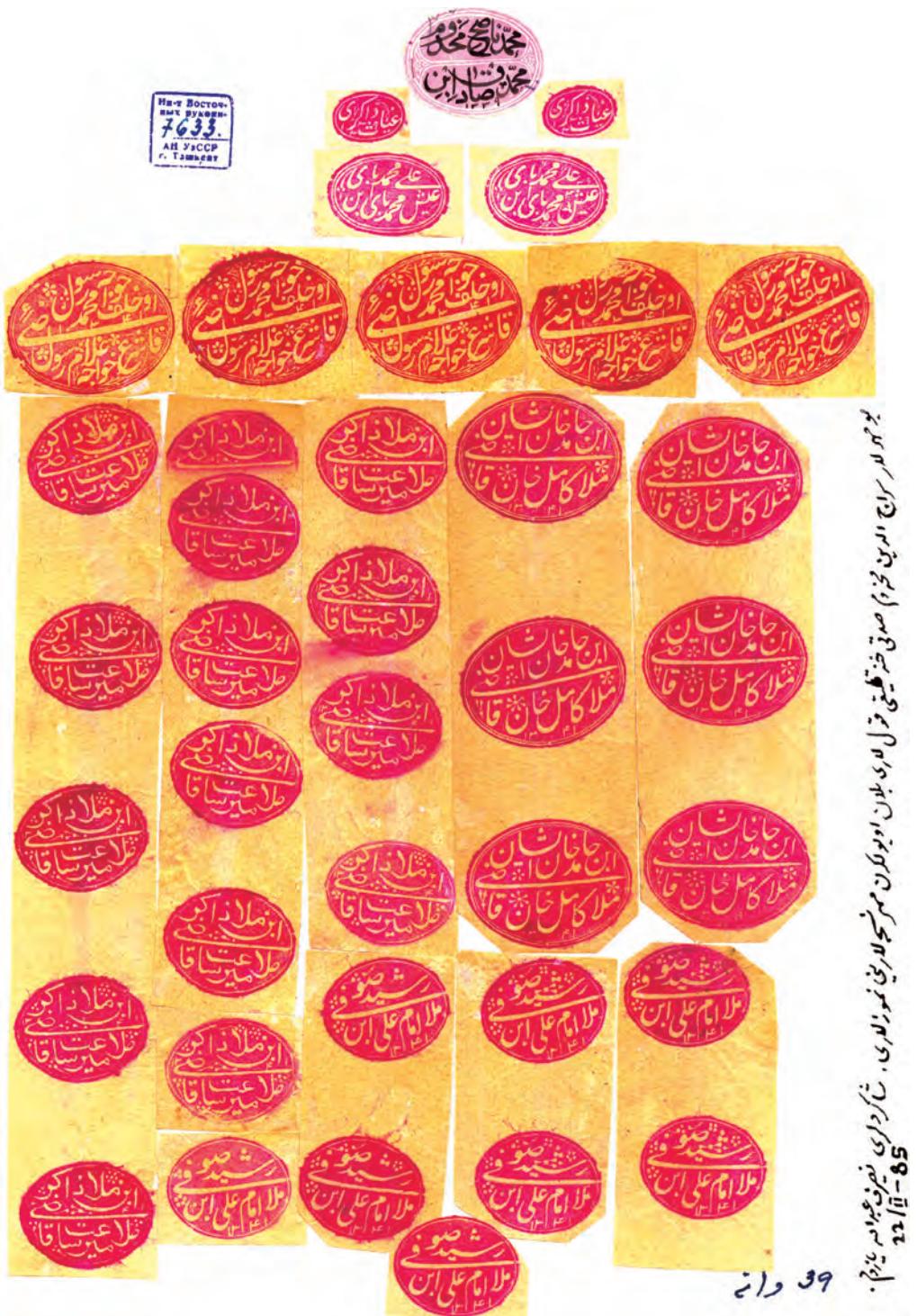
30 دینار

صهی نئٹ او یون مهر بریان.

**Иллюстрация:**  
ИВАН. №7633; 10 л.

**Суратлар:**  
ФАШИ. № 7633; 10 в.

**Illustration:**  
IOS. №7633; 10 f.



**Иллюстрация:**  
ИВАН. №7633; 11 л.

**Суратлар:**  
ФАШИ. № 7633; 11 в.

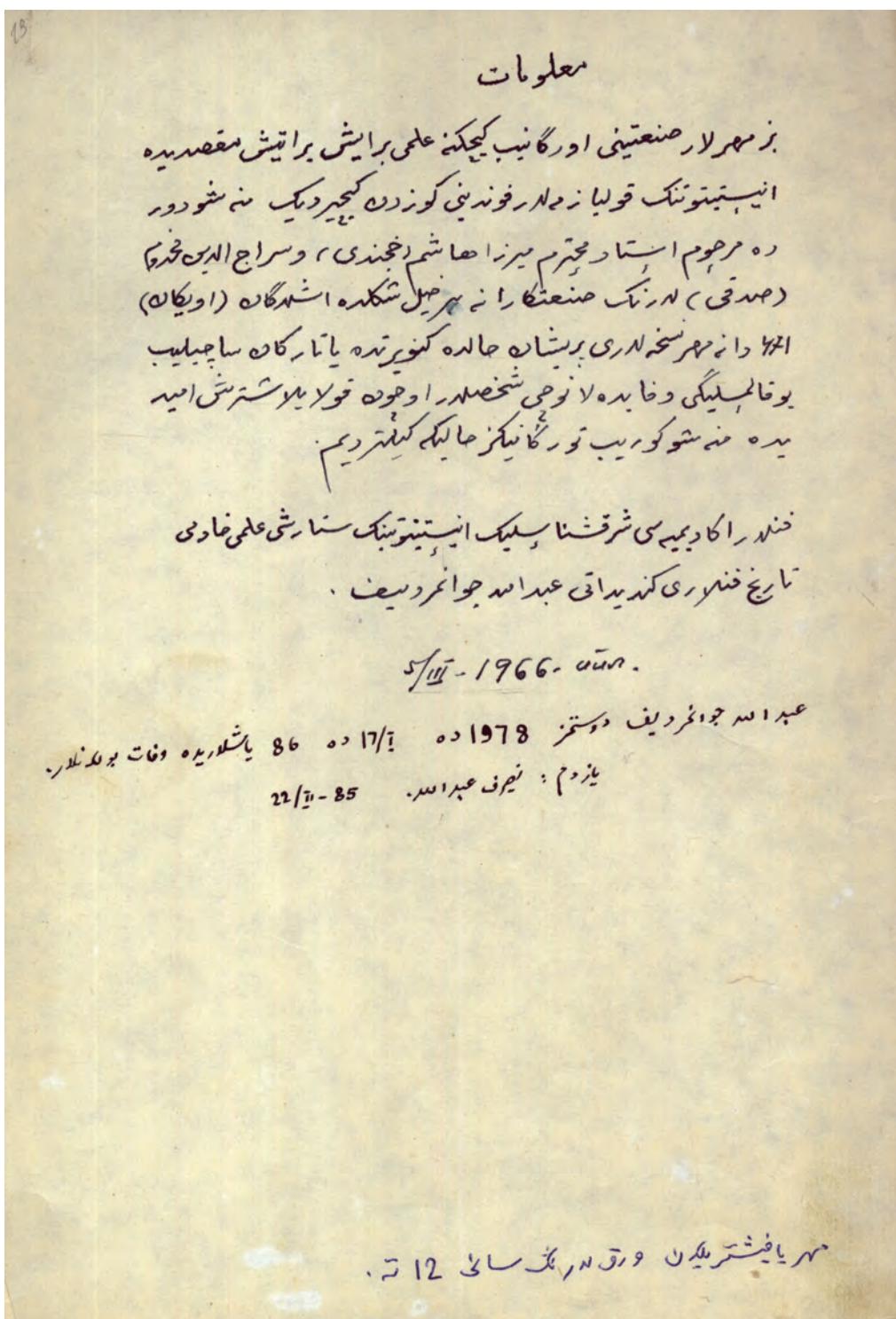
**Illustration:**  
IOS. №7633; 11 f.



Иллюстрация:  
ИВАН. №7633; 12 л.

Суратлар:  
ФАШИ. № 7633; 12 в.

Illustration:  
IOS. №7633; 12f.



*Иллюстрация:*  
ИВАН.. №7633; 13 л.

*Суратлар:*  
ФАШИ. № 7633; 13 в.

*Illustration:*  
IOS. №7633; 13f.

## V. УКАЗАТЕЛИ

Индекс владельцев оттисков печатей\*

(\*составлена на основе указанных порядковых номеров в таблицах римскими цифрами)

Амīн IV.6

‘Āли-джān тūra ibn Išān-djān valī III.53

‘Ālim ҳvādjā ibn Dāmulā išān ҳvādjā II.12

‘Abd al-‘Azīz-xān ҳvādjā ibn išān Zainin ad-dīn-xān II.10

‘Abd al-Karīm IV.4

‘Abd Allāh ibn mīr Mūrād II.1

‘Abd al-Latīf ibn Muḥammad Zārif bāy I.35

‘Abd al-Rādjī mūllā mīr Sāyīd Bādal III.34

‘Abd al-Raḥīm bēk IV.2

‘Abd al-Raḥmān ibn mūllā Muḥammad Tūrsūn II.13

‘Abd al-Raḥmān karī ibn Raḥīm-djān ҳadjī II.30,31

‘Abd al-Raḥmān ҳvādjā ibn Išān Ārtīq ҳvādjā I.2

‘Abd al-Raḥmān қārī ibn Raḥīm-djān IV.12

‘Abd al-Rasūl ibn Muḥammad Nābī I.20

‘Abd al-Ķādir ibn dāmulā Miskīn III.67

‘Abd al-Ğafār ibn Muḥammad Latīf II.35

‘Abd al-Ğaffār-ħān ibn išān mīrzā sāyīd Bāħā al-dīn III.41

‘Abd Mādżd al-dīn al-Mūlīk III.40

‘Abd al-Shāhid ibn mīrza Karīm II.34

Abd Allāh ibn Sher-Muḥammad Fādīl I.40

‘Avād Muḥammad ibn mūllā Қāx(j)ti I.32

‘Azīz ҳvādjā ibn Īūldāsh ҳvādjā II.20

‘Azīz Ҳvādjā ibn Īūldāsh Ҳvādjā IV.8

Akrām ҳvādjā ibn Sāyīd Īūnus ҳvādjā II.33

Akram ҳvādjā ibn sāyīd Īūnus ҳvādjā III.42

Allāhmuṛād ibn Bāy Mūrād I.5

‘Alī ibn Raśīd cūfī III.74

‘Artūk baħr ‘asīān sāyīd Temūr-ħān III.4

Āta-djān ibn mīrzā Sāyīd Қāsim Zārikī I.24

‘Ashūr Muḥammad-bāy ibn Hār Muḥammad-bāy III.69

Āibek āksaċāl ibn Mīrza djān III.3

Āi-bīk ibn Mīrzā-djān III.12

Āmān Allāh ҳvādjā maħżūm III.55

Arċ-‘alī ibn Muḥammad Ḥakīm bī I.11

Āħūnd ҳvādjā ibn Iskandar ҳvādjā II.28

Āħund ibn mīr Tāħir III.8

Āħund ibn mūllā mīr Қābil ҳādjī III.68

Aħmad Āksaċāl III.16

- Аҳмад бай ибн мірзә бай III.13  
Аҳмад джан тұра ибн ишән Сайид ҳән тұра вали III.58  
Аҳмад Маудүй III.27  
Аҳмад Ҳвәджа III.17  
Аҳмад ибн муллә мір Ҳусайн II.21  
Аҳмад ибн Шәди-бай II.14  
Аҳмад-ҳән ибн Бузрук ҳвәджа ҳәджай I.14  
Баба ҳвәджа III.59  
Бәқи-ҳән ибн Қәдій-ҳән I.39  
Бібі Рисалат бинті муллә Йұнис III.23  
Бібі Сәра бинт Мұхаммад Шариф III.56  
Бібі Хамрә бинти ‘Ашур Мұхаммад III.66  
Бузрук ҳвәджа III.86  
Бей ҳән тұра ибн Мұ’мін ҳәджай Тұра II.25  
Бузрик ҳвәджа ибн Сайид ‘Алім ҳвәджа II.2  
Бузрук-ҳән ҳвәджа ибн ишән ‘Алім ҳвәджа III.1  
Вәхаб Фадил IV.5  
Ваҳид ибн ‘Абд ал-Гафүр III.65  
Валі-ҳән тұра ибн Ишән-ҳән тұра I.26  
Дада-ҳән тұра ибн сайид ‘Амир-ҳән тұра III.47  
Дәнейәл ишән ҳвәджа III.50  
Джаләл баба ибн муллә мір ‘Ашур бай III.43  
Дүст Мұхаммад минг башы Бұти бий V.4  
Глүшайский V.2,3  
Гүйас Зәкирі III.71  
Гуләм Расүл ҳвәджа ибн Ухләф Мұхаммад Расүл ҳвәджа I.18  
Гуләм Расүл ҳвәджа ухлаф Мұхаммад Расүл I.42  
Зәхид ибн муллә мір Йәдигәр III.54  
Зәкир ҳәджай ибн Мұхаммад Шариф бай I.33  
Зикр Алләх-ҳән Сайид ибн дәмуллә Исмә‘ил ҳвәджа I.37  
‘Ибәд Алләх ҳвәджа Маҳдум ибн муллә ‘Инайат Алләх II.27  
Ибрәхим ибн муллә Мұхаммад Қәдир I.6  
Ибрәхим ҳән тұра ибн ‘Алім ҳвәджа тұра III.52  
Ибрәхим ҳвәджа ибн ишән Хидайат ҳвәджа I.38  
Искандар ҳвәджа ибн ‘Абд ал-Расүл ҳвәджа III.30  
Искандар ибн мірзә ‘Умар III.5  
Ислам ҳән тұра ибн сайид Гәзи ҳән тұра мархұм III.63  
Исмә‘ил ҳвәджа ибн Ишән Малла ҳвәджа I.46  
‘Исмат ҳвәджа ибн Аҳмад ҳвәджа III.64  
‘Иш-Мұхаммад бай ибн ‘Алій-Мұхаммад бай III.70  
Ишән Баб-хән ибн муллә Ибрәхим ҳвәджа II.19  
Ишән ҳән тұра ибн Дәнейәл-ҳән III.14  
Ишән- ҳвәджа ибн шах амін III.75

## Йүкүбүф V.3

- Қабил ибн муллā Ҳудай дāд II.6  
 Кāмил ҳāн ибн Ҳāмид ҳāн ишāн I.43  
 Кāмил-хāн валадī арджуманд Ҳāмид хāн I.41  
 Калāн ‘алам ибн муллā Муҳаммад Җарīф III.18  
 Калāн ибн dāмуллā мīrzā Сайид Қāсим I.15  
 Камāл ад-dīn ибн муллā мīр Муҳаммад Амīн Ҳусайнī III.9  
 Камāл ҳvādжа ибн Dāmuлlā ‘Aziz ҳvādжа I.12  
 Карīм бīк ибн Йūлдāш бīк III.78  
 Қāрча wālñy муллā Назар қul Kīndja bāy ūglī III.15  
 Қурbān ибн мīр ‘Ināyat III.24  
 M‘aсūm ҳvādжа ибн ‘Uсmān ҳvādжа III.60  
 Mавlān Ҳvādжа Сайид Султān Ҳvādжа III.83  
 Mala-ҳān muta‘alī ибн mīrzā Искандар III.29  
 Maхmūd ҳvādжа ибн dāmuлlā ‘Aziz ҳvādжа I.47  
 Manṣur ибн муллā Bābā ҳādjī III.20  
 Mīrzā aхl Allāh ибн Ishān bābā āla Latif I.30  
 Muҳamмad Ҫādiq ибн Muҳamмad nācix maхzūm III.72  
 Muҳamмad ибн Шамс Muҳamмad III.46  
 Muҳamмad сайид ҳān tūra ибн сайид Bālta ҳān tūra III.37  
 Muҳamмad ‘Ārif ҳvādжа III.79  
 Muҳamмad ‘Umār муллā Muҳamмad Йār ūglī III.10  
 Muҳamмad Ātabek ибн ‘Ubайд Allāh bēk I.13  
 Muҳamмad Ҫāliх al-dīn IV.10  
 Muҳamмad Tāхir ибн Muҳamмad Shukūr III.33  
 Muҳamмad Amin-ҳān tūra ибн Nizām ad-dīn-ҳān tūra III.44  
 Muҳamмad Amīn ибн mīrzā Mu’mīn I.16  
 Muҳamмad Amīr III.22  
 Muҳamмad Baқā ҳvādжа ибн муллā Muҳamмad I.21  
 Muҳamмad Buzrūk ҳvādжа III.81  
 Muҳamмad Йūns Aқafāl ибн Naūrūz bāy III.11  
 Muҳamмad Йūsuф ибн Ishān Dāmuлlā Muҳamмad Amīn I.34  
 Muҳamмad Maғlavī ҳān ибн Сайид Maхmud ҳān I.48  
 Muҳamмad Muҳi ал-dīn ҳvādжа ибн Muҳamмad Ҳākim I.3  
 Muҳamмad Ҳākim Āchil bāy III.39  
 Muҳamмad Nīyāz IV.13  
 Muҳamмad Radжab bāy ибн Muҳamмad Ҫidīq bāy III.82  
 Muҳamмad Raҳim ‘alām ибн Muҳamмad Hāsir bāy III.35  
 Muҳamмad Raҳim ибн dāmuлlā Muҳamмad ‘Azim II.8  
 Muҳamмad Raūf ҳvādжа ибн Muҳamмad Aйūb ҳvādжа II.5  
 Muҳamмad Sāyid Baқā ҳvādжа муллā ‘Abd Allāh ҳvādжа ūglī I.29  
 Muҳamмad ҳān ибн sultān Сайид ҳān tūra III.85  
 Muҳamмad Fādil III.32

- Муҳаммад Фāзил Хūджандī IV.3  
Муҳаммад Шāкир ибн Ҳасан бāй III.21  
Муҳаммад Шарīф ҳвāджа ибн муллā ‘Абд Аллāх ҳвāджа Ҳусайнī I.25  
Муҳаммад-ҳāн ибн Йūнус-ҳāн ‘алавī I.1  
Муҳаммад мīрзā ибн муллā ‘Аyīd bābā III.2  
Муҳаммад Ну‘mān-ҳān ибн Сайид Maҳmūd-ҳān I.7  
Муҳаммад Ну‘mān-ҳān ибн Сайид Maҳmud-ҳān I.27  
Муҳаммад Pārsā-ҳān ибн Сайид Maҳmud-ҳān I.17  
Муcṭafā қulī ҳvādja ибн Сайид Йūnus ҳvādja I.4  
Мусā ҳān ибн сайид Малла ҳvādja III.6  
Hār Muҳamмad bin Йār Muҳamмad I.9  
Hār Allāh ҳvādja ибн Исмā ‘īl ҳvādja I.28  
Hār Vāsil-ҳān III.45  
Hār Xāshim III.7  
Pār Muҳamмad ибн муллā Tурсūn Muҳamмad II.7  
Ra‘āyf-dжān III.77  
Разақ Ашад Muҳamмad Raūf ибн Xāshim қārī Bāymur ‘atūf I.36  
Raҳmat Сinā mīr Xāmid III.36  
Сāджид ‘alam ибн dāmulлā Қā‘ad III.25  
Сāки Mурād ибн муллā Xādjī Mурād I.10  
Sadik ибн mīr Йūnis III.49  
Сайид III.76  
Сайид mīrзā Aūlīā ибн Ca‘īd Allāh III.26  
Саджар ҳān III.28  
Самīg зāда шайх ибн Zайн ad-dīn I.8  
Cā’at ибн Mуллā Зāкир I.44  
Сарī bāй ибн Xūshvaqt bāй II.3  
Сāлиҳ ибн mīr Zāhid I.22, II.11  
Сāлиҳ ибн mīr Ne‘mat II.26  
Султān ибн Xāmid xān IV.7  
Султаймān ҳvādja ибн Muҳtār ҳvādja III.57  
Султān ибн Xāmid xān Сайид II.17  
Tāsh ҳvādja ибн Mир ҳvādja II.15  
Турсūn bāй ибн Mīrzā III.80  
Tӯra-xān maҳdūm ибн dāmulлā Сайид Xāshim maҳdūm II.18  
‘Umar ибн муллā mīr Сайид IV.9  
‘Usmān ибн ‘Īsā Muҳamмad I.45  
‘Usmān III.62  
Фāдил ибн мийān Fādil Muҳamмad fārūqīy III.61  
Фатx Аллāh ибн муллā Sakīn III.38  
Xāmid ибн mīr Қābil II.22  
Ҳvādja ибн муллā Maҳmud ҳvādja II.16  
Ҳvādja xādži III.84

- Хāджī ‘Абд ал-Малик ибн ‘Абд ал-Набī II.29  
Хāджī ибн Муҳаммад муллā Баба калāн III.31  
Хāджī мīр Муҳтāр III.48  
Хāджī Муллā Хамrāt ибн хāджī Муҳаммад Шукūr I.19  
Хаджи Мурād ибн мīрзā Мурād бай I.31  
Хāшим ибн Сайид Камāl IV.1  
Хāшим маҳdūm ибн Mīr Фазīl маҳdūm II.24  
Хāшим ҳvādjā ибн муллā Ишān ҳvādjā I. 23  
Хāшим-dжān IV.11  
Хусайн ибн dāmulлā мīrza Aхmad II.23  
Хусайн ибн мīrza Aхmad II.9  
Худāй бердī Қушабāй үглī III.19  
Шāкир ибн Mīrza Нāсip II.4  
Шамс Муҳаммад ибн муллā Нийāz Муҳаммад III.51  
Шукир Аллāх-ҳān тūра III.73

## V. КҮРСАТКИЧЛАР

### Мұхр соҳибларни исмлар күрсаткичи\*

(\* рим рақамидаги жадваллар ичидаги күрсатилған тартиб рақамлар асосида тузилған )

Амин IV.6

Алижон тұра ибн Эшонжон вали III.53

Абдуазизхон хожа ибн Эшон Зайниддин-хон II.10

Абдулкарим IV.4

Абдуллоҳ ибн мир Мурод II.1

Абдулатиф ибн Мұхаммад Зарифбой I.35

Абдурожи Мулла мир Сайид Бадал III.34

Абдураҳим бек IV.2

Абдураҳмон ибн Мулла Мұхаммад Турсун II.13

Абдураҳмон қори ибн Раҳимжон ҳожи II.30,31

Абдураҳмон хожа ибн Эшон Ортиқ хожа I.2

Абдураҳмон қори ибн Раҳимжон IV.12

Абдурасул ибн Мұхаммад Наби I.20

Абдуқодир ибн Домла Мискин III.67

Абдуғаффор ибн Мұхаммад Латиф II.35

Абдуғаффархон ибн Эшон Мирзо сайид Баҳоуддин III.41

Абд Мажддин ал-Мұлк III.40

Абдушахид ибн мирзо Карим II.34

Абдуллоҳ ибн Шер-Мұхаммад Фозил I.40

Аваз Мұхаммад ибн Мулла Қох(ж)ти I.32

Азиз хожа ибн Йўлдош хожа II.20

Азиз Хожа ибн Йўлдош Хожа IV.8

Ақром хожа ибн Сайид Юнус хожа II.33

Ақром хожа ибн Сайид Юнус хожа III.42

Али ибн Рашид суфи III.74

Артуқ баҳр ‘асион сайдид Темурхон III.4

‘Ашур Мұхаммад-бай ибн Нор Мұхаммад-бай III.69

Арс‘али ибн Мұхаммад Ҳаким би I.11

Аҳмад Оқсоқол III.16

Аҳмад бой ибн Мирзо бой III.13

Аҳмаджон тұра ибн Эшон Сайид хон тұра вали III.58

Аҳмад Маудуди III.27

Аҳмад Хожа III.17

Аҳмад ибн Мулла мир Ҳусайин II.21

Аҳмад ибн Шоди-бай II.14

Аҳмад-хон ибн Бузрук хожа Ҳожи I.14

Бей хон тұра ибн Му’мин Ҳожи Тұра II.25

Бобо хожа III.59

Боқихон ибн Қози-хон I.39

Биби Рисолат бинти Мулла Юнус III.23  
Биби Сора бинт Муҳаммад Шариф III.56  
Биби Хамро бинти ‘Ашур Муҳаммад III.66  
Бузрук хожа III.86  
Бузрик хожа ибн Саййид Олим хожа II.2  
Бузрук-хон хожа ибн Эшон Олим хожа III.1  
Ваҳоб Фозил IV.5  
Ваҳид ибн Абдуғофур III.65  
Валихон тўра ибн Эшон-хон тўра I.26  
Додохон тўра ибн саййид ‘Амир-хон тўра III.47  
Донёл Эшон хожа III.50  
Дуст Муҳаммад минг боши Бути бий V.4  
Жалол бобо ибн Мулла мир ‘Ашур бой III.43  
Зоҳид ибн Мулла мир Ёдигор III.54  
Зокир Ҳожи ибн Муҳаммад Шариф бой I.33  
Зикрulloҳон Саййид ибн Домла И smoил хожа I.37  
Ибод Аллоҳ хожа Маҳдум ибн Мулла ‘Инояталлоҳ II.27  
Иброҳим ибн Мулла Муҳаммад Қодир I.6  
Иброҳим хон тўра ибн ‘Олим хожа тўра III.52  
Иброҳим хожа ибн Эшон Ҳидоят хожа I.38  
Искандар хожа ибн Абдурасул хожа III.30  
Искандар ибн Мирзо Умар III.5  
Ислом хон тўра ибн саййид Фози хон тўра марҳум III.63  
Исмо‘ил хожа ибн Эшон Малла хожа I.46  
Исмат хожа ибн Аҳмад хожа III.64  
Комилхон ибн Ҳомид хон Эшон I.43  
Комилхон валади арджуманд Ҳомидхон I.41  
Калон аълам ибн Мулла Муҳаммад Зариф III.18  
Калон ибн Домла Мирзо Саййид Қосим I.15  
Камолиддин ибн Мулла мир Муҳаммад Амин Ҳусайнӣ III.9  
Камол хожа ибн Домла Азиз хожа I.12  
Карим бек ибн Йўлдош бик III.78  
Маъсум хожа ибн Усмон хожа III.60  
Мавлон Ҳожа Саййид Султон Ҳожа III.83  
Маллахон мутавалли ибн Мирзо Искандар III.29  
Маҳмуд хожа ибн Домла Азиз хожа I.47  
Мансур ибн Мулла Бобо Ҳожи III.20  
Мирзо аҳлулоҳ ибн Эшон бобо ола Латиф I.30  
Муҳаммад Содиқ ибн Муҳаммад носих маҳзум III.72  
Муҳаммад ибн Шамс Муҳаммад III.46  
Муҳаммад Саййид хон тўра ибн Саййид Болта хон тўра III.37  
Муҳаммад Ориф хожа III.79  
Муҳаммад Умар Мулла Муҳаммад Ёр ўғли III.10

Муҳаммад Отабек ибн Убайдуллоҳ бек I. 13  
Муҳаммад Солиҳиддин IV.10  
Муҳаммад Тохир ибн Муҳаммад Шукур III.33  
Муҳаммад Амин-хон тўра ибн Низомиддинхон тўра III.44  
Муҳаммад Амин ибн Мирзо Муъин I.16  
Муҳаммад Амир III.22  
Муҳаммад Боқи хожа ибн Мулла Муҳаммад I.21  
Муҳаммад Бузрук хожа III.81  
Муҳаммад Юунс Қафмол ибн Навruz бой III.11  
Муҳаммад Юсуф ибн Эшон Домла Муҳаммад Амин I.34  
Муҳаммад Мавлави хон ибн Сайийд Маҳмуд хон I.48  
Муҳаммад Муҳиддин хожа ибн Муҳаммад Ҳаким I.3  
Муҳаммад Ҳаким Очил бой III.39  
Муҳаммад Ниёз IV.13  
Муҳаммад Ражаб бой ибн Муҳаммад Сидиқ бой III.82  
Муҳаммад Раҳим аълам ибн Муҳаммад Носир бой III.35  
Муҳаммад Раҳим ибн Домла Муҳаммад Азим II.8  
Муҳаммад Раъуф хожа ибн Муҳаммад Айуб хожа II.5  
Муҳаммад Сайид Боқи хожа Мулла Абдуллоҳ хожа ўғли I.29  
Муҳаммад хон ибн султон Сайийд хон тўра III.85  
Муҳаммад Фозил III.32  
Муҳаммад Фозил Хужанди IV.3  
Муҳаммад Шокир ибн Ҳасан бой III.21  
Муҳаммад Шариф хожа ибн Мулла Абдуллоҳ хожа Ҳусайнин I.25  
Муҳаммадхон ибн Юнусхон 'алавий I.1  
Муҳаммад Мирзо ибн Мулла 'Ауиз бобо III.2  
Муҳаммад Нўмон-хон ибн Сайийд Маҳмуд-хон I.7  
Муҳаммад Нўъмон-хон ибн Сайийд Маҳмуд-хон I.27  
Муҳаммад Порсо-хон ибн Сайийд Маҳмуд-хон I.17  
Мустафо қули хожа ибн Сайийд Юнус хожа I.4  
Мусохон ибн Сайийд Малла хожа III.6  
Нормуҳаммад бин Ёр Муҳаммад I.9  
Нуруллоҳ хожа ибн Исмоил хожа I.28  
Нур Восил-хон III.45  
Нур Ҳошим III.7  
Олим хожа ибн Домла Эшон хожа II.12  
Оллоҳмурод ибн Бой Мурод I.5  
Отажон ибн Мирзо Сайийд Қосим Зарики I.24  
Ойбек оқсақол ибн Мирзажон III.3  
Ой-бик ибн Мирзажон III.12  
Омон Аллоҳ хожа маҳзум III.55  
Охунд хожа ибн Искандар хожа II.28  
Охунд ибн мир Тохир III.8

Охунд ибн Мулла мир Қобил Ҳожи III.68  
Пир Мұхаммад ибн Мулла Турсун Мұхаммад II.7  
Рауфжон III.77  
Раззоқ Ашад Мұхаммад Рауф ибн Ҳошим қори Бой мурад уф I.36  
Раҳмат Сино мир Ҳомид III.36  
Сожид аълам ибн Домла Қо'ад III.25  
Соқий Мурод ибн Мулла Ҳожи Мурод I.10  
Содиқ ибн мир Юнус III.49  
Саййид III.76  
Саййид Мирзо Авлиё ибн Са'ид Аллоҳ III.26  
Сажар хон III.28  
Самиғзода шайх ибн Зайнiddин I.8  
Соат ибн Мулла Зокир I.44  
Сари бой ибн Хушвақт бой II.3  
Солиҳ ибн мир Зоҳид I.22, II.11  
Солиҳ ибн мир Неъмат II.26  
Султон ибн Ҳомид хон IV.7  
Сулаймон хожа ибн Мұхтор хожа III.57  
Султон ибн Ҳомид хон Саййид II.17  
Тош хожа ибн Мир хожа II.15  
Турсун бой ибн Мирзо III.80  
Тўра-хон маҳдум ибн Домла Саййид Ҳошим маҳдум II.18  
Умар ибн Мулла мир Саййид IV.9  
Усмон ибн Исо Мұхаммад I.45  
Усмон III.62  
Фозил ибн миён Фозил Мұхаммад форуқий III.61  
Фатҳ Аллоҳ ибн Мулла Сакин III.38  
Ҳомид ибн мир Қобил II.22  
Ҳожа ибн Мулла Маҳмуд хожа II.16  
Ҳожа ходжи III.84  
Худой берди Қушабой ўғли III.19  
Шокир ибн Мирзо Носир II.4  
Шамс Мұхаммад ибн Мулла Ниёз Мұхаммад III.51  
Шукираллоҳ-хон тўра III.73  
Қобил ибн Мулла Ҳудойдод II.6  
Қорча волни Мулла Назар Қул Кинҷа бой ўғли III.15  
Қурбон ибн мир Иноят III.24  
Фиёс Зокири III.71  
Ғулом Расул хожа ибн Ухлоф Мұхаммад Расул хожа I.18  
Ғулом Расул хожа ухлаф Мұхаммад Расул I.42  
Ғулушуйский V. 1, 2  
Ҳожи 'Абд ал-Малик ибн 'Абд ал-Наби II.29  
Ҳожи ибн Мұхаммад Мулла Баба калон III.31

Ҳожи мир Мухтор III.48  
Ҳожи Мулла Ҳамрот ибн Ҳожи Муҳаммад Шукур I.19  
Ҳожи Мурод ибн Мирзо Мурод бой I.31  
Ҳошим ибн Саййид Камол IV.1  
Ҳошим маҳдум ибн Мир Фазил маҳдум II.24  
Ҳошим хожа ибн Мулла Эшон хожа I. 23  
Ҳошимжон IV.11  
Ҳусайн ибн Домла мирзо Аҳмад II.23  
Ҳусайн ибн мирзо Аҳмад II.9  
Эшмуҳаммад бой ибн 'Али-Муҳаммад бой III.70  
Эшон Бобхон ибн Мулла Иброҳим хожа II.19  
Эшон хон тўра ибн Донёл-хон III.14  
Эшон хожа ибн шоҳ Амин III.75  
Якубов V.3

## V. INDEX

### The index of owners of impressions of seals\*

(\*Compiled on the basis of the indicated serial numbers in the tables in Roman numerals)

Amīn IV.6

‘Āli-jān Tūra b. Ishān-jān valī III.53

‘Ālim Khwāja b. Dāmullā Ishān Khwāja II.12

‘Abd al-’Aziz-Khān Khwāja b. Ishān Zayin al-Dīn -Khān II.10

‘Abd al-Şadr IV.4

‘Abd Allāh b. Mīr Murād II.1

‘Abd al-Laṭif b. Muhammad Zarif Bāy I.35

‘Abd al- al-Rājī Mullā Mīr Sayyid Badal III.34

‘Abd al-Rahīm bīk IV.2

‘Abd al Rahmān b. Mullā Muḥammad Tursūn II.13

‘Abd al Rahmān Şadr b. Rahīmjān Hājjī II.30,31

‘Abd al Rahmān Khwāja b. Ishān Ārtiq Khwāja I.2

‘Abd al Rahmān qārī b. Rahīm-jān IV.12

‘Abd al-Rasūl b. Muḥammad Habī I.20

‘Abd al-Qādir b. Dāmullā Miskīn III.67

‘Abd al- Ghaffār b. Muḥammad Laṭif II.35

‘Abd al-Ghaffār -Khān b. Ishān Mīrza Sayyid Bahā’ al Dīn III.41

‘Abd Majid al Dīn al-Mulk III.40

‘Abd al-Shahid b. Mīrza Karīrm II.34

‘Abd Allāh b. Sher-Muḥammad Fāżil I.40

Avaż Muḥammad b. Mullā Qāh(j)ti I.32

‘Azīz Khwāja b. Yūldāsh Khwāja II.20

‘Azīz Khwāja b. Yūldāsh Khwāja IV.8

Akrām Khwāja b. Sayyid Yūnus Khwāja II.33

Akrām Khwāja b. Sayyid Yūnus Khwāja III.42

Allāh Murād b. Bāy Murād I.5

‘Alī b. Rashīd Şūfī III.74

‘Artuq baḥr ‘asyān Sayyid Tenūr-Khān III.4

Ata-jān b. Mīrza Sayyid Qāsim Zarikī I.24

‘Āshūr Muḥammal-Dīn Bāy b. Nār Muḥammal-Dīn Bāy III.69

Āybīk āqsāqāl b. Mīrza jān III.3

Āybīk b. Mīrza-jān III.12

Āmān Allāh Khwāja Makhdūm III.55

Ars’alī b. Muḥammad Ḥakīm bī I.11

Ākhūnd Khwāja b. Iskandar Khwāja II.28

Ākhūnd b. Mīr Ṭāhir III.8

Ākhund b. Mullā Mīr Qābil Hājjī III.68

Aḥmad āqsāqāl III.16

Aḥmad Bāy b. Mīrza Bāy III.13

- Aḥmad jān Tūra b. Ishān Sayyid Khān Tūra Walī III.58  
Aḥmad Maūdūdī III.27  
Aḥmad Khwāja III.17  
Aḥmad b. Mullā Mīr Ḥusayīn II.21  
Aḥmad b. Shādi-Bāy II.14  
Aḥmad-Khān b. Buzruk Khwāja Ḥājjī I.14  
Bābā Khwāja III.59  
Bāqi-Khān b. Qāzī-Khān I.39  
Bī bī Risālat bintī Mullā Yūnus III.23  
Bī bī Sāra bintī Muḥammad Sharīf III.56  
Bī bī Khamrā bintī ‘Āshūr Muḥammad III.66  
Buzruk Khwāja III.86  
Bey Khān Tūra b. Mu’min Ḥājjī Tūra II.25  
Būzruk Khwāja b. Sayyid ‘Ālim Khwāja II.2  
Buzruk-Khān Khwāja b. Ishān ‘Ālim Khwāja III.1  
Dādā-Khān Tūra b. Sayyid ‘Amīr-Khān Tūra III.47  
Dāniāl Ishān Khwāja III.50  
Fatiḥ Allāh b. Mullā Sakīn III.38  
Dūst Muḥammad ming bāshī būti Bī V.4  
Ghiyās Zākirī III.71  
Ghulām Rasūl Khwāja b. Uhlāf Muḥammad Rasūl Khwāja I.18  
Ghulām Rasūl Khwāja Uhlāf Muḥammad Rasūl I.42  
Ghlūshāyuskī V.1,2  
Hamīd b. Mīr Qābil II.22  
Ḥājjī ‘Abd al-Malik b. ‘Abd al-Habī II.29  
Ḥājjī b. Muḥammad Mullā Bādā kalān III.31  
Ḥājjī Mīr Mukhtār III.48  
Ḥājjī Mullā Kamrāt b. Ḥājjī Muḥammad Shukūr I.19  
Ḥājjī Murād b. Mīrza Murād bāy I.31  
Hāshim b. Sayyid Kamāl IV.1  
Hāshim Makhdūm b. Mīr Fāżīl Makhdūm II.24  
Hāshim Khwāja b. Mullā Ishān Khwāja I. 23  
Hāshim-jān IV.11  
Ḥusayīn b. Dāmullā Mīrza Aḥmad II.23  
Ḥusayīn b. Mīrza Aḥmad II.9  
Jalāl bābā b. Mullā Mīr ‘Āshūr Bāy III.43  
‘Ibād Allāh Khwāja Makhdūm b. Mullā ‘Ināyat Allāh II.27  
Ibrāhīm b. Mullā Muḥammad Qādir I.6  
Ibrāhīm Khān Tūra b. ‘Ālim Khwāja Tūra III.52  
Ibrāhīm Khwāja b. Ishān Hidāyat Khwāja I.38  
Iskandar Khwāja b. ‘Abd al-Rasūl Khwāja III.30  
Iskandar b. Mīrza ‘Umar III.5  
Islām Khān Tūra b. Sayyid Ghāzi Khān Tūra marḥūm III.63

- Ismā'īl Khwāja b. Ishān Malla Khwāja I.46  
 'Iṣmāt Khwāja b. Ahmād Khwāja III.64  
 'Ish-Muhammad Bāy b. 'Alī-Muhammad Bāy III.70  
 Ishān Bāb-Khān b. Mullā Ibrāhīm Khwāja II.19  
 Ishān Khān Tūra b. Dānīāl -Khān III.14  
 Ishān- Khwāja b. Shāh Amīn III.75  
 Kāmil Khān b. Ḥāmid Khān Ishān I.43  
 Kāmil-Khān valadī arjumand Ḥamīd Khān I.41  
 Kalān 'alam b. Mullā Muḥammad Zarīf III.18  
 Kalān b. Dāmullā Mīrza Sayyid Qāsim I.15  
 Kamāl al-Dīn b. Mullā Mīr Muḥammad Amīn Husaynī III.9  
 Kamāl Khwāja b. Dāmullā 'Azīz Khwāja I.12  
 Khwāja b. Mullā Maḥmūd Khwāja II.16  
 Khwāja Ḥājjī III.84  
 Khudāy-berdī minkina? Qūshāī Bāy ūghlī III.19  
 Mullā Karīm b. Yūldāsh bīk III.78  
 Ma'sūm Khwāja b. 'Uthmān Khwāja III.60  
 Mawlān Khwāja Sayyid Sultān Khwāja III.83  
 Malla Khān Mutawalī b. Mīrzā Iskandar III.29  
 Maḥmūd Khwāja b. Dāmullā 'Azīz Khwāja I.47  
 Manṣūr b. Mullā Bābā Ḥājjī III.20  
 Mīrza ahl Allāh b. Ishān bābā āla Latif I.30  
 Mīyan Fāzil b. Mīyan Fāzil Muḥammad fārūqī III.61  
 Muḥammad Ṣādiq b. Muḥammad Nāsiḥ Makhdūm III.72  
 Muḥammad b. Shams Muḥammad III.46  
 Muḥammad Sayyid Khān Tūra b. Sayyid Bālta Khān Tūra III.37  
 Muḥammad Ārif Khwāja III.79  
 Muḥammad 'Umar Mullā Muḥammad Yār ūghlī III.10  
 Muḥammad Atabīk b. 'Ubāyd Allāh bīk I. 13  
 Muḥammad Ṣalīḥ al-Dīn IV.10  
 Muḥammad Tāhir b. Muḥammad Shukūr III.33  
 Muḥammad Amin Khān Tūra b. Nizām al-Dīn Khān Tūra III.44  
 Muḥammad Amīn b. Mīrzā Mu'mīn I.16  
 Muḥammad Amīr III.22  
 Muḥammad Baqā Khwāja b. Mullā Muḥammad I.21  
 Muḥammad Būzruk Khwāja III.81  
 Muḥammad Yūnus Āqfāl b. Naūrūz Bāy III.11  
 Muḥammad Yūsuf b. Ishān Dāmullā Muḥammad Amīn I.34  
 Muḥammad Maūwlavī Khān b. Sayyid Maḥmūd Khān I.48  
 Muḥammad Muhibb al-Dīn Khwāja b. Muḥammad Ḥakīm I.3  
 Muḥammad Ḥakīm Āchil Bāy III.39  
 Muḥammad Niyāz IV.13  
 Muḥammad Rajab Bāy b. Muḥammad Ṣiddīq Bāy III.82  
 Muḥammad Rahīm 'alam b. Muḥammad Nāṣir Bāy III.35

- Muhammad Rahīm b. Dāmullā Muhammad 'Azim II.8  
Muhammad Raūf Khwāja b. Muhammad Ayūb Khwāja II.5  
Muhammad Sayyid Baqā Khwāja Mullā 'Abd Allāh Khwāja ūghlī I.29  
Muhammad Khān b. Sultān Sayyid Khān Tūra III.85  
Muhammad Fāzīl III.32  
Muhammad Fāzīl Khūjandī IV.3  
Muhammad Shākir b. Ḥasan Bāy III.21  
Muhammad Sharīf Khwāja b. Mullā 'Abd Allāh Khwāja Ḥusaynī I.25  
Muhammad-Dīn Khān b. Yūnus-Khān 'alavī I.1  
Muhammad Mīrza b. Mullā 'Ahīū bābā III.2  
Muhammad Nu'man-Khān b. Sayyid Maḥmūd-Khān I.7  
Muhammad Nu'man-Khān b. Sayyid Maḥmūd-Khān I.27  
Muhammad Pārsā-Khān b. Sayyid Maḥmūd-Khān I.17  
Muṣṭafā Qūlī Khwāja b. Sayyid Yūnus Khwāja I.4  
Mūsā Khān b. Sayyid Malla Khwāja III.6  
Nār Muhammad b. Yār Muhammad I.9  
Nūr Allāh Khwāja b. Ismā'īl Khwāja I.28  
Nūr Wāsil-Khān III.45  
Nūr Hāshim III.7  
Pīr Muhammad b. Mullā Tursūn Muhammad II.7  
Qābil b. Mullā Khudāydād II.6  
Qārjī Wālī Mullā Nāżar Qul Kī ndja Bāy ūghlī III.15  
Qurbān b. Mīr 'Ināyat III.24  
Ra'ūf-jān III.77  
Razāq Ashad Muhammad Raūf b. Hāshim qārī Bāmardump I.36  
Raḥmat Sinā Mīr Ḥāmid III.36  
Sājid 'alam b. Dāmullā Qā'aḍ III.25  
Sāqi Murād b. Mullā Ḥājjī Murād I.10  
Sādiq b. Mīr Yūnus III.49  
Sayyid III.76  
Sayyid Mīrza Aūlīā b. Sa'īd Allāh III.26  
Sandjar Khān III.28  
Samīgh zāda Shaykh b. Zayin al-Dīn I.8  
Sā'at b. Mullā Zākir I.44  
Sarī Bāy b. Khūshvaqt Bāy II.3  
Şalāh b. Mīr Zāhid I.22, II.11  
Şalāh b. Mīr Ne'mat II.26  
Sultān b. Ḥāmid Khān IV.7  
Sulaymān Khwāja b. Mukhtār Khwāja III.57  
Sultān b. Ḥamīd Khān Sayyid II.17  
Shākir b. Mīrza Nāṣir II.4  
Shams Muhammad b. Mullā Niyāz Muhammad III.51  
Shukr Allāh-Khān Tūra III.73  
Tāsh Khwāja b. Mīr Khwāja II.15

- Tursūn Bāy b. Mīrza III.80  
Tūra-Khān Makhdūm b. Dāmullā Sayyid Hāshim Makhdūm II.18  
‘Umar b. Mullā Mīr Sayyid IV.9  
‘Uthmān b. Īsā Muḥammad I.45  
‘Uthmān III.62  
Wāhāb Fāżil IV.5  
Wāhid b. ‘Abd al-Ghafār III.65  
Walī-Khān Tūra b. Ishān-Khān Tūra I.26  
Yakubūv V.3  
Zāhid b. Mullā Mīr Yādigār III.54  
Zākir Hājjī b. Muḥammad Sharīf Bāy I.33  
Zikir Allāh -Khān Sayyid b. Dāmullā Ismā‘īl Khwāja I.37

## **VI. СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ: ФОЙДАЛАНИЛГАН МАНБА ВА АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ: CITED LITERATURE:**

- Асилов А.** Чирогим, мен – Сидқийман Хондалиқийман! Тошкент, 2008. Б. 245.
- Вахидов К.** Аль-Ислāх // Ислам на территории бывшей Российской империи. Энциклопедический словарь. Вып. 3. Составитель и ответственный редактор С.М. Прозоров; указатели А.А. Хисматулин; научные консультанты: О.Ф. Акимушкин, А.Б. Халидов. М.: Восточная литература РАН, 2001. С. 162-163.
- Веселовский Н.И.** Перстень-печать Миран-шаха мирзы, сына Тамерлана // Кауфманский сборник. М., 1910. С. 229-234.
- Диваев А.А., Ахмеров П.Н.** Описание печати Ахмеда Ясеви // Известия общества археологии истории и этнографии при Императорском Казанском университете. Казань, 1896. Т. XIII. С. 530-537.
- Жавхарова Р.** Сирожиддин Сидқий Хондайлиқийнинг адабий мероси. Филология фанлари номзоди илмий даражасини олиш учун ёзилган диссертация. Тошкент, 1996.
- Зиёдов Ш., Муминов А.** Библиотека Дукчи Ишана (Library Dukchi Ishan) // Манакиб-и Дукчи Ишан (аноним житя Дукчи Ишана – предводителя Андижанского восстания 1898 года). Пер. с туркской, введение и комментарии Б.М. Бабаджанова. Ташкент–Берн–Алматы: Дайк-Пресс, 2004. С. 344-385.
- Зиёдов Ш., Каримов Ф.** Тошкент тарихига оил ҳужжатлардан намуналар // Имом Бухорий сабоқлари. № 2. 2009. Б. 123-126.
- Зиёдов Ш., Каримов Ф.** Тошкент қозикалони // Жаҳон адабиёти. Август, 2009. Б. 97-106.
- Институт Востоковедения им. Абу Раҳхана Беруни** инв. №7629/II, 34 лл.
- Иванов А.А.** Мусульманская сфрагистика: состояние и перспективы изучения // Восточное историческое источниковедение и специальные исторические дисциплины. Вып. 1. М.: Наука 1/2, 1989. С. 236-246.
- Исламизация и сакральные родословные в Центральной Азии: наследие Исхак Баба в нарративной и генеалогической традициях. Том 2: Генеалогические грамоты и сакральные семейства XIX-XXI веков: насаб-нама и группы ходжей, связанных с сакральным сказанием об Исхак Бабе / Составители, перевод на русский язык, комментарии, приложения и указатели: А. Муминов, З. Жандарбек, Д. Рахимджанов, Ш. Зиядов. Ответственные редакторы: Аширбек Муминов, Анке фон Кюгельген, Девин ДеУис, Михаэль Кемпер. Алматы, Берн, Ташкент, Блумингтон: Дайк-Пресс, 2008. 141 с.*
- Курбанов Г.** Материалы по среднеазиатской сфрагистике. Бухара. XIX-начало XX вв. Ташкент, 2006. 240 с.
- Курбанов Г.** Бухарские печати XVIII - начала XX века (каталоги). Ташкент. 1987. 248 с.
- Кун А.** Описание печатей хивинских ханов // Туркестанские ведомости. Ташкент, 873, №40.
- Ликошин Н.С.** Тошкент Эшонлар / Миллий ва умуминсоний кадриятларни ўрганиш, тадқиқ этиш ва тадбиқ этиш илмий ишлаб чиқариш маркази «Рұхағфзо». Тошкент, 1996.
- Миллий уйғониши даври адабиёти // Қосимов Б., Юсупов Ш., Долимов У., Ризаев Ш., Ахмедов С., Тошкент: Маънавият, 2004. Б. 192-204.**
- Қаюмов Пўлатжон Домулло.** “Тазкирайи Қаюмий”. З жилдлик, 2-жилд. Тошкент, 1998.
- Семенов А.А.** О среднеазиатском (Бухарском) термине «агалық» // Докл. АН ТаджССР. Вып. 3. Сталинабад, 1952. С. 3-6;
- Пещерева Е.М.** Некоторые этнографические данные об агалыках в Каршинском и Шахри-сязском бекствах Бухарского эмирата в конце XIX - начале XX в. // История и этнография народов Средней Азии. Душанбе, 1981. С. 5-13.

*Себзор даҳаси қозиси фаолиятига оид ҳужжатлар // Нашрга таёровчи ва сўз боши III. Зиёдов, F. Каримов, P. Сартори. «Ўзбекистон» нашриёти. 2009. 76 бет; (in Uzbek, Documents on activity qadi at the Sibzar district. Edited by Jurgen Paul, The foreword and drawing up and Shovosil Ziyodov, Gulom Karimov, Paolo Sartori).*

**Сидкий Хондайликий.** Танланган асарлари // Тахрир ҳайъати О. Шарафиддинов, Н. Аминов, Б. Қосимов ва бошқалар. Тўпловчи, сўз боши, изоҳлар ва луғат муаллифлари: Б. Қосимов, Р. Жавхарова. Тошкент: Маънавият, 1998. 304 б. (истиклол қаҳрамонлари).

**Сидкий Хондайликий.** Мезони шариат/ / Нашрга тайёрловчи, сўз боши ва изоҳлар муаллифи Махмуд Ҳасаний. Тошкент: Наврӯз, 1992. 102 б.

*Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР. Томы I-XI. Ташкент: ФАН, 1952-1987. Т. I. Ташкент, 1952. 440 с.; Т. II. Ташкент, 1954. 587 с.; Т. III. Ташкент, 1955. 553 с.; Т. IV. Ташкент, 1957. 560 с.; Т. V. Ташкент, 1960. 543 с.; Т. VI. Ташкент, 1963. 735 с.; Т. VII. Ташкент, 1964. 553 с.; Т. VIII. Ташкент, 1967. 797 с.; Т. IX. Ташкент, 1971. 600 с.; Т. X. Ташкент, 1975. 705 с.; Т. XI. Ташкент, 1987. 444 с.*

**Халидов А.Б.** Рукописи из библиотеки Мухаммада Парса // Петербургское востоковедение. Вып. 6. Санкт-Петербург, 1994. С. 506-519.

**Babadjanov B.** Dukchi Ishan und der Aufstand von Andizan 1898 / Muslim Culture in Russia and Central Asia from 18th to the 20th. Ed. By A. Von Kugelgen, M. Kemper, A.J. Frank; Манакиб-и Дукчи Ишан (Житие Дукчи Ишана – предводителя Андижанского восстания 1898 года). Пер. с турецкой, введение и комментарии Б.М. Бабаджанова. Ташкент-Берн-Алматы: Дайк-Пресс, 2004.

**Erkinov A.S.** The Andijan Uprising of 1898 and its leader Dukchi-ishan described by contemporary Poets. TIAS Central Eurasian Research Series No.3. Tokyo. PP. 92-101.

**Kut Günay, Nimet Bayraktar.** Yazma Eserlerde Vakif Mühürleri, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları: 586, Kültür Eserleri Dizisi: 39, 1984.

**Muminov A., Ziyodov Sh.** L'horizon intellectuel d'un érudit du XVe siècle: nouvelles découvertes sur la bibliothèque de Muhammad Pârsâ // Cahiers d'Asie centrale. Vol. 7 (1999). PP. 77-98.

**Muminov A., Ziyodov Sh. et Nekrasova E.** «La ‘Bibliothèque de Khwâja Muhammad Pârsâ’ revisitée», dans Écrit et culture en Asie centrale et dans le monde turco-iranien, Xe-XIXe siècles, Francis Richard et Maria Szuppe (eds.), [Studia Iranica. Cahier 40], Paris: Association pour l’Avancement des études iraniennes, 2009. PP. 17-41.

**Sartori Paolo.** ‘What Went Wrong? The Failure of Soviet Policy on Sharī'a Courts in Turkestan, 1917–1923’, Die Welt des Islams, 50/3–4 (2010): PP. 397–434.

**Sartori Paolo.** ‘Judicial Elections as a Colonial Reform: The Qadis and Biys in Tashkent, 1868–1883’, Cahiers du Monde russe 49/1 (2008): PP. 79–100.

**Sartori Paolo.** ‘When a Mufti Turned Islamism into Political Pragmatism: Sadreddin-Khan and the Struggle for an Independent Turkestan’, Cahiers d’Asie centrale. Special issue ‘Les islamistes d’Asie centrale: un défi aux États indépendants?’ Ed. H. Fathi, 15-16 (2007): PP. 118–39.

**Sartori Paolo.** ‘The Birth of a Custom: Nomads, Qāzīs, and Established Legal Practices in the Tashkent province (ca. 1880–1919)’, Islamic Law and Society, 18/3-4 (2011): PP. 293–326.

**Tottoli Roberto, Maria Luisa Russo et Michele Bernardini.** Catalogue of the Islamic Manuscripts from the Kahle Collection in the Department of Oriental Studies of the University of Turin, Instituto per l’Oriente C.A. Nallino & UMR7528 Mondes iranien et indien, Rome, 2011. 549 p. (Series Catalogueorum IV-dir. M. Szuppe).

**Материалы по среднеазиатской сфрагистике (Ташкент. XIX - начало XX вв.)**

Каталог оттисков печатей. Составитель Шовосил Зиёдов. Самарканд: МИЦАИ, 2020. – 176 с.

**Руководитель проекта:** Д. Воякин

**Международная редакторская коллегия:** Бахрам Абдухалимов, Бахтиёр Бабаджанов, Девин Де Уис, Хисао Комацу, Шахин Мустафаев, Юрген Пауль

**Научные редакторы:** Р. Баходиров, А. Муминов, С. Гулямов

**Ответственный за выпуск:** А. Искандерова

Тираж - 150 экз.

ISBN 978-9943-4783-0-5

МИЦАИ: Самарканд, Университетский бульвар, 19

[www.unesco-iicas.org](http://www.unesco-iicas.org)

Отпечатано в типографии: СП "МЕГА БОСМА"

© МИЦАИ, 2020

پاپیچویه بیو پانگالکلیخ یولنه لیکه، و پورناتاچ ایلیق، هنر پاپنه دنیونگه، تریونه دنیون بیو  
 کنر دا ایکی، کنر متنه اوری، قانووناسه بینایت، خونه کنواو و بیو جیلیپ، پورن مینه که،  
 قورمان، چیز بیکنی، بیوراپه، و بورنار او قیلیو، و بیعنی، دیون ریکیم اول، مکان  
 شرافت نهادن غم، بیز بیولوی، حضرت هدیله المسلم فیضه که، بیولوی، قورنوبه،  
 تخت، قورنوبه، نیزه، ایتیپ، او قدمیش و بیز بیلای بیو جهت دین اول، موضع تخت،  
 آهسپه، بیهه بیورنوم بیولوی، موئیا، حیرت افزا خاصیت، آهه دین ظلم و بیوه، دینه اور  
 چون حضرت عالی الله، اول، متنزه، شرافت نهادن بیز، بیز کیچه، هدیله المسلم فیضه  
 مسکن و مکان قیلیپ، قانگاله بیس، بیشنه کوئی، آنده دین کوکمه واله دیله عازم  
 بیولوی، کیچه راک، بیز متنزه، عالیشه بیزه، ایتیپ، و همول، تونه بازیم کیچه دین  
 بیوزنگه، بیز کیچه قیلیپ، بیکه دینه کوئی، چاهه دنکاه قوم پیشنه اور بیز دین  
 پیشنه اوستیکا تو شوی، امداد راهت، کورکوزه، و همول، کونه بیشگین نهازی،  
 آهه دینه دین بیوزنگه، بیزه لوال فراز میزدست بیولوی، حصر هنگامیده بیزه لارنامه،  
 قوره عشقی، اوستیکه دین او قیوی، قوم عقبه بیزه دین بیز پلنه عقبه اوستیکه اوستیکه دین  
 قیلیپ، و همول، کیچه دلخی، بیشکیم ایتیپ، بیشنه کوئی، کوئی، چاهه دن، و قیچی، بیزه  
 بیز دیگه دیار اوستیکا بیزه، ایتیپ، امداد راهت قیلیپ، و آنده دین بیزه بیشگین  
 چانغی، بیزگت، قدم دیله کوچوی، بیمده خونه اخترام غم، بیمیز بیز بیوبه، اول دن  
 آنچه ای شرافتی، عصو و قیچی، دایانه ای، کیچه دینه، ایلنه کر قیلیپ، اول موضع قیچی،  
 همسارکه، ایلنه عالیه قام و بیز دنکه، بیز اخترام غم، خلیع قیمت دینه ای دلهمه  
 خونه نیمه ضمیما اتفاق قیلیپ، غرق، افتخار دنیون کر دنیون دنها و عربه افرادا قیانی،  
 و تانگاله بیس، بیز دینه کوئی، بیز نهازی، آهه دینه دین بیوزنگه، بیز و ایتیپ بیشنه که،  
 حاکم حکم رانی، صداقت نهانی، بیانه حمد دنیای، هارق، حمد دهه بیس، بیشنه که، اکاپو  
 و اعلانی، بیس، دیله کیچیپ، رکاب پیشنه ای، بیز قیچیه همراه، بیولوی، کیلتو رکان  
 شاهه دن، تمنه و قات، و بیلا کانه لذت دین نظر، همراه دنیه آیانه، بیشنه کانه، دین  
 او نکاره دلنو و اول، حضرت همول، کونه بیوزنگه خسرو و لفه و کوکمه جمیلیه دن  
 دیله قدم اتفاق او غزیت، بیولوی، قرخانه قوره عشقی، بیزه ایتیپ دین او قیوی، بیزه  
 موضع شرافت هاگه بیزه بیزه، ایل لال، شیوه اضطریه دینه بیلخ ایم دیگه، تهدیت و  
 خرم لیخ بیشکه کرده، و اول، متنزه، سعاده دنکانه دا بیول، او قلن قوره عشقی، بیشنه که،  
 واله دن مصلحته دلخی، صدقه آمین اخلاق دن، کیمین ححمد، آمین دیگه، هماله دن  
 خلائق، بیشنه که، مسلک دنیو و معارغی، دیله ایستیکه ایلخه جیلیپ، آمده دن غلکه دنکان  
 قرایب بیوزنگه، بیز قیچیه، امداد راهه قیلیپ، اوز حلاله لری پیهه لریق تحقیه و  
 بیشنه کش، او نکاره دنیا له، و همول متنزه ای کلنه حاکمی، محمده علی، خانه دنیه که،  
 اخلاق دن اخلاق دن، و اقیانه قیلیپ، بیشنه کانه عربه دهه ایستیکه ححمد، قلی، دیگه،  
 کیلتو زوی، چانی، غلکه انتشاره ای، هارق، بیز دنیه که، و اعلانی، دین، دیله بیوقت،  
 دینه شریعته، هنگامه دن، و اعلانه دن، و اعلانه دن، و اعلانه دن، و اعلانه دن